

### Aus dem Inhalt

OB-Kolumne .....	3
Jubiläumsseiten .....	4
Wirtschaftsseite .....	9
Seniorenseite .....	12



Vom 11. bis zum 20. Mai tanzen beim Internationalen Figurentheaterfestival die Puppen

### Termine

In aller Kürze .....	16
Fürther Programm .....	23
Gesundheit .....	46
Ärzte und Apotheken .....	44
Familiennachrichten .....	44
Amtsblatt .....	36
Grüner Markt	
Kleinanzeigen .....	53
Impressum .....	54



5. Fürthlauf:  
Näheres auf Seite 49

## T Flabeg-Säule erinnert an Fürther Spiegelindustrie

Attraktiver Blickfang in der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage – Bereicherung des Stadtbildes



Foto: Mittelsdorf

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Flabeg-Geschäftsführer Peter Brauer und Künstler Ingo Klöcker (v. li.) freuen sich über die Flabeg-Säule, die an die Spiegelstadt Fürth erinnert.

Fürth hat über viele Jahrzehnte hinweg als ein bedeutendes Zentrum der deutschen Spiegelindustrie gegolten. Um an diesen wichtigen Teil der Wirtschaftsgeschichte dauerhaft zu erinnern, schuf der Fürther Künstler Ingo Klöcker zusammen mit der Flabeg-Gruppe zum Jubiläumsjahr eine neun Meter hohe Spiegel-Säule, die dieser Tage in der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage vor zahlreichen Besucherinnen und Besuchern eingeweiht wurde.

Das Kunstobjekt, das auf einem Sockel steht und deren Spiegel aus Sicherheitsglas von der Firma Flabeg gefertigt wurden, präsentiert sich weithin sichtbar als sich nach oben verjüngendes Fünfeck. Auf diese Weise sol-

»» Fortsetzung auf Seite 2 »»

## T Gemeinsame Fürther interkulturelle Geburtstagsfeier

Veranstaltungswoche lädt zum Kennenlernen und Miteinander ein – Vielfältiges Programm



Eine interkulturelle Veranstaltungswoche präsentiert vom 12. bis 20. Mai die Bandbreite der Kulturen, die in Fürth zu Hause sind. Den Auftakt macht das Internationale Fest am 12. Mai von 12 bis 22 Uhr am Grünen Markt. Es ist wie geschaffen, um zusammenzukommen, sich kennenzulernen, gerade auch Neuankömmlinge willkommen zu heißen und sie mit Fürth besser vertraut zu machen. Schließlich ist die Integration von Menschen unterschiedlicher Herkunft eine zentrale kommunale Aufgabe. Die Lebenswelt, Bräuche und Gepflogenheiten ande-

»» Fortsetzung auf Seite 2 »»



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Gemeinsame Fürther interkulturelle Geburtstagsfeier



Foto: Groedel

„Fürth ist bunt“ – Besucherinnen und Besucher erwartet ein abwechslungsreiches Programm, bei dem tolle Unterhaltung geboten wird.

rer zu erleben, schafft Vertrauen und ermöglicht Begegnung. Es ist spannend, zu erleben, wie Kultur klingt und schmeckt. Durch das Bühnenprogramm am Grünen Markt führt Giorgio Hupfer, der einen großen musikalischen und tänzerischen Ausschnitt aus alle Welt präsentiert. Mit dabei: Dudelsack-Musik, flotte Polka, orientalische Folklore, Lieder von Mikis Theodorakis, türkischer Pop und vieles mehr. Die Mitglieder des Integrationsbeirates stehen für Gespräche zur Verfügung. Und natürlich ist für das multikulinarische leibliche Wohl bestens gesorgt.

In Fürth leben fast 18000 Menschen, die keinen deutschen Pass haben und aus rund 130 Ländern kommen. Sie alle begehen gemeinsam den großen Stadtgeburtstag.

Und so sieht das weitere Programm zusammengefasst aus: **Vom 14. bis 25. Mai** ist in der Volksbücherei, Fronmüllerstraße 22, die Ausstellung „Überlebenswelten“ zu sehen, die veranschaulicht, wie

Menschen in Nicaragua in widrigen Verhältnissen überleben. Es folgen Berichte über das Leben von Deutschen in der Türkei, ein interkultureller Nachmittag, Informationen über fairen Kaffeehandel und Kaffeekultur, eine Diskussion zu dem wichtigen Thema „Wer gehört zu uns? – Ausgrenzung oder Integration von Flüchtlingen in Fürth“, Begegnungen und Gespräche, Tage der offenen Tür im kultur.trans.fair in der Herrnstraße 71 und in der griechischen Gemeinde, eine internationale Weinprobe, eine Einkaufsführung mit ausgewählten Multikulti-Spezialitäten, viel Musik und mehr. Das komplette Programm ist im Netz unter [www.1000-jahre-fuerth.de](http://www.1000-jahre-fuerth.de) zu finden.

Broschüren zum Internationalen Fest und der Interkulturellen Veranstaltungswochen gibt es in den bekannten Vorverkaufsstellen, im Jubiläumsshop, bei der Tourist-Information, in der Bürgerberatung sowie in verschiedenen Dienststellen der Stadtverwaltung. ■



## Chatten mit dem OB

Am **Dienstag, 15. Mai**, findet von 18 bis 19 Uhr der nächste Internet-Chat mit Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung statt. Einmal mehr besteht die Möglichkeit, unter der Adresse [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) direkt

mit dem Fürther Stadtoberhaupt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach Anregungen und Kritik loszuwerden. ■



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Flabeg-Säule erinnert an Fürther Spiegelindustrie

len laut Klöcker sowohl die fünf Sinne Sehen, Hören, Riechen, Tasten und Schmecken symbolisiert werden als auch die fünf Räume, denen die Jubiläumsveranstaltungen zugeordnet sind, also der Ideen-, Kultur-, Stadt-, Frei- und Naturraum. Für Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung stellt das Werk eine attraktive Bereicherung der reno-

vierten Grünanlage an der Freiheit dar. Zudem werde so auch auf das wichtige Kapitel der Stadtgeschichte hingewiesen. Er freue sich, sagte er bei der Einweihung, über das Engagement der Firma Flabeg, die die Säule finanzierte. Die zahlreichen Passanten und Besucher der kleinen Feierstunde nahmen das neue Wahrzeichen der Spiegelstadt Fürth sehr positiv auf. ■



## Kurzer Weg zum Bauantrag



Foto: Melanie Börner

Ernst Grünbeck (re.), Leiter des Vermessungsamts Nürnberg, erläutert das online-Verfahren. Stadtbaurat Joachim Krauß (Mitte) und Stadtplanungsamtleiter Christian Schöner (li.) sehen in dem Service eine Erleichterung für die Antragsteller.

Die Stadt Fürth nutzt seit Kurzem den neuen Online-Dienst der Bayerischen Vermessungsverwaltung. Dadurch kann sich der Bauherr den zusätzlichen Behördengang zum Vermessungsamt Nürnberg sparen. Katasterauszüge, die zur Fertigung einer Bauvorlage erforderlich sind, können ab sofort von der Abteilung Vermessung und Geoinformation des Stadtplanungsamtes (Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2) aus dem Internet abgerufen und dann direkt an den Bürger weitergegeben.

Der Leiter des Vermessungsamts Nürnberg, Ernst Grünbeck, stellte das neue Verfahren dieser Tage im Beisein von Stadtbaurat Joachim

Krauß und dem Leiter des Stadtplanungsamtes, Christian Schöner, vor. Jeder Bauherr, der ein neues, nicht genehmigungsfreies Gebäude errichten möchte, benötigt eine Baugenehmigung. Zum Antrag musste bislang ein amtlich beglaubigter Lageplan des Vermessungsamtes beigegeben werden.

Mit dem neuen Online-Dienst kann nun der Mitarbeiter der Fürther Dienststelle den erforderliche Katasterauszug vor Ort per Internet anfordern und dem Bauherrn sofort mitgeben.

Der Dienst kann aus datenschutzrechtlichen Gründen bislang nur über die Behörden und nicht vom eigenen PC aus angeboten werden. ■



## Wirtschafts-Ticker

- Mit dem zweiten Preis in der Kategorie Aufsteiger wurde die **m-broker mobility worldwide GmbH** aus Fürth bei dem von den Sparkassen zusammen mit Stern, Porsche und ZDF durchgeführten größten Existenzgründungswettbewerb Deutschlands im Rahmen des StartUp 2007 Regionalwettbewerbs Mittelfranken ausgezeichnet. Geschäftsfeld des jungen Unternehmens, das von den beiden Geschäftsführern Philipp G. Schwarz und Jürgen Kohlert 2004 gegründet wurde, ist die Online-Vermittlung von Mietwagen. Über die Website [www.m-broker.de](http://www.m-broker.de) und [www.ferienauto.de](http://www.ferienauto.de) vermittelt die virtuelle Autovermietung Fahrzeuge von über 50 internationalen und lokalen Anbietern in 70 Ländern. Unter dem Motto „Mietwagen weltweit günstig“ konnte die m-broker GmbH inzwischen ein dreistelliges

Umsatzwachstum pro Jahr erreichen. Zudem hat sich der Dienstleister unter den sechs bedeutendsten Vermittlern von Ferienautos etabliert.

- Nach rund sechswöchiger Umbauzeit präsentiert sich die **Apotheke im City-Center, Alexanderstraße 9**, mit einem völlig neuen Gesicht. Die Zeiten des „Schubladenziehens“ sind nun vorbei: Durch ein automatisches Lagersystem mit einem Lagerroboter gewinnt das Apothekenteam Zeit, die der Beratung der Kunden zu Gute kommt. Eine räumliche Trennung der einzelnen Beratungsplätze ermöglicht eine diskrete Besprechung heikler Themen. Dafür stehen neuerdings zwei abgeschlossene Kabinen zur Verfügung. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung gratulierte Apothekeninhaber Dr. Klaus Bayer zum gelungenen Umbau. ■



## Liebe Fürtherinnen und Fürther,

unsere Stadt hat sich in den vergangenen fünf Jahren deutlich sichtbar weiter entwickelt.

Wer mit offenen Augen heute durch Fürth geht, sieht die Erfolge in der Wirtschaft, in der Verbesserung der Infrastruktur, bei der Solarenergie, im Umweltbereich, in der Kultur und im Ausbau von Schulen und Kinderbetreuungsangeboten.

**Weit über eine Milliarde Euro** – genauer 1,243 – wurden seit 2002 in Fürth **investiert**. Darunter allein 480 Millionen Euro von privaten Industrieunternehmen, 303 Millionen Euro im Wohnbau, 200 Millionen Euro von der *infra fürth gmbh* und 150 Millionen Euro von der Stadt.

Eine enorme Summe, die dazu beigetragen hat, die Konversionsflächen im Süden und Westen der Stadt nahezu vollständig zu besiedeln, die Wohnsituation – siehe Stadtpalais – vor allem auch in der Innenstadt deutlich zu verbessern, die dazu geführt hat, dass viele unserer Schulen saniert und ausgebaut werden konnten und die das Betreuungsangebot für die Kinder in Fürth spürbar erhöht hat.

Das über Jahrzehnte hinweg herbeigesehnte **Thermalbad** hat bereits Richtfest gefeiert und verbessert das Bäderangebot für die ganze Region. Unsere wertvollen **Baudenkmäler** sind endlich ins Bewusstsein gerückt. Wir sind jetzt **Universitätsstandort** und bekommen den Titel „Wissenschaftsstadt“ von der bayerischen Staatsregierung verliehen. Dies alles und vieles mehr – bitte beachten Sie auch die Fünf-Jahres-Bilanz in dieser Ausgabe ab Seite 17 – konnte nur erreicht werden, weil wir **gemeinsam für Fürth** Ideen entwickelt und diese gemeinsam auch umgesetzt haben. Wir – das sind Stadtrat, Referenten, Verwaltung, Unternehmer, private Investoren und Sie, liebe Fürtherinnen und Fürther, die uns bei diesen unzähligen Projekten sehr unterstützt haben. Ein herzliches Dankeschön dafür!



Bei all diesen erfreulichen Ergebnissen möchte ich aber nicht verhehlen, dass es **noch viel zu tun** gibt. Wir müssen weiter daran arbeiten, die Bildungschancen unserer Kinder und Jugendlichen zu verbessern, wir müssen noch mehr Arbeitsplätze auch im produzierenden Gewerbe schaffen, um Menschen in Lohn und Brot zu bringen und soziale Not zu lindern. Für die Einkaufssituation in Fürth wird es weitere wichtige Impulse geben, und bei der Infrastruktur werden wir ab 2008 den Ausbau des zweiten Bauabschnittes Weiher-/Bad- und Theresienstraße und der Karolinenstraße beginnen. Neue Projekte, neue Herausforderungen für unser Fürth und seine Menschen – ich freue mich darauf!

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de). ■



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Zu wenige Abfallkörbe in der Innenstadt

### Lob gab es für:

- Gießkannenservice auf dem Fürther Friedhof
- Lange Nacht der Religionen
- Federation Cup beim TV 1860 Fürth. ■



## Einladung zu Sitzungen

- **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 10. Mai, 16 Uhr, Rathaus.
  - **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 16. Mai, 14 Uhr, Rathaus.
  - **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 16. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 21. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 23. Mai, 15 Uhr, Rathaus. ■
- Änderungen vorbehalten! ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 10. Mai vollendet Stadträtin **Heidrun Lau** das 53. Lebensjahr,
- am 16. Mai Stadträtin **Christiane Stauber** das 40. Lebensjahr,
- am 17. Mai **Kurt Hussong**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 66. Lebensjahr,
- am 22. Mai **Günther Hirt**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr. ■



## Mitarbeiter im Gespräch

- **Heike Giering**, Mitarbeiterin im Klinikum, feierte ihr 25. Dienstjubiläum. ■



## Wir gratulieren

- Dem Ehepaar **Paul und Elisabeth Friederich** zur Diamantenen Hochzeit. ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Neues aus dem Jubiläumsshop

Schon oft haben Kunden nach Jubiläumsgläsern gefragt – jetzt können wir Ihnen ein breites Sortiment bieten:

Auf den hochwertigen **Kleeblatt-jubiläumsgläsern** sind das dreiblättrige Kleeblatt und das Jubiläumsslogo eingraviert. In den drei Blättern des beliebten Stadtsymbols sind die Sehenswürdigkeiten Michaeliskirche, Rathaus und Stadttheater zu sehen.

Die Jubiläumsgläser gibt es in vielen Formen. Ob Sektglas, Weinrömer (in zwei Größen), Wasserglas, Weizenbiertglas, Biertulpe, Sternseidel oder Schnaps-glas. Die Gläser kosten zwischen 2,95 Euro und 8,95 Euro.

### Kleeblattkaffeehaferl

Neu im Shop sind auch Tassen. Mit dem gleichen Motiv wie die Gläser sorgen sie ab sofort für leckeren Kaffeegenuss. Ob mit oder ohne Goldrand ist sicher eine Frage des Geschmacks. Schmecken wird der Kaffee oder Tee aus unserer Kleeblattjubiläumstasse in jedem Fall. Mit Goldrand kostet sie 6,95 Euro und ohne 5,95 Euro.

### Taschenmesser mit Jubiläumsmotiv

Brandneu im Shop sind Taschenmesser mit Jubiläumsmotiv. Es gibt sie in den Farben rot und weiß in zwei Größen. Das Kleinere ist etwa sechs Zentimeter und das Größere neun Zentimeter lang. Die Messer kosten 15,95 Euro bzw. 19,95 Euro.



## Endspurt bei Muttertagsgeschenken



Foto: Schuller

Im Jubiläumsshop gibt es zahlreiche tolle Geschenkideen.

Sie haben noch kein Geschenk für Ihre Mutter oder Ihren Vater? Kommen Sie zu uns in den Jubiläumsshop! Auf dem Sonder-tisch zum Muttertag am 13. Mai und zum Vatertag am 17. Mai gibt es eine bunt gemischte Auswahl an Geschenksets. Aber auch das restliche Sortiment beinhaltet eine

große Auswahl an Geschenkideen für diese Anlässe und sonstige Gelegenheiten. Besuchen Sie den Jubiläumsshop am Kohlenmarkt, das Verkaufspersonal berät Sie gerne. Vorab können Sie sich auch im Internet unter [www.1000-jahre-fuerth.de/shop](http://www.1000-jahre-fuerth.de/shop) über unser Angebot informieren.



## „Jugend musiziert“

„Jugend musiziert“ ist Deutschlands bekanntester Musikwettbewerb für junge Amateure. In drei Wettbewerbsebenen können sich die Musizierenden behaupten: Teilnehmer, die den Regionalwettbewerb mit „hervorragendem Erfolg“ abschließen, nehmen automatisch am nächst höheren Level, dem Landeswettbewerb, teil. Auf diesem werden wiederum die besten Jungmusiker aus allen Bundesländern ausgezeich-

net und auf die deutschlandweite Ebene geleitet. So versammeln sich beim diesjährigen 44. Bundeswettbewerb „Jugend musiziert“ in Fürth, Nürnberg und Erlangen vom **23. bis 30. Mai** die besten Nachwuchsmusiker des Landes und stellen ihr Können nicht nur einer hochkarätig besetzten Jury, sondern auch dem Publikum vor. Zu allen Wertungsspielen sind Zuhörer

» Fortsetzung auf Seite 5 »



# KLEEBLATTSTADT

Stadt!



» Fortsetzung von Seite 4 »  
Jugend musiziert

willkommen, der Eintritt ist frei. Begleitet wird der einwöchige Musikmarathon von Konzerten der bis dahin ermittelten Preisträger.

Fürth ist zum wiederholten Male eine der Gastgeberstädte für die mehr als 2000 Jugendlichen aus allen Teilen Deutschlands. Die Wertungsbereiche in der Kleeblattstadt sind Akkordeon (Ludwig-Erhard-Schule), Schlagzeug und Mallets (Stadthalle Fürth, großer und kleiner Saal), Duo für Klavier sowie Blech- bzw. Holzblasinstrument (Musikschule Fürth und Stadttheater

Fürth), Vokalensemble (Stadttheater Fürth) und Gitarren-Duo (Pfarrzentrum St. Heinrich). Die Teilnehmer-Infozentrale ist in der Stadthalle Fürth. Dort findet am **Freitag, 25. Mai**, um 20 Uhr auch das Begrüßungskonzert mit dem Landesjugendjazzorchester Bayern statt. Am Samstag, 26. Mai, folgt um 20 Uhr im Stadttheater ein Europäisches Konzert mit den europaweiten Preisträgern. Weitere Infos sowie das gesamte Programm mit allen Wertungsspielen gibt es auf [www.jugend-musiziert.org/bundeswettbewerb.html](http://www.jugend-musiziert.org/bundeswettbewerb.html). ■



## Museumscafé wird eröffnet



Foto: Stadtmuseum

Pünktlich zum Muttertag am 13. Mai wird das Museumscafé im **Stadtmuseum Ludwig Erhard**, Ottostraße 2, eröffnet. Für die Besucher kommt zum Kultur- nun auch der kulinarische Genuss hinzu. Nach einem Rundgang durch die Ausstellungen „Von den Hinterhöfen zur Weltspitze“ und „Fürther Mosaiksteine“ können sich die Besucherinnen und Besucher im gemütlichen Café stärken. Es gibt frisch gemahlene italienische Kaffeesorten. Das Kuchenangebot wechselt täglich. Die Sorten „Gute Laune“ und „Auf Wolke 7“ machen Lust auf die vielfältigen Teespezialitäten. Auch die biologischen Erfrischungsgetränke, die zum Beispiel nach Holunder und Kräutern schmecken, verwöhnen den Gaumen.



## Drei Fürther Stadtbauräte

Friedrich Friedreich, Simon Vogel und Otto Holzer. Drei Namen, die einem nicht nur als Fürther geläufig sein sollten. An sie und ihre Bauten wird in einer Jubiläums-Ausstellung **vom 14. Mai bis 16. Juni** erinnert. In ihren Funktionen als Stadtbauräte trugen sie von 1870 bis 1914 maßgeblich zur Gestaltung des Fürther Stadtbild bei, und das bis in dieses Jahrtausend hinein. Die Architektur im Übergang von Neoklassizismus zum Jugendstil ergibt zusammen mit den umgebenden Wohnbebauungen eine Homogenität des Stadtbildes, die in ganz Deutschland ist.

Durch den anhaltenden wirtschaftlichen Aufschwung in der Zeit ihres Wirkens indirekt unterstützt, gestalteten die Bauräte große Teile der westlichen Innenstadt und der Südstadt. Die von Friedreich, Vogel und Holzer geschaffenen Schulen, kulturellen Bauten und

sozialen Einrichtungen erfüllen zum großen Teil noch heute ihren ursprünglichen Zweck. Friedrich Friedreich war unter anderem Baumeister des Ottoschulhauses, Simon Vogel errichtete das Schliemann-Gymnasium, zu Otto Holzers Wirken zählen das Berolzheimianum und das Nathanstift.

Der Architekt und Stadtplaner Gerhard Guggenberger möchte in der Ausstellung die Lebensleistung der drei Fürther Stadtbauräte umfangreich dokumentieren. Der Ausstellungsort, die vhs in der Hirschenstraße 27, wurde übrigens von Otto Holzer als eines seiner letzten Projekte in Fürth geplant.

Am **Montag, 14. Mai**, findet um 18.30 Uhr im Bistro der vhs die Vernissage statt. Geöffnet ist die Schau montags bis freitags von 8 bis 21 Uhr und samstags von 9 bis 17 Uhr ■



## 20 Jahre BMW Club Alte Veste

Auf ein rasantes und temporeiches Wochenende können sich alle Motorsportfreunde am **19. und 20. Mai ab 9.30 Uhr** freuen, denn dann feiert der BMW Club Alte Veste e.V. seinen 20. Geburtstag. Grund genug für die Veranstalter, zum ersten Bundestreffen des BMW Club Deutschland e.V. einzuladen. Nicht nur der parallel dazu stattfindende erste Lauf des Slalom-Cups garantiert den Besucherinnen und Besuchern spannende Unterhaltung, sondern auch die Vergleichsfahrten, Zuschauerfahrten und eine Mo-

torradausfahrt in die Fränkische Schweiz. Darüber hinaus werden verschiedene Händler zeigen, was es Neues auf dem Markt gibt. Auch die Kinder kommen nicht zu kurz. Wann die Rock-Oldie-Night im Barhaus Dillinger, die im Anschluss an die Veranstaltung um 18 Uhr beginnt, endet, ist offen. Am Sonntag geht es dann von 10 bis 14 Uhr mit den Zuschauerfahrten weiter. Ort der rasanten Ereignisse ist der Verkehrsübungsplatz der Fahrschule Lechner, Boxdorfer Straße 2b, in Sack. ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

*Feiern Sie mit uns Ihre*



## Wirtschaftsjunioren setzen Fürth ins Bild



Foto: Landgraf

Zum Stadtjubiläum haben sich die Wirtschaftsjunioren Fürth mit dem Projekt „1000 Bürger sehen ihre Stadt Fürth“ etwas Besonderes einfallen lassen. 1000 „Cameras Obscuras“ haben sie von dem international bekannten Fotografen Günther Derleth herstellen lassen und beim Stadtfest verteilt. Mit diesen Einloch-Kameras können die Fürther ihr Lieblingsmotiv der Stadt fotografieren. Ab September werden dann die besten Fotoarbeiten in einer Ausstellung im Stadtmuseum Ludwig Erhard zu sehen sein. Die erste Kamera überreichten die Wirtschaftsjunioren Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, der Sie sofort ausprobierte. Die Aufnahmen können bis 31. Juli im Jubiläumsshop am Kohlenmarkt abgegeben werden oder bei anderen Sammelstellen, die – mit weiteren – Informationen unter [www.wj-fuerth.de](http://www.wj-fuerth.de) zu finden sind.



## Friedliches Miteinander unter Beweis gestellt



Foto: Kögler

Zahlreiche Besucher in den Kirchen, in der Mevlana-Moschee, in der Synagoge und verschiedenen Andachtsräumen – die „Lange Nacht der Religionen“ hat beim Publikum und allen Beteiligten eine sehr positive Resonanz hervorgerufen. Stimmungsvoller Höhepunkt war die Abschlussveranstaltung auf dem Grünen Markt, zu der zahlreiche Besucherinnen und Besucher strömten. Dabei präsentierten die Vertreterinnen und Vertreter der fünf Glaubensgemeinschaften noch einmal ihre Religion mit kurzen Vorträgen und demonstrierten das friedvolle und gleichberechtigte Miteinander aller Konfessionen und Glaubensrichtungen in der Kleeblattstadt. Um dem Motto der Veranstaltung „Licht und Leben“ Ausdruck zu verleihen, zündeten alle Teilnehmer Kerzen an.



## New Orleans Festival 2007

Schon mal vormerken: **Vom 25. bis 27. Mai** steigt auf der Fürther Freiheit das New Orleans Festival. Eine Besonderheit ist in diesem Jahr, dass das Spektakel um einen Tag verlängert wird. Erwartet werden Jazz- und Swing-Größen wie Big Daddy Wilson oder Albie Donnelly. Und natürlich wird das deutschlandweit größte kostenlose Festival dieser Art einmal mehr vom Stadtmarketingverein Vision Fürth e.V. präsentiert.

Freitag	Samstag	Sonntag
25.5.	26.5.	27.5.
12-23 Uhr	12-23 Uhr	11-21:30 Uhr
Eintritt frei		
<b>Fürther Freiheit</b>		
<a href="http://www.new-orleans-festival.de">www.new-orleans-festival.de</a>		



## Gottesdienst im Grünen

Ein Himmelfahrtsgottesdienst unter freiem Himmel: An der Martinssäule im Wiesengrund (Kapellenanger, Nähe Käppnersteg) gibt es am **Donnerstag, 17. Mai, ab 11 Uhr** ein ökumenisches Zusammentreffen unter dem Motto „Frieden für die Stadt“. Kinder und Erwachsene, Familien und Jugendliche, Großeltern und Enkelkinder, ob jüdisch, römisch, evangelisch, orthodox oder muslimisch – am „Frieden für die Stadt“ können

alle teilnehmen und mitwirken. „Toleranz und Fairness“ heißt deshalb auch das eigens für diesen Anlass komponierte Lied, das alle Gottesdienstteilnehmer auf der Wiese und an den Biertischen zum Mitsingen und Mitfeiern bringen. Der junge Fürther Komponist Daniel Schmidt, der zuletzt auch das Mottolied zur Tausendjahrfeier des Bistums Bamberg beige-

» Fortsetzung auf Seite 7 »

# KLEEBLATTSTADT

Stadt!



## Ankunft der Bayern Rundfahrt in Fürth als Fest nicht nur für Radfreunde

Das Radsportereignis lockt mit Attraktionen auf und neben der Strecke – Hobbyradfahrer werden bei Jedermann-Rennen gefordert

Foto: Raiffeisen-Volksbank



So ähnlich könnte die Zielankunft der Bayern Rundfahrt auch in Fürth aussehen – mit begeisterten Zuschauern, die die Profis am Straßenrand anfeuern.

Ein echter Top-Tausender: Die 28. Bayern Rundfahrt biegt am **Sonntag, 3. Juni**, in Fürth auf die Zielgerade ein – eine 300 Meter lange Sprintstrecke am Südstadtpark. Die Zuschauer können das spannende Spektakel, das von der Raiffeisen-Volksbank Fürth eG unterstützt wird, hautnah mitverfolgen und sich vor und nach der Ankunft der Profis von einem attraktiven Begleitprogramm unterhalten lassen. Das renommierte Profi-Radrennen rangiert nach der Deutschland Tour an zweiter Stelle der deutschen Etappenrennen. Viele Topfahrer nutzen die fünftägige Bayern Rundfahrt als Vorbereitung für die Tour de France im Juli.

Für so ein Sportereignis sollten auch die Zuschauer topfit sein. Das „Swing To Bop-Quartett“ samt Sängerin wird beim Jazzfrühschoppen von 10.30 bis etwa 13 Uhr die letzte Müdigkeit aus den Beinen treiben. Ab 13 Uhr übernimmt die Liveband

„Tough Talk“ die Regie auf der Bühne; gegen 17 Uhr schnappt sich die fränkische Kultkapelle „Wassd scho, bassd scho“ bis etwa 20 Uhr die Mikrofone. Ergänzt wird das musikalische Programm durch Interviews, Gewinnspiele und wichtige Nachrichten – beispielsweise, wann die Profis zur Zieleinfahrt erwartet werden. Sportvereine aus der Region und Schulen werden zusätzlich für Unterhaltung auf der Bühne sorgen, bestens dirigiert und moderiert von Reinhard Steinbrecher, der vom New Orleans Festival bekannt ist.

Auf die Jüngsten warten Hüpfburg, Schminkstation, Clowns sowie viele weitere Attraktionen. Das Catering-Team von Stefan Winkler sorgt mit einem abwechslungsreichen Speisen- und Getränkeangebot für die kulinarischen Genüsse. Neben den überregionalen Sponsoren der Bayern Rundfahrt ist das Zweirad-Center

Stadler aus Fürth vor Ort mit einem umfangreichen Sortiment vertreten. Außerdem präsentiert das Smart Center Nürnberg den Bayernrundfahrt-Smart sowie neue Modelle.

Bevor Erik Zabel, Jens Voigt, Andreas Klöden & Co. ihr Finale in der Kleeblatt-Stadt austragen, sind die Jedermänner, die ambitionierten Hobbyfahrer, gefordert. Auf einem 14 Kilometer langen Rundkurs, der fünfmal durchfahren werden muss, ermitteln sie die Sieger in den verschiedenen Klassen. Start ist um 11.30 Uhr in der Magazinstraße, der Zieleinlauf ist zwischen 13.15 und 13.50 Uhr in der Fronmüllerstraße vorgesehen; die Siegerehrung folgt gleich im Anschluss. Die Rennstrecke führt zum Teil über die Südwesttangente zwischen Fürth und Nürnberg -

das gibt dem Rennen einen besonderen Reiz. Anmeldung und weitere Informationen unter [www.bayern-rundfahrt.com](http://www.bayern-rundfahrt.com). Achtung: Anmeldeschluss für das Jedermann-Rennen ist **Freitag, 25. Mai, 12 Uhr**.

Die Profis, die von Rothenburg ob der Tauber aus auf die 160 Kilometer lange Schlussetappe gehen, werden ab 15 Uhr im Ziel erwartet. Zuvor drehen sie auf derselben Strecke wie die Jedermänner drei Runden. Die Siegerehrung ist von 15.15 bis 16.15 Uhr vorgesehen.

Welche Straßen für die Bayern Rundfahrt komplett oder zeitweise gesperrt werden müssen, wird in der nächsten Ausgabe der **Stadt-ZEITUNG** veröffentlicht. Weitere Infos stehen im Internet unter [www.1000-jahre-fuerth.de](http://www.1000-jahre-fuerth.de)



» Fortsetzung von Seite 6 »  
Gottesdienst im Grünen

steuert hat, die „Maranatha“-Band aus der Gemeinde Christkönig und der „quertöne“-Chor der evangelisch-methodistischen Gemeinde werden dafür sorgen, dass die Musik die Gottesdienststimmung widerspiegelt. Mit dem Aufstieg vieler bunter Luftballons, die gute Wünsche für die Stadt vom Wiesengrund hinauf in den Himmel tragen sollen, wird der Gottesdienst beendet. Im Anschluss sollte man sich aber nicht gleich wieder in alle Himmelsrichtungen verstreuen: Von 12 bis 14 Uhr gibt es für Jung und Alt ein vielfältiges Spiel- und Aktionsprogramm.

Für das leibliche Wohl ist mit Gegrilltem und Getränken gesorgt, und in gemütlicher Biergarten-Atmosphäre kann der „Frieden für die Stadt“ richtig nachwirken.

Die außergewöhnliche ökumenische Feier im Freien wurde im Team von römisch-katholischen Kirchengemeinden, der griechisch-orthodoxen Gemeinde, der evangelisch-methodistischen Gemeinde, der evangelisch-lutherischen Gemeinden sowie der katholischen und evangelischen Jugend Fürth konzipiert und realisiert.

Bei Regen findet der Gottesdienst in der Kirche St. Michael statt.

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Adler und Teddybär zum Sammeln



Foto: Mittelsdorf

Gabriele John von Freyend und Günther Zolles präsentieren die Sammlerstücke.

Das Sortiment des Jubiläumsshop hat dieser Tage eine attraktive Ergänzung erhalten. Handgefertigte, kleine Fürth-Teddybären und kunstvoll aus Zinn gegossene Ludwigseisenbahnen. Sammlerstücke in jeweils limitierter Auflage, die Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung von Gabriele John von Freyend von der Puppenmanufaktur „Erna Meyer“ und Spielwarenfachmann Günther Zolles entgegen nahm.

Die Idee entstand bei einem Besuch des Stadtoberhauptes auf der diesjährigen Spielwarenmesse. Zolles schlug am Stand der Dachauer Puppenhersteller vor, Sammlerstücke im Jubiläumsshop anzubieten. Schließlich wurden die 1000 kleinen, mit einer weißgrünen Schleife verzierten Kleeblatt-Bärchen in Handarbeit hergestellt. Eine Besonderheit: die süßen Tiere wurden auf den Rathausurm gebracht und durften einen Blick auf „ihre“ Stadt

werfen. Sie kosten 29 Euro.

Der etwa 15 Zentimeter große „Adler“ wurde 333 Mal produziert. Der Preis: 149 Euro.

Derzeit bietet der Jubiläumsshop am Kohlenmarkt über 130 verschiedene Artikel. Einen Überblick gibt es unter [www.1000-jahre-fuerth.de/shop](http://www.1000-jahre-fuerth.de/shop). ■



## Helfer für Marathon gesucht

**Am Sonntag, 17. Juni** läuft der Jahrtausend Marathon durch Fürth. Bisher haben sich schon über 3100 Läuferinnen und Läufer angemeldet. Auf der Liste der größten deutschen Marathons ist das Fürther Event bereits unter die Top 20 aufgestiegen. Nun werden noch viele freiwillige Helferinnen und Helfer gesucht, die sich als Streckenposten zur Verfügung stellen. Sie müs-



## Stimmungsvolle Fürth-CD



Foto: Börner

Jo Jasper (li.) und Drummer Thomas Jugl bei der Präsentation ihrer CD.

Der Pianist, Sänger und Songschreiber Jo Jasper, der seine Karriere 1985 beim deutschen Grand-Prix-Vorentscheid unter dem Pseudonym „Danny Fischer“ startete, hat zum Jubiläumsjahr eine stimmungsvolle und gefühlvolle CD über das Leben in der Kleeblattstadt herausgebracht. Bei der offi-

ziellen Übergabe war Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung beeindruckt von dem Mix aus Folk, Rock und Blues, vor allem aber von den poetischen Texten, die das Leben in der Kleeblattstadt beschreiben. Denn Fürth ist einfach hörenswert, wie die CD „Angekommen in der Heimat – Lieder und Geschichten zum 1000-jährigen Jubiläum“ belegt. Einen ganzen Abend bestreitet Jo Jasper am **Samstag, 26. Mai, um 19.30 Uhr** in der Comödie. Das Konzertprogramm wird von Bildern der in Fürth lebenden Amerikanerin Barbara Lidfors umrahmt. Musikalisch wird Jo Jasper unterstützt von Thomas Jugl (Schlagzeug), Johannes Pöhlmann (Bass) und Ralf Conrad (Gitarre). Die **StadtZEITUNG verlost** dafür **zehn mal zwei Karten**. Einfach am Montag, 14. Mai, ab 9 Uhr unter Telefon 974-1201 im Bürgermeister- und Presseamt anrufen, dann ist man mit etwas Glück dabei. ■



# KLEEBLATTSTADT

Stadt!



## Traditionsreiches Einzelhandelsgeschäft feiert besonderen Geburtstag

160 Jahre Papierhaus Schöll – Zahlreiche prominente Kunden – Riesige Auswahl an Schreibwaren, Büroartikel und Bastelbedarf



Foto: Mittelsforf

Gerhard Schöll mit der Doktorarbeit von Ludwig Erhard, die der spätere Bundeskanzler bei dem Fürther Traditionsunternehmen in den 1920er Jahren binden ließ.

Das Papierhaus Schöll gehört zu den traditionsreichsten Einzelhandelsgeschäften der Kleblattstadt. 1847 von Julius

Schöll in der Königstraße gegründet, befindet sich der Laden noch heute in Familienhand. Mittlerweile in der fünften

Generation. Inhaber ist seit 47 Jahren Gerhard Schöll.

Für Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ein guter Grund, dem Geschäft am Obstmarkt einen Besuch abzustatten und zum 160-jährigen Bestehen zu gratulieren. „Es ist eine großartige Leistung, sich über so viele Jahre auf dem Markt zu behaupten“, sagte Jung. Ihm sei nicht bekannt, dass es ein älteres Handelsunternehmen in Fürth gibt.

1940 ist der Betrieb von der unteren Königstraße an den jetzigen Standort, in das Jugendstilgebäude am Obstmarkt 1, gezogen. Damals noch mit einer Buchbinderei, die aber vor knapp 40 Jahren aufgegeben wurde. Das Sortiment des Geschäftes bietet in den Bereichen Schreibwaren, Büroartikel, Bastel- und Künstlerbedarf sowie Geschenkartikel eine riesige Auswahl. So können auch ausgefallene Wünsche zufrieden gestellt werden.

Stolz ist Gerhard Schöll, dass

seine Nachfolge bereits geregelt ist: Seine Söhne Frederik und Sebastian, die bereits jetzt im Laden mitarbeiten, wollen einmal das Papierhaus übernehmen und so die Familientradition fortführen.

In seiner langen und wechselvollen Geschichte, die auch schwierige Zeiten zu verzeichnen hatte, konnte das Unternehmen unzählige Kunden begrüßen, auch sehr prominente. So hat laut Gerhard Schöll Leopold Ullstein seinen Schreibwaren- und Büroartikelbedarf regelmäßig im Geschäft am Obstmarkt gedeckt. Ludwig Erhard ließ dort sogar seine Doktorarbeit binden. Eine Ausgabe hat der Geschäftsführer heute noch. „Er hat drei Exemplare in Auftrag gegeben, konnte aber nur zwei bezahlen“, erzählt Schöll. Und so ist eine Doktorarbeit des späteren Bundeskanzlers als Sammlerstück in den Familienbesitz der Firma Schöll übergegangen. ■



## Erfolgreiche Gründertage



Foto: privat

Eine ganze Reihe potenzieller Existenzgründerinnen und -gründer sowie Jungunternehmerinnen und -unternehmer nutzten auch in diesem Jahr wieder das umfassende Informations- und Beratungsangebot der Gründerinitiative Fürth (GrIF) im complex Gewerbehof. Bei einer Vielzahl von Fachvorträgen verschiedener Experten konnte man sich über die Erfordernisse einer erfolgreichen Firmengründung informieren. Stark frequentiert waren die Sprechstunde-Spezial zum Thema „Ältere gründen erfolgreich – Erfahrung als Vorteil“ sowie die erstmals installierte GrIF-Messe, bei der die GrIF-Partner aus Fürther Institutionen und Unternehmen ihr umfangreiches Dienstleistungsangebot zur Existenzgründungsberatung präsentierten. Für weitere Informationen zu diesem Thema stehen die GrIF-Experten (Internet: [www.grif.de](http://www.grif.de)) und das Amt für Wirtschaft, Erich Eidenschink, Telefon 974-2112, gerne zur Verfügung.

Geschenkartikel,  
hübsche Accessoires,  
Bücher  
und vieles mehr zum  
Stadtjubiläum.

Das gesamte Sortiment des  
Jubiläumsshops finden Sie unter:  
[www.1000-jahre-fuerth.de/shop](http://www.1000-jahre-fuerth.de/shop)



## WBG: Neue Öffnungszeiten

Um ihre Erreichbarkeit zu verbessern, hat die gemeinnützige Wohnungsbaugesellschaft mbH der Stadt Fürth (WBG) ihre Servicezeiten seit Anfang Mai ausgedehnt: Die Hauptgeschäftsstelle in der Komotauer Straße 30 ist ab sofort Montag bis Mittwoch von 8 bis 17 Uhr, Donnerstag von 13 bis 18 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr geöffnet.

Die bisher geltenden Servicezeiten

für die Nebengeschäftsstelle Östliche Waldringstraße 43 (GeWo Vach, GeWo Stadeln), Montag von 9 bis 11 Uhr und Mittwoch von 16 bis 18 Uhr, bleiben unverändert. Die WBG feiert in diesem Jahr ihr 50-jähriges Bestehen. Dazu findet **am Samstag, 30. Juni**, unter dem Motto „Perspektivwechsel“ ein Tag der offenen Tür der WBG in der Komotauer Straße statt. ■



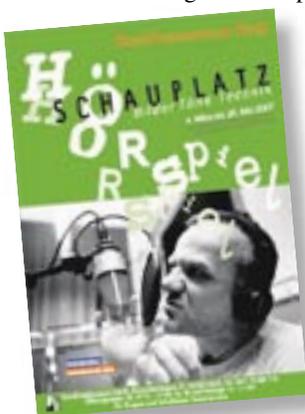
## Besucherrekord im Rundfunkmuseum

Um 62 Prozent auf 4136 Interessierte ist die Besucherzahl in den ersten drei Monaten dieses Jahres im Vergleich zum Vorjahr im Rundfunkmuseum gestiegen.

Dazu trugen die Sonderausstellung zur Zeitschrift BRAVO, „Teenager, Nietenhosen, Petticoat und Rock'n'Roll“ und die derzeit noch laufende Ausstellung zum Hörspiel

bei. Hinzu kommt die steigende Nachfrage nach Kindergeburtstagen, die als „pädagogische Feste“ im Museum gefeiert werden. Das Museumsteam vermittelt in kindgerechten Führungen, dass unsere Medien eine spannende Geschichte haben. Die Kinder lernen Lötten oder sie gestalten und produzieren ihr eigenes Hörspiel als Sprecher und Geräuschemacher.

Der absolute Renner sind jedoch die Feiern und Tagungen im Museum, die Firmen jetzt auch wochentags buchen können. Für Firmenfeiern, Jubiläen, Seminaren, verbunden mit Museumsführungen und Hörspielproduktionen, ist das Rundfunkmuseum eine interessante Alternative zu den üblichen Tagungsorten. ■



## Nächste Einkaufsführung

Bei der nächsten Einkaufsführung der Innenstadtbeauftragten am **Freitag, 18. Mai, um 15 Uhr**, präsentieren die Fürther Händlerinnen und Händler im Rahmen der interkulturellen Woche internationale Spezialitäten und Kunsthandwerk, wie zum Beispiel Stoffe aus Asien und afrikanische Kunst. Europa gibt einen Einblick in die Qualität englischer Stoffe und Tapeten. Ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger berichten über ihre Handelsaktivitäten in Fürth und

die Fürther Agenda-21-Gruppe erläutert ihr neuestes Projekt. Die Führung dauert 90 Minuten. Treffpunkt ist am Haupteingang des Rathauses, Königstraße 88. Weitere Informationen gibt es im Wirtschaftsreferat der Stadt Fürth unter Telefon 974-1065, E-Mail: [einkaufen@fuerth.de](mailto:einkaufen@fuerth.de). ■



**Einkaufsstadt Fürth. Für alles. Führt alles.**



## Müttergenesungswerk sammelt wieder Spenden



Foto: Schuller

Sie ist eine der ältesten Spendenaktionen Deutschlands überhaupt: Die Sammlung für das Müttergenesungswerk, die Schüler alljährlich im Mai durchführen. Heuer sind sie **vom 11. bis 13. Mai** mit ihren Büchsen unterwegs, um kranken Müttern, die psychisch und physisch erschöpft sind, eine Kur zu ermöglichen. Früher war die Unterstützung der betroffenen Mütter eine Pflichtleistung der Kassen, dann wurden sie aus dem Leistungskatalog herausgenommen. Seit April dieses Jahres sind Mütterkuren nun wieder rechtlich fest verankert. Trotzdem werden weiterhin ergänzende Geldmittel vom Müttergenesungswerk benötigt, damit sich die Frauen zum Beispiel nötige Kleidung kaufen können, wie Cäcilia Olszynski von der Caritas (li.), Hilde Werling vom BRK (2.v.li.), Landrätin Dr. Gabriele Pauli (Mi.), Bürgermeister Hartmut Träger (2. v. re.) und Peter Rebhan von der AWO (re.) betonten.



## Frischer Fisch auf der Fürther Freiheit



Foto: Kramer

Zartes Lachsfilet oder feine Seezunge, üppige Fischplatte oder pikanter Heringssalat – Christian Kurz versorgt die Fürther Fischfans nun auch in der Innenstadt mit dem gesunden Nahrungsmittel. Zusätzlich zu seinem Geschäft in der Grünen Halle bietet der „Fischmann“ jeden Samstag von 8 bis 14 Uhr auf dem Wochenmarkt auf der Fürther Freiheit frische Fischspezialitäten in großer Auswahl feil. Die individuelle und freundliche Beratung gibt's gratis dazu.

# EIN TAG FÜR ALLE MÜTTER

EINMAL DÜRFEN - NICHT MÜSSEN, SICH VON DEN LIEBEN VERWÖHNEN LASSEN

## MUTTERTAG am 13. Mai

### DEN MÜTTERN FREUDE BEREITEN

**G**anze Bücher und Magazine werden zur Frage veröffentlicht, was eine «gute Mutter» ist. Immer mehr wird erwartet, wenn man Kinder hat. Da soll die Mutter die perfekte Nachhilfelehrerin, Betreuerin, Psychologin und vieles mehr sein, den Haushalt perfekt im Griff haben und nebenher auch noch im Beruf Karriere machen. Wo bleiben da die Mütter als Menschen? Gerade im Alltag wird allzu oft übersehen, welchen Doppel- und Mehrfachbelastungen sie ausgesetzt sind. Darum ist der Muttertag eine gute Gelegenheit, daran zu erinnern, was Mütter leisten. Natürlich gehört der Besuch bei der eigenen Mutter und der ganz persönliche



Dank dazu, aber auch das gesellschaftliche Bewusstsein, dass Mütter Unterstützung brauchen. Und das nicht nur einmal im Jahr mit einem liebevoll zubereiteten Frühstück und einem Strauß Blumen, sondern jeden Tag. Der Muttertag ist eben die bewusste Erinnerung daran und hat deshalb nichts von seiner Aktualität verloren. Sicher freuen sich moderne Mütter genauso wie diejenigen in früheren Zeiten über eine nettere Aufmerksamkeit. Spannende Romane, praktische Haushaltsgeräte, leckere Süßigkeiten, schöner Schmuck oder eine entspannende Massage kommen garantiert gut an. ■

Naturheilpraxis  
**Doris Bittner**  
Dorntherapeutin · Heilpraktikerin ·  
Geburtsvorbereiterin

*Geschenkkarten zum  
„Muttertag“  
Als Gutscheine  
ansprechend ausgestellt.*

Edelstein-Gesichtsmassage	17 €
Aroma-Wellnessmassage	30 €
La Stone Massage	60 €
Fußreflexzonenmassage incl. Aromafußbad	32 €
Honig-Nacken-Massage	20 €

Rudolf-Breitscheid-Str. 51 in Fürth  
Telefon 7 43 70 01

die  
Jungkunz  
buchhandlung

Friedrichstraße 3  
90 762 Fürth  
Tel. 0911/74 08 30

Ihre Buchhandlung  
im Herzen der Innenstadt ...

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag von 9 bis 19 Uhr  
Samstag von 9 bis 16 Uhr

**Zum Muttertag**  
Große Auswahl  
an Geschenkartikeln

Telefon 77 20 41  
90762 Fürth, Maxstr. 31

**WOLF**  
am Bahnhof

**Uhren-Schmuck**  
**Hübner**  
Reparaturen von Uhren  
in eigener Werkstatt,  
u.a. auch Batteriewechsel  
und Schmuckreparaturen

MEISTERBETRIEB  
URMACHER  
HANDWERK

Alexanderstr. 8 · Fürth  
Fon (0911) 77 52 47  
Fax (0911) 787 11 55

Kleblattpunkte bei Verkauf  
und Serviceleistungen

**BOCCIA**  
TITANIUM

LEONARDO

**Am 13. Mai  
ist Muttertag!**

■ *inspiration for modern living*

LEONARDO Store | Schwabacher Str. 44 | 90762 Fürth



## Freiwilligendienste beim ZAB

Über 60 ehrenamtliche Helferinnen und Helfer sind seit Mai 2005 beim Zentrum Aktiver Bürger (ZAB) im Modellprojekt „Generationsübergreifende Freiwilligendienste“ aktiv.

Das Spektrum reicht von Schülern aus dem Förderzentrum Süd über teilzeitbeschäftigte oder arbeitssuchende Erwachsene im mittleren Alter bis zu Aktiven im Vorruhe- oder Ruhestand. Im zweiten Projektjahr haben rund 40 Freiwilligendienstler über 18 600 Stunden in gemeinwohlorientierten Einrichtungen geleistet.

Für das vom Bundesfamilien-

ministerium geförderte Projekt werden noch engagierte Menschen jeden Alters gesucht, die zwischen zehn und 20 Wochenstunden freiwillig aktiv werden möchten. Einsatzgebiete sind Kindergärten, Horte, Grundschulen, Seniorenheime, das Klinikum Fürth, das Rundfunkmuseum und Tätigkeiten als Abfallberater und im Projektaufbau.

Interessenten für die Generationsübergreifenden Freiwilligendienste können sich bei Projektleiter Felix Trejo vom ZAB, Telefon 810 50 25, E-Mail: zab-fuerth@iska-nuernberg.de, melden. ■



## Wohlverdienter Ruhestand



Foto: AWO

Viele Ehrengäste, Firmenkunden, Mitarbeiter und Aktive der AWO Fürth haben den langjährigen Heimleiter des Wohnstifts Käthe-Loewenthal, Horst Jeromin (li.), in den Ruhestand verabschiedet. Seinen Dank für die engagierte Arbeit von über achtzehn Jahren im AWO-Wohnstift Käthe-Loewenthal sprach der Kreisvorsitzende Willi Bluth (re.) aus. Unter der Ägide Jeromins wurden zahlreiche bauliche Veränderungen vorgenommen und vieles umstrukturiert. Den guten Wünschen, verbunden mit dem Dank für die geleistete Arbeit, schlossen sich der AWO-Bezirksvorsitzende Rudi Schober und Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung an. Mit dem Ausscheiden von Horst Jeromin übernimmt Udo Weißfloch die Leitung der beiden AWO-Seniorenheime.

Viele Ehrengäste, Firmenkunden, Mitarbeiter und Aktive der AWO Fürth haben den langjährigen Heimleiter des Wohnstifts Käthe-Loewenthal, Horst Jeromin (li.), in den Ruhestand verabschiedet. Seinen Dank für die engagierte Arbeit von über achtzehn Jahren im AWO-Wohnstift Käthe-Loewenthal sprach der Kreisvorsitzende Willi Bluth (re.) aus. Unter der Ägide Jeromins wurden zahlreiche bauliche Veränderungen vorgenommen und vieles umstrukturiert. Den guten Wünschen, verbunden mit dem Dank für die geleistete Arbeit, schlossen sich der AWO-Bezirksvorsitzende Rudi Schober und Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung an. Mit dem Ausscheiden von Horst Jeromin übernimmt Udo Weißfloch die Leitung der beiden AWO-Seniorenheime.



## Material über Erhard gesucht

Wie berichtet sucht die Journalistin Evi Kurz, Vorsitzende des Ludwig-Erhard-Initiativkreises Fürth und Mitglied der Ludwig Erhard Stiftung Bonn, Materialien für einen Film, den sie über Fürths großen Sohn drehen will. Interessant ist alles über den gebürtigen Fürther und seine Zeit von 1900 bis 1970, zum Beispiel Fotos, Filme (auch Amateurfilme und Videos), Tondokumente, Briefe, Aufzeichnungen über persönliche Begegnungen und Gespräche, dreidimensionale Gegenstände (kleine Büsten, Zigarrenkisten, Aschenbecher etc.).

Außerdem sucht Evi Kurz alles, was an die Eltern Erhard und deren Geschäft in der ehemaligen Fürther Sternstraße erinnert wie Rechnungen, Geschäftspost, Werbeprospekte, Warenaufkleber und Visitenkarten.

Das Material bitte gut beschriften und angeben, ob und wohin es zurückgeschickt werden soll, oder ob es dem Ludwig-Erhard-Initiativkreis für sein Archiv zur Verfügung gestellt wird. Abgegeben werden können alle Erinnerungsstücke werktags von 8 bis 18 Uhr im Bürgermeister- und Presseamt, Wasserstraße 4, 90762 Fürth. ■



## Tagesfahrt für Senioren



Foto: privat

Das Wasserschloss im Mespelbrunn kann während der Tagesfahrt besichtigt werden.

**Am 14. Juni**, von 7.30 bis etwa 19 Uhr laden die Seniorenbeauftragte Elke Übelacker und das Bayerische Rote Kreuz Fürther Seniorinnen und Senioren zu einer Fahrt in den Spessart ein. Mit zwei Bussen, von denen einer für Rollstuhlfahrer geeignet ist, geht es nach Mespelbrunn. Dort besteht die Möglichkeit, an einer Führung durch das Wasserschloss teilzunehmen (Kosten: 3 Euro pro Person) oder in der Umgebung

des Schlosses spazieren zu gehen. Anschließend fährt die Gruppe weiter nach Lohr am Main, dem „Tor zum Spessart“. Der Ausflug wird von der Stadt Fürth bezuschusst und kostet 11 Euro pro Person (inklusive Busfahrt, kleinem Imbiss und Betreuung). Anmeldung bei Hilde Werling im BRK-Haus, Henry-Dunant-Straße 11, Zimmer 20, vom 14. bis 16. Mai von 9 bis 11.30 Uhr, Telefon 77 98-137. ■



## Seniorenreise in die Rhön

Das BRK veranstaltet im Sommer wieder Seniorenreisen. Mit dem Bus und einer netten Reisebegleitung geht es **vom 27. Juni bis 11. Juli nach Bad Bocklet** in die Rhön. Die Gäste werden in einer Kurpension nahe der staatlichen Kuranlage untergebracht und können sich im hauseigenen Bewegungsbad und auf der Liegewiese erholen oder bei verschiedenen Anwendungen

verwöhnen lassen. Für diese Fahrt sind noch Plätze frei. Eine Anmeldung ist bis zum 16. Mai möglich. Weiterhin werden noch Reisen nach Marienbad vom 29. Juli bis 11. August und nach Bad Wörishofen im schwäbischen Voralpenland vom 1. bis 15. September angeboten. Nähere Informationen und Anmeldung bei Doreen Degenkolbe, Telefon 77 98 128. ■



## Die Stadtverwaltung Fürth gedenkt ihrer Verstorbenen

- **Theresa Katharina Weiß**, fr. Reinigungsfrau, verstorben im Januar 2007
- **Hugo Leonhard Rein**, fr. städt. Angestellter, verstorben am 16. März 2007
- **Friedrich Nüssel**, fr. Straßenbauarbeiter, verstorben am 4. Februar 2007
- **Irmgard Lotte Eichler**, fr. städt. Angestellte, verstorben am 28. März 2007



## Seniorenveranstaltungen

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Freitag, 18. Mai, um 14 Uhr** findet in der Stadthalle, kleiner Saal, der „Seniorentanz“ mit Franz Gebhart statt. Karten sind an der Tageskasse ab 13 Uhr erhältlich. Der Eintritt kostet 2 Euro zuzüglich 1 Euro Garderobengebühr.  
Am **Freitag, 1. Juni, um 17**

**Uhr** sind die Seniorinnen und Senioren in die Stadthalle zum Jubiläumsball „Tanz in den Sommer“ mit der INA-BigBand Herzogenaurach eingeladen. Kartenausgabe ist am 21. Mai von 8 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 006, im Bürgeramt Nord, und ab 14 Uhr im Wohnstift Käthe-Löwenthal, Burgfarnbach. Der Eintritt kostet 3,50 Euro. ■



## Sprechstunden im Seniorenbüro

Das Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006 ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr für Sprechstunden geöffnet.

Auch außerhalb dieser Zeiten können Termine telefonisch vereinbart oder per E-Mail Kontakt aufgenommen werden:

Seniorenbeauftragte Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, eleke.uebelacker@fuerth.de, montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr, Seniorenrat, Telefon 974-18 39, seniorenbuero@fuerth.de oder seniorenrat@fuerth.de, dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr. ■

uebelacker@fuerth.de, montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr, Seniorenrat, Telefon 974-18 39, seniorenbuero@fuerth.de oder seniorenrat@fuerth.de, dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr. ■



## Informativer Aktionstag zum Thema Alzheimer



Foto: Seniorenbüro

Zahlreiche Besucher nutzten den Alzheimer-Aktionstag des Seniorenbüros und des Netzwerks Pflege im Kulturforum, um sich über die Erkrankung zu informieren, von der immer mehr Menschen betroffen sind. Die Gäste erhielten an Infoständen einen Überblick über Hilfsmöglichkeiten und Unterstützung für Betroffene und deren Angehörige. In Fachvorträgen wurde medizinisches Basiswissen vermittelt. Im Mittelpunkt der Veranstaltung stand die Aufforderung, Demenzerkrankungen öffentlich zu machen und sie nicht zu verschweigen. In Mittelfranken sind etwa 22000 Menschen davon betroffen. Überwiegend werden die Patienten von ihren Angehörigen zu Hause versorgt, viele der Erkrankten erhalten aber nicht die Unterstützung, die sie benötigen.

**ROST**  
WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnung-, Gewerbe- und Industriehaus, Bauelemente und Baueinführung

NEU **50 Jahre** NEU

www.Rost-Wohnbau.de  
Lübellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach  
Tel. 0911/75 10 02 • Fax 0911/75 28 09

Eigentumswohnungen in zukunftsweisender, energiesparender, moderner Bauweise im KfW-50-Haus in Unterfarnbach in bevorzugter, ruhiger Lage am Ligusterweg.

- ✓ direkt vom Bauträger
- ✓ ohne Provision
- ✓ mit Aufzug bis in den Keller
- ✓ mit Solaranlage für Warm-Wasser
- ✓ mit Carports
- ✓ mit großen Balkonen
- ✓ in optimaler Süd-Ausrichtung
- ✓ mit Sichteisendachstuhl
- ✓ mit Fußbodenheizung
- ✓ mit separatem Gäste-WC
- ✓ Bad mit Fenster
- ✓ besserer Schallschutz

6 Wohnungen mit 3 bis 4 Zimmer von 65m² bis 118m² Wohnfläche

**1000 Jahre Fürth – 41 Jahre Schnatzky**  
Ihr Fachgeschäft mit größter Auswahl an Plasma- und LCD-Fernsehgeräten in der Region, inkl. kostenl. Aufstellung im Großraum.  
– Wer noch nicht bei uns war, weiß nicht was er versäumt hat. –

TV HiFi  
**schnatzky** sehen + hören = genießen

**F** Fürther Freiheit 6 • 90762 Fürth **T** 77 22 11 | [www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUVEREIN FÜRTH eG** Telefon 0911/9 73 42-20  
Herrnstraße 64a Telefon 0911/9 73 42-15  
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

**Gut und sicher wohnen**

**MÜSTH** Sanitär+Heizung  
Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts

**Installation  
Rohrreinigungsservice und  
Überprüfung mit Farb-TV-Kamera  
Kundendienst**

Unterfarnbacher Str. 208 90766 Fürth  
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

seit **30** Jahren

**Elektro-Service JORDAN**

**Mühlthalstraße 103  
Fürth-Unterfarnbach**

Montag - Freitag 8<sup>00</sup> - 11<sup>00</sup> Uhr und 14<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr  
oder 24 Stunden täglich unter:

**0911 / 73 73 88**

**Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile**



## Rosenschule und Spielhaus kooperieren bei Betreuung von Erstklässlern

Die Kinder verbringen ihre Nachmittage gemeinsam – Auf dem Weg zur Ganztagesesschule – Kompetente pädagogische Arbeit

Foto: Schuller



Die Kinder aus der Klasse 1a der Rosenschule genießen den schönen Hof des Spielhauses.

Gemeinsam essen, gemeinsam lernen und spielen. Das ist das Konzept des Spielhauses in der Blumenstraße 22, in dem die 25 Kinder aus der Klasse 1a der Rosenschule ihre Nachmittage verbringen. Fröhlich und entspannt geht es dabei zu, die Kleinen sollen nicht nur gut aufgehoben sein, sondern auch ge-

fördert werden. Hintergrund ist der erste Ganztagszug an einer Fürther Grundschule, den die Rosenschule anbietet. Sie gehört damit zu den bayernweit zehn Grundschulen, die auf Ganztagesbetreuung setzen und sich noch in der Erprobungsphase befinden. Daher haben kürzlich Mitarbeiterinnen

des Staatsinstituts für Schulqualität und Bildungsforschung (ISB) aus München die Rosenschule besucht und genau unter die Lupe genommen, damit das Kultusministerium aus den Ergebnissen die richtigen Schlüsse ziehen kann. Alle beteiligten Schulen haben Kooperationspartner, um mit ihnen einen ganztägigen Unterricht gewährleisten zu können, bei dem sich bis in den Nachmittag hinein Lern- und Erholungsphasen abwechseln. Die Rosenschule hat dafür das Spielhaus ausgewählt, weil es praktisch um die Ecke liegt und eine kompetente pädagogische Arbeit leistet, so Schulleiter Markus Braun. Claudia Gantke vom ISB lobte die enge Verzahnung von intensiver schulischer Sprach- und Lernförderung mit außerschulischen Bildungsangeboten. Oswald Gebhardt, Leiter des Spielhauses, berichtet von spannenden Lerneffekten. So kann nachmittags prima vertieft werden, was vormittags im Unterricht angesprochen wurde. Leh-

rerin Elke Fernandez erläutert ihre pädagogische Arbeit so: „Vormittags habe ich mit den Kindern Pflanzen durchgenommen, heute Nachmittag dann die dazu gehörigen Begriffe.“ Zum Ganztageszug gehöre aber auch das soziale Lernen dazu. Gerade in der Westlichen Innenstadt, wo es nicht allen Familien so gut geht, sei das wichtig. Finanziert wird das Projekt so: Der Staat Bayern zahlt pro Klasse 3000 Euro und zehn Lehrerstunden, das Jugendamt beteiligt sich mit 32 Honorarstunden, die sich jährlich auf rund 10000 Euro belaufen. So wird pädagogische Pionierarbeit geleistet. Allerdings fehlt dringend Personal, vor allem, wenn ab Mitte September 50 Kids über den Hof des Spielhauses toben, wie Jutta Küppers vom Jugendamt betont. Dann ist eine Aufstockung geplant. Um die 25 Rosenschüler optimal betreuen zu können, musste der offene Betrieb der Einrichtung um die Hälfte zurückgefahren werden. ■



## Unterstützung für Elternkurse

Foto: privat



Der Rotary-Sigema Club Nürnberg hat es dem Familien-Unterstützungs-Netzwerk der Kinderarche Fürth durch eine Spende von 5600 Euro ermöglicht, zwei Kurse „Starke Eltern – Starke Kinder“ durchzuführen. Teilnehmer des geförderten Elternlehrgangs und die Leiterin Stephanie Knauf (re.) haben sich für das Engagement der Rotarier bedankt. Die Schulungen in Sachen Erziehungskompetenzen sind sehr gefragt: Derzeit stehen 27 Eltern auf der Warteliste. Das Familien-Unterstützungs-Netzwerk hofft, auch dieses Jahr Spender zu finden.



## Vacher Schule „märchenhaft“

Foto: privat



Der Vacher Kunstmaler Fritz Lang hat die Schule in der Zedernstraße verschönert. Unter der Regie des Fördervereins „Schöneres Vach“ verhalf er den Märchenmotiven im Innenhof der Grundschule zu neuem Glanz. Neu kam die Märchenfigur vom „Gestiefelten Kater“ hinzu. Die „Bremer Stadtmusikanten“ und die „Pechmarie“ wurden ergänzt und repariert. Das Vacher „Urgestein“ Lang begleitet das Schulprojekt schon seit vielen Jahren. Die Schüler sahen dem Künstler gespannt bei der Arbeit zu (Foto) und sind vom Ergebnis begeistert.



## Fortbildung gefördert



Foto: Kramer

Mit einer Spende in Höhe von 4200 Euro finanziert der Verein der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V. die Fortbildung einer weiteren Onkologie-Schwester. Mit dieser fachspezifischen Weiterbildung kann die Krebspatienten optimal betreuen. Außerdem hat der Verein einen verstellbaren Gehwagen im Wert von 800 Euro angeschafft, der den Patienten ein angstfreies Gehen ermöglicht. Unser Foto zeigt (v. li.) Ingrid Haas vom Förderverein, Professor Dr. Thomas Schneider, Oberarzt Dr. Michael Fink, Schatzmeisterin Margarete Lang, Krankenschwester Lisa Pantlinowski, die die Weiterbildung absolviert, Hilde Härtwig vom Förderverein, Ingrid Volbert vom Förderverein und Weiterbildungsleiter Marcus Hecke.



## Die Realschule, eine tragende Säule des Schulsystems

Der Landeselternverband Bayerischer Realschulen (CLEVRS) hat kürzlich seine Jahrestagung und den Landes-Real-schul-Eltern-Tag in Fürth veranstaltet. Handlungs- und Verbesserungsbedarf besteht bei den großen Klassen mit 33 und mehr Schülern, aber auch der Unterrichtsausfalls bereitet Sorgen. Darum sollen mehr Lehrkräfte und Sozialpädagogen eingestellt sowie die Ganztagsangebote ausgebaut werden. Das Ziel des LEVRS ist eine eigenverantwortliche Schule mit stärkeren Rechten für Schüler und ihre Familien. Für manche Politiker und Personenseidie



bildungspolitische Versuchung groß geworden, die Probleme anderer Schularten auf Kosten der Realschule zu lösen, kritisierten die engagierten Eltern. Es sei eine finanzpolitische Entscheidung, welche Schule man sich leisten wolle. Gerade der sich abzeichnende Schülerrückgang biete die Chance, eine vernünftige Lehrer-Schüler-Relationen herzustellen. Der parallel stattfindende Landes-Real-schul-Eltern-Tag, der mit 130 Teilnehmern auf große Resonanz stieß, war ebenfalls ein voller Erfolg. Zusammen mit dem Bayerischen Realschullehrerverband (brlv), dem Rektorenverband (vbr) und Vertretern aus dem Kultusministerium wurde die Veranstaltung mit Themen gefüllt. ■

Qualität im Fabrikverkauf

# Die sanfte Kraft

Kräuter sind die sanfte Kraft aus der Natur – auf natürliche Weise stärken und pflegen sie Körper und Seele. Im Greuther Teeladen finden sie nicht nur eine große Auswahl an Kräutern, sie bekommen dazu auch eine fachkundige Beratung. Wir freuen uns auf Sie!

**Tipp:**  
Der Kräuter-Garten Martin Bauer in Vestenbergsgreuth. Erleben Sie die ganze Welt der Kräuter! Weitere Infos unter [www.kraeutergarten-martin-bauer.de](http://www.kraeutergarten-martin-bauer.de).

90765 Fürth, Laubenweg 60  
Tel.: 0911/9 79 40 55  
Fax: 0911/9 79 40 56  
Mo.–Fr. 9.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 14.00 Uhr

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

**Gutschein\***  
100 g Früchtetee „Happy Fruit“  
\*Gültig im Mai  
pro Person 1 Gutschein ab  
einem Einkaufswert  
von 5 Euro  
SZ

**NACHHILFEZENTRUM  
DIE PAUKAMMER**  
• alle Fächer & Schularten  
*ohne langfristige Bindung!*

Schwabacher Str. 45 • FÜ • Mo-Fr 12.00-17.00 Uhr  
Tel. (0911) 977987 00 • [www.paukkammer.de](http://www.paukkammer.de)

**Prüfungs- und  
Übertrittsvorbereitung**

Anzeigenschluß für die  
nächste StadtZEITUNG  
ist der 14. Mai.

**KLEIN &  
JACOB**

**Vergolder-, Restauratoren  
& Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu  
allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-,  
Öl- und Temperafarben,  
Pigmente, Pinsel**

Wehlauer Str. 81 • 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**Versetzung?  
Sicher!**

**49 €**

für den ersten Monat  
Nachhilfe in der Kleingruppe

Jetzt Testangebot für  
den Endspurt nutzen!

Fürth, Bahnhofs-Center  
Tel. 09 11/77 60 60  
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr  
oder Tel. 0800 111 12 12 [frei]

**studienkreis**  
Nachhilfe.de

**Nachhilfe und mehr!**  
Kompetenz seit 1974

**Mini-Lernkreis**  
Mini-Gruppen Mini-Preise  
Maxi-Betreuung

Info und Anmeldung  
0800-00 6 22 44 (gebührenfrei)

Minilemkreis ist Mitglied im **VNN e.V.**  
Bundesverband der  
Nachhilfe- und Nachmittagsschulen

...jetzt auch in Fürth!



## ... in aller Kürze

### Mitgliederehrung

Bereits 1957, wenige Jahre nach der Gründung der SSG Dynamit, trat Klaus Jung dem Verein bei und hat ihm bis heute die Treue gehalten. Bei der Jahreshauptversammlung des Vereins überreichte der Erste Schützenmeister Herbert Ascherl Jung die Ehrennadel für seine 50-jährige Mitgliedschaft beim Deutschen Schützenbund und bei der SSG Dynamit.

### Gedächtnistraining

Durch gezieltes Konzentrations- und Gedächtnistraining können Lebensqualität und Selbstständigkeit im Alter gesteigert werden. Das BRK bietet jeweils mittwochs von 13.30 bis 15 Uhr einen zehnteiligen Kurs ohne Stress und Leistungsdruck in einer spielerischen und ent-

spannten Atmosphäre an. Los geht es am **Mittwoch, 9. Mai**, das letzte Treffen ist am 10. Juli. Außerdem umfasst das Programm Bewegungsübungen. Die Teilnahme kostet 50 Euro, der Kurs findet im BRK-Haus, Henry-Dunant-Straße 11, statt. Anmeldungen bei Hilde Werling, Telefon 779 81 37.

### Internationale Funkparty

Die Fürther Funkamateure haben die lokalen Jugendgruppen des Technischen Hilfswerks, der Feuerwehren und Rettungsinstitutionen eingeladen, die Kommunikation des weltweiten Amateurfunks am **Samstag, 12. Mai, ab 14.30 Uhr**, auf dem Gelände des Jugendzentrums Seukendorf, zu testen. Etwa 25 Teilnehmer aus den Organisationen ha-

ben bereits zugesagt. Weitere Ortsverbände können gerne teilnehmen und Interessenten sind zu „Young Helpers on the Air“ (YHOTA – Junge Helfer in der Luft) herzlich willkommen. Auf dem Programm stehen weltweites Funken, das Aufspüren von versteckten Sendern mittels Peilempfängern und die Einführung in die Elektrotechnik. Die Party klingt mit einem Grillfest aus.

### Qigong und Fitness

Neue Qigong-Kurse bietet die Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth an. Sie finden entweder donnerstags ab 20 Uhr oder dienstags ab 10 Uhr statt. Die Gebühren betragen für Mitglieder 40 Euro, für Nichtmitglieder 80 Euro. Außerdem bietet die SpVgg wei-

tere Sommerkurse an. Fit und gesund heißt es jeweils mittwochs ab 18.15 Uhr, Nordic Walking ist montags ab 19 Uhr angesagt. Mitglieder können kostenfrei teilnehmen, andere zahlen für die Kurse 30 Euro. Information und Anmeldung bei Günter Zahn, Telefon 75 71 18.

### Neue Kinderkrippe

Die neue Kinderkrippe des Mütterzentrums startet zum 1. Juni. Es sind noch Plätze frei. Eine persönliche Anmeldung ist täglich zwischen 8 und 12 Uhr im Mütterzentrum, Gartenstraße 14, möglich.

### Eingeschränkter Betrieb

Der Dienstbetrieb des Amtsgerichts Fürth ist am **16. Mai** wegen eines Betriebsausfluges eingeschränkt. ■



## Die vhs Fürth informiert

Bei folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

- **Mit Yabadabadoo in die Steinzeit (16795)** – ein Familienausflug in die Natur (bei jedem Wetter!): Samstag, 19. Mai, 11 bis 14.30 Uhr, 25 Euro pro Familie.
- **Yoga für Schwangere (16102)** Abendkurs (acht Mal): Donnerstag, 10. Mai, bis 19. Juli, jeweils 18 bis 19.30 Uhr, 63 Euro.
- **Der Duft des Lebens (15105)** Der Geruchssinn als „sechster Sinn“, Abendveranstaltung: Mittwoch, 9. Mai, 19.30 bis 21.15 Uhr, 6 Euro.
- **Im Kontakt mit dem Pferd Kommunikation optimieren (15106)** Kommunikationstraining mit Pferden, Tagesseminar: Samstag, 12. Mai, 10

bis 18 Uhr, 42 Euro.

- **Arbeitskreis EDV für Späteinsteiger/innen (25334)** Vormittagskurs (fünf Mal): Dienstag, 12. Juni, bis 10. Juli, jeweils 8.45 bis 11.30 Uhr, 78 Euro.
- **Excel 2002/XP (26151)** Aufbaukurs, Wochenendseminar: 15./16. Juni, Freitag 18 bis 21.15 Uhr, Samstag 9 bis 16.15 Uhr, 79 Euro.
- **Spanisch – Grundstufe II (34219)** El subjuntivo – Bildung und Gebrauch, Workshop: Freitag, 11. Mai, 18 bis 20.30 Uhr, 9,50 Euro.
- **Bis wohin reicht mein Leben? (45060)** – Körperwahrnehmung und Tanz, Nachmittagsseminar: Samstag, 12. Mai, 14.45 bis 18 Uhr, 13 Euro.
- **Schulterschmerzen – kon-**

**servative und operative Behandlungsmöglichkeiten (40075)** Vortrag: Dienstag 15. Mai, 19 bis 20.30 Uhr, 6,70 Euro.

- **Gegen Arthrose: Gelenktraining (40010)** Nachmittagsveranstaltung: Mittwoch, 16. Mai, 16.15 bis 17.45 Uhr, 5 Euro.
- **Köstliches Gemüse aus dem Süden (47405)** Abendveranstaltung: Dienstag, 22. Mai, 18.30 bis 21.30 Uhr, 13 Euro (zzgl. 8 Euro für Material, im Seminar zu zahlen).
- **Wanderfahrten mit dem Kanu (57011)** für Anfänger/innen und Familien mit Kindern ab 6 Jahren, Exkursion: Samstag, 12. Mai, 10.30 bis 16 Uhr, Erwachsene 50 Euro, Kinder 25 Euro.

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-1700, **Fax** 974-1706, **E-Mail:** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de). Das **vhs Bistro** hat Montag bis Freitag von 8.30 bis 20 Uhr und Samstag von 8.30 bis 16 Uhr geöffnet (außer in den unterrichtsfreien Zeiten). ■



[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

# WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft  
der Stadt Fürth

*Ihr kompetenter Partner in allen Wohnfragen*

Wohnfühlen seit 1957

Wir beraten Sie gerne unter  
☎ **0911/759 95-0**

# Fürth in vielen Bereichen vorangebracht

2002 bis 2007



## Amtshaus Technisches Rathaus

Nach langen Jahren Leerstand ist es gelungen, den Schandfleck am Kohlenmarkt zu beseitigen. Heute stellt das Technische Rathaus ein modernes Amtsgebäude dar, das zur Verschönerung des Stadtbildes beiträgt. Geholfen hat auch hier, wie bei zahlreichen anderen Projekten, das Bund-Länder-Programm „Soziale Stadt“.



## Lochnersches Gartenhaus

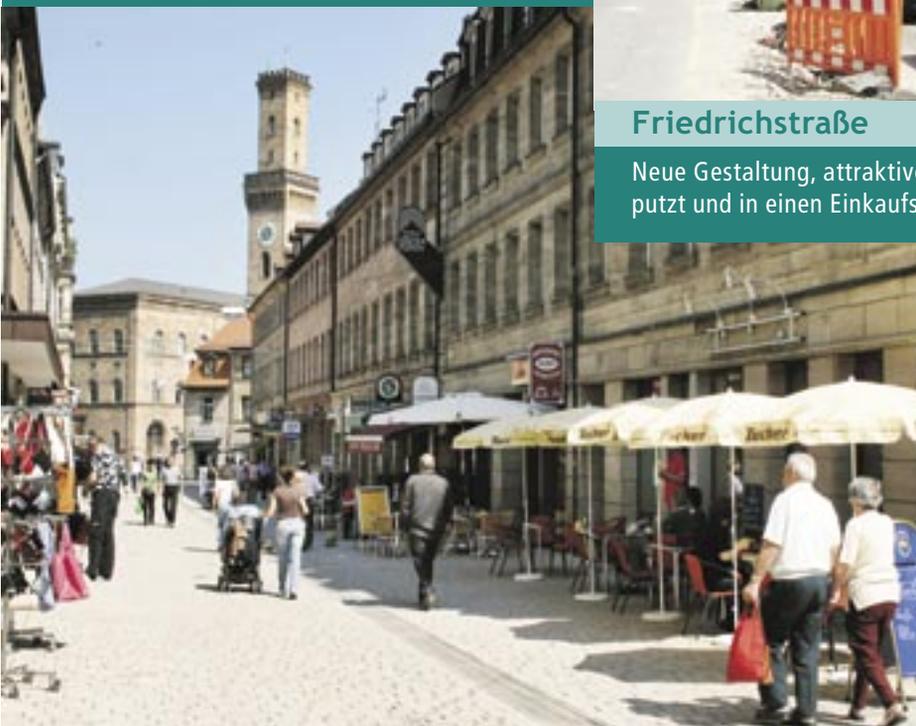
Die Verbesserung der Infrastruktur hat zur Folge, dass auch immer mehr private Eigentümer und Bauträger in den historischen Gebäudebestand der Innenstadt investieren und attraktiven Wohnraum schaffen. Beispielhaft: das Gebäude in der Ottostraße oder hier im Bild das historisch wertvolle Lochnersche Gartenhaus.

## Innenstadt und Stadtbild



## Friedrichstraße

Neue Gestaltung, attraktive Läden - die Friedrichstraße hat sich herausgeputzt und in einen Einkaufs-Boulevard mit breiten Gehsteigen verwandelt.



## Fußgängerzone

Die Innenstadtsanierung läuft auf Hochtouren: Eine zentrale Maßnahme ist die Neugestaltung der Fußgängerzone, deren erster Bauabschnitt dieser Tage abgeschlossen wurde.

# Fürth in vielen Bereichen vorangebracht

2002 bis 2007



## Jubiläumswald

Zum Stadtgeburtstag wird ein Jubiläumshain gepflanzt und ein Jubiläumswald wurde bereits angelegt. Dafür symbolisch im Bild: die Jubiläumslinde auf dem Kirchenplatz.



## Solarstadt Fürth

Der Umwelt- und Naturschutz in der Kleeblattstadt gehört zu den großen Gewinnern der vergangenen fünf Jahre. Als Drittplatzierter in der Solarbundesliga (über 100 000 Einwohner) hat sich Fürth als Solarstadt etabliert. Im Bild: Der Solarwall im Golfpark (oben) und Solaranlagen auf dem Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain (links).



## Umwelt und Natur



## Renaturierung

Die Renaturierung der Pegnitz ist für die Natur und die vielen Menschen, die hier ihre Freizeit verbringen, ein voller Erfolg.

# Fürth in vielen Bereichen vorangebracht

2002 bis 2007



## Golfpark

Nach zehn Jahren Leerstand sind seit 2002 etwa 200 Arbeitsplätze im Golfpark, dem früheren Flugplatz Atzenhof, entstanden. Zu den Pionieren gehört die Firma daum electronic mit 80 Arbeitsplätzen, die einen denkmalgeschützten Hangar und den früheren Tower umbaute.



## Wirtschaft und Arbeitsplätze

### Uferstadt

Fürth hat sich in den vergangenen fünf Jahren zunehmend zum Wissenschafts- und High-Tech-Standort entwickelt. Mit dem Zentralinstitut für Neue Materialien und Prozesstechnik (ZMP) in der Uferstadt, wo nach dem Zuzug unter anderem von Atos Origin und Lauer & Fischer wieder fast 2000 Menschen Arbeit finden, ist Fürth nun Universitätsstandort.



### IKEA

Zahlreiche zusätzliche Arbeitsplätze konnten geschaffen werden. Die Ansiedlung der Firma IKEA, die mit Wegzug drohte, und von SELGROS auf dem alten Gelände brachte allein 500 Arbeitsplätze, die gesichert oder neu geschaffen wurden.



# Fürth in vielen Bereichen vorangebracht

2002 bis 2007



## Großer Schritt nach vorne

In Sachen Kinderbetreuung hat Fürth einen großen Schritt nach vorne getan. Im Kindergartenbereich konnte praktisch eine Vollversorgung erreicht werden. Obwohl von 2002 bis 2007 der Versorgungsgrad im Hortbereich bei Kindern von sechs bis elf Jahren von 21 auf 35 Prozent gesteigert wurde, besteht hier noch Nachholbedarf. Gleiches gilt für Krippenplätze, wo die Versorgung von 2,5 auf zehn Prozent stieg.



## Kinder und Jugendliche



## Spielplätze

Am Südstadtpark entstanden Lofts, Stadthäuser und Wohnungen, die unterschiedlichen Ansprüchen Rechnung tragen. Dazu kamen infrastrukturelle Einrichtungen und schöne Spielplätze.



## Das Mütterzentrum

Das Mütterzentrum wurde von der Bundesregierung als eine der ersten 59 Initiativen für ein Mehr- generationenhaus ausgewählt.



## Ganztagesunterricht

Durch Maßnahmen wie die Aus- weitung des Ganztagesunterrichts zum Beispiel auch in der Rosenschule (als eine von nur zehn Grundschulen in Bayern) und die Mittagsbetreuung in den Gymnasien hat sich die Nachmittagsversorgung der Schülerinnen und Schüler verbessert.

# Fürth in vielen Bereichen vorangebracht

2002 bis 2007



## Anziehungskraft

Fürth hat seine Anziehungskraft gesteigert. Die Zahl der Touristen und der Übernachtungen stiegen kontinuierlich. Feste und Feiern ziehen Besucher aus ganz Süddeutschland an.



## Attraktivität und Tourismus



## Anziehungspunkte

Kulturforum, Musikschule und das Stadtmuseum Ludwig Erhard im früheren Ottoschulhaus haben sich zu zentralen Anziehungspunkten in den Bereichen Kultur, Freizeit und Bildung entwickelt.



# Fürth in vielen Bereichen vorangebracht

2002 bis 2007



## Die Uferpromenade

Die Uferpromenade, die zum Stadtjubiläum mit einem großen Fest am Fluss eröffnet wird, verschönert das Erscheinungsbild der westlichen Innenstadt und setzt neue Akzente für Wohnen, Freizeit und Tourismus.

## König-Ludwig-Stiftung

Die Sanierung der Häuser der König-Ludwig-Stiftung in der Würzburger Straße hat zur Verschönerung des Stadtbildes beigetragen und preiswerten, attraktiven Wohnraum für junge Familien geschaffen.



## Infrastruktur, Verkehr, Wohnen

## Die Waldstraße

Die Waldstraße im Süden mit dem ersten Kreisverkehr an der Kreuzung zur Fronmüllerstraße präsentiert sich als innerstädtische Allee.





# Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom  
**9. Mai**  
bis  
**22. Mai**

## Mittwoch, 9.5.

### 1000 Jahre Fürth

bis 20.10.

Ausstellung: „**10000 Jahre Wanderung durch die Zeiten**“, archäologische Funde aus Fürth und Umgebung; Veranstalter: Arbeitsgruppe Archäologie Fürth im Altstadtverein St. Michael; Bürgervereinigung Fürth e.V.  
*Galerie in der Freibank, Waagplatz 2*

bis 29.7.

Ausstellungen: „**Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze**“, Wandel in Handwerk, Technik, Wissenschaft, Kultur und Politik seit Beginn des 19. Jahrhunderts, und „**Fürther Mosaiksteine**“; Veranstalter: Haus der Bayerischen Geschichte und Stadt Fürth  
*Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2*

bis 20.5.

Ausstellung: „**Schauplatz Hörspiel – Bilder, Töne, Technik**“, Sonderausstellung, Veranstalter: Rundfunkmuseum Fürth  
*Rundfunkmuseum*

bis 25.5.

Ausstellung: „**Okzitanien – Eine Region, eine Sprache, eine Kultur?**“, zum Thema „Limoges und das Limousin vor 1000 Jahren“  
*Lim*

bis 11.5.

Ausstellung: „**Impressionen aus der schottischen Partnerstadt Paisley**“, Veranstalter: Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth in Zusammenarbeit mit dem Freundeskreis Fürth-Renfrewshire  
*Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Maxstraße 32*

bis 2.9.

Ausstellung: „**Fürth – Das**

**Fränkische Jerusalem**“, einige Städte wie Wilna, Venedig und Fürth haben im Laufe ihrer Geschichte den Beinamen „Jerusalem“ erhalten; meist im Hinblick auf die positive Lebenssituation für die jüdische Bevölkerung  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

bis 15.7.

Ausstellung: „**Friedhof – ein Ort auch für Lebende**“, Friedhofsfotos von Juliane Müller  
*Alte Leichenhalle, Städtischer Friedhof Fürth, Erlanger Straße 97*

19.30 Uhr

Preisverleihung: „**Verleihung der Leonhard und Ida Wolf Gedächtnispreise 2007**“, Preisträger: Flötentrio Flotskum mit Lisa Kurth, Franziska Schmidt und Christina Kohl; Katharina Schmerer; Julia Frischmann  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

## Theater

19.30 Uhr

„**Heldenzeiten**“, mit Stefan Jürgens  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

## Ausstellungen

bis 9.5.

„**Wurzeln, Roots**“, Werke von Varda Sharon Kramer  
*Stadttheater*

bis 12.5.

„**Lasuren – das andere Aquarell**“, Werke von Jürgen Oltmanns  
*„Kleines Atelier“*

bis 25.5.

„**Short Stories**“, erotische Photographie von Magic Zyks  
*Café „Venus im Pelz“, Flößbastraße 45*

bis 25.5.

„**Bilder-Texte-Skulpturen**“, Werke

der Kunst-Arbeitsgemeinschaft der Jakob-Wassermann-Schule  
*Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22*

bis 26.5.

„**Aktion Kunst & Handel – Auf den Hund gekommen**“, Fotografien von Heinz Vorwerk  
*verschiedene Einzelhandelsgeschäfte in der Fürther Innenstadt*

bis 10.5.

Projekt der Mittelfränkischen Volkshochschulen: „**Baustelle Europa**“, Karikaturen von Walter Hanel  
*Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29*

bis 3.6.

„**Das Portrait: Marilyn Monroe**“, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

bis 5.10.

„**Naturwelten**“, Tierbilder und Luftaufnahmen von Gunnar Förg, Hans Kurt Hussong und Rainer Wrede  
*Amt für Umweltpflege, Abfallwirtschaft und Städtische Forste, EG im Sozialrathaus, Königsplatz 2*

bis 11.7.

„**Arbeiten aus dem Leben von Ali Mitgutsch**“  
*Fotura Galerie*

bis 21.7.

„**Tango Experimente**“, Bilder von Clemens Lang  
*Tanzerei – Schule für Tanz*

bis 20.5.

„**Stephan Haimerl**“  
*„Im Korridor“, Kunstpräsentationsplattform, Bahnstufunterführung*

## Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Ruth Kollinger, Kunsthistorikerin  
*Stadtmuseum*  
*Lim*

## Film/Medien

20 Uhr

„**Das große Rennen von Belleville**“, OmU, Sylvain Chomet, F/B/CAN/GB  
2003, 80 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

## Kinder/Jugend

16 bis 17.30 Uhr

Mal-, Klang- und Experimentierwerkstatt: „**Mitteilung aus der Pflanzenwelt**“, Leitung: Heike Murolo; Anmeldung unter Tel. 2128885; für Kinder ab sechs Jahren  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasie, Wasserstraße 5*

## Senioren

14 Uhr

Senioren-Kultur-Treff: „**Jüdisches Museum Franken in Fürth**“, Anmeldung unter Tel. 974-1785  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

9.30 Uhr

„**Seniorenfrühstück**“  
*Mütterzentrum Fürth, Gartenstraße 14*

## und sonst

bis 20.5.

Das Hörspiel: „**Gestatten, mein Name ist Cox**“, Teil 1  
*Rundfunkmuseum*

19 bis 21.30 Uhr

Kurs: „**Experimentelles Acryl für Erwachsene**“, Leitung: Frauke Delatron; Info und Anmeldung unter Tel. 2128885  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasie, Wasserstraße 5*

Trüffel-Salami .....2,25 €/100g  
S. Daniele Schinken.....1,97 €/100g  
Mortadella Rovagnati.....0,80 €/100g  
Fenchelalami Viani.....1,28 €/100g  
Salami picc., 400 g pro Stück ....7,99 €/kg  
Ruccola Pecorino .....1,28 €/100g  
Auriccio Classico.....1,28 €/100g

Italimport

*Schepis*

Feinkost

Nürnberg Str. 41 · 90762 Fürth · Telefon/Fax 0911/653 87 55  
Geöffnet: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr

Olio Extra Vergine Renzini .....4,50 €/1Liter  
Mascarpone .....0,99 €/250g  
Ricotta .....0,99 €/250g  
Bio-Wein Merlot .....2,99 €/0,75l

Freitag & Samstag »Weinprobe«

Kalte Platten, 5 Pers., ca. 1kg ....12,80 €



Tipp:

## Lesung für und über Tiere

Regina Rheinwald aus Hamburg ist die Autorin des Kinder- und Jugendromans „Ausgesetzt?“. Sie wird am **Samstag, 12. Mai, um 14 Uhr** im Limoges- und Limousinhaus, Gustavstraße 31, zu Gunsten des Tierschutzhauses Fürth aus ihrem Buch vorlesen.

Natürlich spielen dabei Tiere eine ganz wichtige Rolle! Außerdem gibt es einen Infostand und einem Bücherflohmarkt. Das Buch „Ausgesetzt?“ für Kinder ab zehn Jahren ist auch im Tierschutzhaus, Stadelner Hard 2b, zum Preis von 9,90 Euro erhältlich. ■



Tipp:

## Acht Jahre Bauernmarkt

Der Bauernmarkt am Waagplatz e.V. feiert am **Samstag, 12. Mai, von 9 bis 13 Uhr** auf dem Waagplatz sein achtjähriges Bestehen. Es geht hoch her mit einer Tombola, Verkauf von „Herzkuchen“, Geschenken und gebundenen Herzen aus Weide für den Muttertag, Streichelzoo mit Lämmern, Luftballonen, Kaffee und Kuchen sowie Kostproben an den Ständen.

Ab 10 Uhr sorgt die Band „DillenberG Gwerch“ für musikalische Unterhaltung.

Alle Einnahmen werden für Mukoviszidose-Patienten gespendet.

Unterstützt wird der Fürther Bauernmarkt vom Bastelkreis St. Michael, BBV, Amt für Landwirtschaft und Forsten, Altstadtverein St. Michael und dem Amt für Umweltplanung Fürth. ■



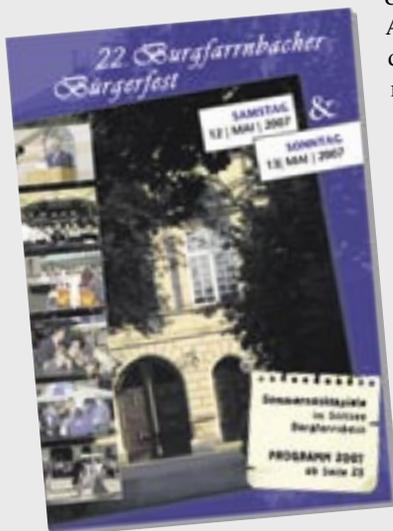
Tipp:

## Burgfarnbacher Bürgerfest

Am **Samstag, 12., und Sonntag, 13. Mai**, lädt der Bürgerverein Burgfarnbach zum 22. Bürgerfest ins Schloss ein. Zwei Tage lang wird im und um das Schloss herum zusammen mit den Burgfarnbacher Vereinen gefeiert.

Los geht's am Samstag um 13.30 Uhr mit einem Zirkus-Schauspiel, inszeniert von Bri-

gitte Schönweiß mit ihren Musikschülern. Anschließend ab 15 Uhr unterhält der Musikzug Burgfarnbach mit seiner Youngster Band die Besucher. Ab 17 Uhr spielen die „Saitenspinner“. Am Sonntag nach dem ökumenischen Gottesdienst eröffnet Schirmherr Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung um 11 Uhr offiziell das Bürgerfest. Anschließend folgt wieder ein buntes Programm mit Tanzvorführungen und Jazzgymnastik, beginnend mit den Schülern der Farnbachschule. Außerdem gibt es für die Kinder einen Kindergraffmarkt, eine Hüpfburg sowie Malen und Gestalten von Gipsmasken. Bis 15 Uhr unterhält das Orchester des Musikzuges Burgfarnbach die Besucher und ab 17 Uhr gibt es bis in den Abend Stimmungsmusik mit dem Aischtal Express. ■



### Donnerstag, 10.5.

#### Musik

##### 18 Uhr

Green Hour: „**Som Brasileiro**“, Gesang: Alessandra Rodriguez Costa; Gitarre: Andreas Wiersich; Bass: Tobias Kalisch; Percussion: Stefano Renzi  
*Grüne Halle*

##### 20 Uhr

„**Thursday Lounge**“, Bar-DJing mit Ska, Rock'n Roll und Northern Soul  
*Kunstkeller o27*

##### 20.30 Uhr

„**Vocal Barjazz**“, Gesang: Heike Badenhop; Klavier: Werner Hausen; Kontrabass: Winnie Neumann; Veranstalter: Fü-Jazz Jazzclub Fürth e.V.  
*raum 4*

#### Theater

##### 19.30 Uhr

„**Heldenzeiten**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

#### Lesungen

##### 12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Aleks Schatz, Künstlerin, Texte und Skulpturen  
*Lim*

#### Film/Medien

##### 20 Uhr

„**Kurzfilmrolle Trickfilm**“, 90 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

#### Kinder/Jugend

##### 14.30 bis 15.30 Uhr

Eltern und Kind Schnupperkurs: „**Filzwerkstatt**“, für Eltern und Kinder ab drei Jahren; Anmeldung unter Tel. 2128885; Leitung: Astrid Natho  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

##### 16 bis 17.30 Uhr

Filzwerkstatt: „**Schatzkästchen**“, für Kinder ab acht Jahren; Leitung: Astrid Natho; Anmeldung unter Tel. 2128885  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

##### 17.30 bis 21 Uhr

„**Thursday Surf**“, für Jugendliche ab vierzehn Jahren  
*CONNECT, Theresienstr. 9*

#### Senioren

##### 15 Uhr

„**Bingo-Veranstaltung**“  
*Curanum Seniorenresidenz, Rosenstraße 16*

#### und sonst

##### 9.30 Uhr

„**Muttertagsfrühstück**“  
*Mütterzentrum Fürth, Gartenstraße 14*

### Freitag, 11.5.

#### 1000 Jahre Fürth

##### 15 Uhr

Führung: „**Alternative Stadtführung zu Stätten der Fürther Arbeiterbewegung**“  
*Treffpunkt: Waagplatz*

##### bis 20.5.

Festival: „**Internationales FigurentheaterFestival**“  
*Kulturforum*

##### bis 10.6.

Ausstellung: „**Traum oder Albtraum?**“, nicht realisierte Architektentwürfe für die Stadt Fürth nach 1945  
*kunst galerie fürth*

#### Musik

##### 22 Uhr

„**Desert Planet**“ und „**Escape Hawaii**“, Veranstalter: Kioski und 9pm records  
*raum 4*

#### Theater

##### 19.30 Uhr

„**Heldenzeiten**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

##### 19.30 Uhr

„**Familiengeschichten**“, Schauspiel von Biljana Srbljanovic; Deutsch von Mirjana und Klaus Wittmann; Stadttheater Fürth; Inszenierung: Christian Schidlowsky; Bühne: Andreas Wagner; Kostüme: Beatrix Cameron; Musik: Jürgen Heimüller; mit Amela Herceg, Ella Gaiser, Alexej Boris und Paul Kaiser  
*Stadttheater*

#### Ausstellungen

##### 17, 18 und 19 Uhr Vernissagen bis Oktober 2007

KiK Kultur im Klinikum: „**Natur**“, Kunst von Kindern vom Arbeitskreis Kunst der Fürther Hauptschulen; Fotografie von Rainer Kradisch und Malerei von Barbara Regner, Gesa Will, Renate deBrun und Teresa Londono-Brunner; Veranstalter: Klinikum Fürth in Zusammenarbeit mit der Art-Agency Hammond  
*Klinikum Fürth*

**Führungen****15 Uhr**

Kunstspaziergang:  
**„Kunst und Handel“**  
 Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang

**Lesungen****12.30 Uhr**

„Eine Stadt liest“,  
 Sabine Röver, Galeristin  
 Lim

**Film/Medien****19 Uhr**

„Kurzfilmrolle Trickfilm“, 90 min.  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**21 Uhr**

„Silentium“, Wolfgang  
 Murnberger, A 2004, 116 min.  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**und sonst****19 Uhr**

„Whisky tasting“, Anmeldung  
 unter Tel. 97798880  
 Gaststätte „Zur Kugel“, Sommerstraße 6

**19 bis 21.30 Uhr**

Schnupperkurs: „Einführung Arbeit  
 am Tonfeld für Erwachsene“,  
 Leitung: Katharina Hager; Info und  
 Anmeldung unter Tel. 2128885  
 Haus Phantasia –  
 Schule der Phantasie, Wasserstraße 5

**Samstag, 12.5.****1000 Jahre Fürth****14 Uhr**

Stadtspaziergang: „Plätschernde  
 Brunnen erzählen Geschichten“,  
 Veranstalter: Touristinformation  
 Fürth  
 Treffpunkt: Gauklerbrunnen am  
 „Grünen Markt“, Marktplatz

**9 bis 13 Uhr**

Fest: „8 Jahre Bauernmarkt Waag-  
 platz“, unter dem Motto: „Seit  
 acht Jahren Frische und Qualität“  
 Waagplatz und Waagstraße

**12 bis 22 Uhr**

Gemeinsam feiern:  
**„Internationales Fest“**  
 Grüner Markt

**14 Uhr**

Führung: „Allmähdd und Inshall-  
 ah! – Fürther Begegnungen mit  
 dem Islam zwischen Faszination,  
 Konfrontation und Integration“, Ver-  
 anstalter: Geschichte für Alle e.V.  
 Treffpunkt: Kirche St. Michael,  
 Kirchenplatz

**15 Uhr**

Führung: „Alternative  
**Stadtführung zu Stätten der  
 Fürther Arbeiterbewegung“**  
 Treffpunkt: Waagplatz

**Musik****20 Uhr**

„Southern Pacific Line“,  
 Veranstalter: Country & Western  
 Friends Fürth  
 Gaststätte „Auf der Hut“,  
 Würzburger Straße 650

**19.30 Uhr**

„Jazz-Improvisationen zu  
**Orgelwerken von Messiaen  
 und Bach**“, Piano: Peter Fulda;  
 Posaune: Ralf Bauer;  
 Schlagzeug: Andreas Gandela;  
 Orgel: Sirka Schwartz-  
 Uppendieck  
 Auferstehungskirche,  
 Nürnberger Straße 15

**21 Uhr**

„Massiv Connections – Jamaica  
 meets Brasil“, Reggae, Dancehall  
 und Brasil Styles  
 Kunstkeller o27

**Theater****19.30 Uhr**

„Familiengeschichten“, (s.o.)  
 Stadttheater

**19.30 Uhr**

„Heldenzeiten“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimernum

**Tanz****21 Uhr**

„Tangotanzabend“  
 Tanzerei – Schule für Tanz

**Ausstellungen****bis 1.8.**

„Objekte von Paul Teutsch“  
 Auferstehungskirche,  
 Nürnberger Straße 15

**Feste****bis 13.5.**

„22. Bürgerfest Burgfarnbach“,  
 Veranstalter: Bürgerverein  
 Burgfarnbach  
 Schloss Burgfarnbach

**Film/Medien****19 Uhr**

„Silentium“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**21.30 Uhr**

„Kurzfilmrolle Trickfilm“, 90 min.  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend****10 bis 12 Uhr**

KreativWerkstatt – Die bunten  
 Pinsel: „Wir feiern Bürgerfest“,  
 für Kinder von sechs bis zehn  
 Jahren; Anmeldung unter Tel.  
 97534-518 oder 7234589  
 Schloss Burgfarnbach



The poster features a central image of a soccer player in a white jersey with green accents, running and shouting. The jersey has 'stad Quelle' and 'Versicherungen' visible. Above the player is the SPVGG Greuther Fürth logo, which includes a shield with a green cross and three stars, and the text 'SpVgg Greuther Fürth 1903'. Below the player is the KSC logo, a blue circle with 'KSC' in white. The background is green with white diagonal stripes. The text 'SPVGG GREUTHER FÜRTH LIVE!' is written in large, bold, white letters. At the bottom, the date and time '20.05.2007 · 14.00 UHR' and the venue 'IM PLAYMOBIL-STADION' are displayed in white. The website 'www.greuther-fuerth.de' and the ticket hotline 'TICKET-HOTLINE 01805 77 84 48' are at the very bottom.



Tipp:

## „Überlebenswelten“ Nicaragua

Die Ausstellung „Überlebenswelten“ zum Leben und Überleben in Nicaragua ist vom **14. bis 25. Mai** in der Volksbücherei, Fronmüllerstraße 22, zu sehen.

Sie wird vom Nicaragua Verein Fürth zur der Veranstaltungswoche „Fürth ist bunt“ präsentiert und stellt Menschen vor, die auf dem Land, in der Maquila und im informellen Sektor der Städte ihre harte Arbeit verrichten, die niedrig entlohnt

ist und keine Sicherheit bietet. Die Menschen berichten über ihr Leben, ihre Träume, ihre Perspektiven, ihre Familie und ihren Arbeitsalltag.

Die Vernissage findet am **Montag, 14. Mai, um 16.30 Uhr** statt. In Kooperation mit dem Eine Welt Laden wird es faire Leckereien, einen „Kinderweltladen“ und eine Vorlese-Ecke für Kinder zum Thema lateinamerikanische Kinderlebenswelten geben. ■



Tipp:

## „Von meiner besten Saite“

Günter Blaufuß und Walter Fleischmann präsentieren einen weltmusikalischen Schmelztiegel aus Folk, Blues, Jazz und Klassik am **Sonntag, 20. Mai, um 19 Uhr**, in der Kulturscheune Knorr, Mannhofer Straße 44.

Neben Eigenkompositionen werden Cembalostücke und italienische Tarantellas, irische Jigs

und griechische Musik originell verarbeitet. Von Hadjitakis bis Django Reinhardt, von Ragtime bis Händel, von Boccerini und Mozart bis Monk reicht das Repertoire ungewöhnlicher Musikbearbeitungen. Das Ganze wird „vielsaitig“ mit Gitarre, Mandoline, Mandola, Banjo und Charrango dargeboten. ■



Tipp:

## „Literarische Erkundungen“

Am **Dienstag, 22. Mai, 19.30 Uhr**, findet im Jüdischen Museum, eine Lesung aus dem Werk des Fürther Autors Bernd Noack „Mit Licht und Schatten gepflastert – Elf literarische Erkundungen in Fürth“ mit der Schauspielerin Anna-Maria Kuricová statt.

Bernd Noack begibt sich in seinem Buch auf die Spuren von elf (zwischen dem 18. und 20. Jahrhundert) in Fürth geborenen Persönlichkeiten. Ihre Gemeinsamkeit ist, dass sie alle etwas mit Literatur und Kunst zu tun hatten oder noch haben. Sie verbrachten ihre Kinder- und Jugendzeit in der Kleeblattstadt, um dann an den unterschiedlichsten Orten Europas und darüber hinaus in das literarische, gesellschaftliche und politische Leben ihrer Zeit einzugreifen. ■

Aus ihnen wurden Bestseller-Autoren oder verspielte Feingeister, Freunde und Weggefährten großer Künstler, sie waren Berühmtheiten zu Lebzeiten oder sind „Geheimtipps“ bis heute. Erinnerungen an ihre Heimatstadt finden sich, mal mehr, mal weniger, in ihren Schriften und Erzählungen.

Die literarischen Erkundungen durch Werk und Biografie der neun Männer (Elie Halévy, Leopold Ullstein, Max Bernstein, Alfred Louis Nathan, Jakob Wassermann, Bernhard Kellermann, Eugen Gürster, Richard Krautheimer und Robert Schopflicher) und zwei Frauen (Mary S. Rosenberg und Ruth Weiss) beginnen dabei stets vor Ort, in den Gassen und Straßen von Fürth, deren Atmosphäre für die Protagonisten des Buches prägend war. ■

### 14 bis 16 Uhr

Fürth für Kinder – Stadtführung mit Quiz Tour 5: „**Von Heilkräutern und alten Liedern**“, mit Irm Eimer, den Fürther Stadtpfeifern und alter Musik für Kinder ab sechs Jahren; Anmeldung unter Tel. 763420 oder [www.irmi-eimer.de](http://www.irmi-eimer.de)

Treffpunkt: Stadtparkeingang, Nürnberger Straße 15



### 12 bis 18 Uhr

„**Das Säulenfeld von Phantasia**“, Veranstalter: Haus Phantasia – Schule der Phantasia

Grüner Markt

### 14 Uhr

Lesung: „**Ausgesetzt?**“, Vorstellung des gleichnamigen Kinderbuches von Regina Rheinwald; für Kinder ab zehn Jahren; mit Infostand des Tierschutzhauses

Lim

### 11 bis 13 Uhr

„**Samstagswerkstatt**“, Veranstalter: Haus Phantasia – Schule der Phantasia

Haus Phantasia –

Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

### Ausflug

### 8 Uhr

„**Maifahrt nach Mödlareuth**“, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth

Treffpunkt: Stresemannplatz

### und sonst

### 19 Uhr

„**Turmbesteigung der Auferstehungskirche**“

Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

### 15 Uhr

„**Freude an internationalen Liedern**“, Singkreis

Multikultureller Frauentreff e.V., Moststraße 9

### bis 20.5.

„**Fürth ist bunt – Kulturen laden ein**“, Infos beim Integrationsbüro der Stadt Fürth

verschiedene Veranstaltungsorte in Fürth

### Sonntag, 13.5.

### 1000 Jahre Fürth

### 14 Uhr

Führung: „**Kleeblatt und Davidstern**“, Veranstalter:

Touristinformation der Stadt Fürth; Männer bitte Kopfbedeckung mitbringen  
Treffpunkt: Eingang alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse

### 14 Uhr

Führung: „**Gaststätten, Hinterhöfe und Stadtteilsanierung – Die Fürther Altstadt**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

### 10 bis 18 Uhr

Sport: „**Fürthlauf**“, Schirmherren: Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Rechts-, Ordnungs- und Umweltreferent Christoph Maier  
Fürther Freiheit

### Musik

### 19 Uhr

„**Gospelkonzert**“, Poppenreuther Gospelchor; Leitung: Melanie Süß  
Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134

### 19 Uhr

„**Gospelkonzert**“, Stadelner Gospelsinger; Leitung: Uschi Dittus

Kirche „Heilige Dreifaltigkeit“, Fritz-Erler-Straße 25

### Theater

### 16 Uhr

„**Heldenzeiten**“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimianum

### 20 Uhr

„**Schizophren – Ich wollt' ne Prinzessin sein**“, mit Cindy aus Marzahn

Comödie Fürth im Berolzheimianum

### 20.30 Uhr

„**We play something wonderful right away!**“,

Impro-Theater mit Crumbs und 6aufKraut

Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

### 19.30 Uhr

„**Herzklopfen**“, Impro-Krimiabend mit der Theatergruppe Zwangsvorstellung raum 4

### 19.30 Uhr

„**Familiengeschichten**“, (s.o.)  
Stadttheater

### Ausstellungen

### 11 Uhr Vernissage

### bis 9.7.

„**Theaterbild und Bildtheater**“, von Christian Oberlander  
Stadttheater

### Film/Medien

### 18 Uhr

„**Kurzfilmrolle Trickfilm**“, 90 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

### 19 Uhr

„**Silentium**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend****13 bis 17 Uhr**

KreativWerkstatt Schloss Burgfarnbach: „**Gipsmasken – Herstellung und Gestaltung**“, Kinderaktion im Rahmen des Bürgerfestes Burgfarnbach  
*Schloss Burgfarnbach*

**Montag, 14.5.****1000 Jahre Fürth****bis 16.6.**

Ausstellung: „**Drei Fürther Stadtbauräte 1870 bis 1914**“, Veranstalter: vhs Fürth und Baureferat der Stadt Fürth  
*Volkshochschule Fürth, Bistro, Hirschenstraße 27*

**Theater****19.30 Uhr**

„**Ariwiedätschi**“, mit Martin Schneider  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**Ausstellungen****16.30 Uhr Vernissage****bis 25.5.**

„**Überlebenswelten**“, Ausstellung über Leben und Überleben in Nicaragua  
*Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22*

**Film/Medien****20 Uhr**

„**Silentium**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend****16.30 bis 18 Uhr**

„**Kunstakademie**“, Haus Phantasia –  
*Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

**Dienstag, 15.5.****Theater****19.30 Uhr**

„**Kirchturmspitzen**“, mit Klaus Karl Kraus  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**19.30 Uhr**

„**Familiengeschichten**“, (s.o.)  
*Stadttheater*

**Lesungen****12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Gunnar Förg, Gewässerkundler und Fürther Umweltexperte  
*Lim*

**Film/Medien****20 Uhr**

„**Silentium**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**und sonst****19.30 Uhr**

Vortrag: „**Fürth. Ein fränkisches Jerusalem?**“, Referentin: Dr. Monika Preuß  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

**19.30 Uhr**

Vortrag: „**Bronchialkarzinom – eine Herausforderung**“, Referent: Prof. Dr. Heinrich Worth, Medizinische Klinik 1 Fürth; Veranstalter: Hospizverein Fürth e.V.  
*Klinikum Fürth, 5. Stock, Vortragsaal*

**19.30 bis 21.30 Uhr**

Kurs: „**Filzwerkstatt für Erwachsene**“, Leitung: Astrid Natho; Info und Anmeldung unter Tel. 2128885  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

**Mittwoch, 16.5.****Theater****19.30 Uhr**

„**Familiengeschichten**“, (s.o.)  
*Stadttheater*

**19.30 Uhr**

„**Kirchturmspitzen**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**Lesungen****12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, die „Frauen in der einen Welt“ stellen den LiBeraturpreis vor  
*Lim*

**Film/Medien****22 Uhr**

„**Silentium**“, (s.o.) Open-Air-Kino  
*Kulturort Badstraße 8*

**Kinder/Jugend****14 bis 15.30 Uhr**

Mal-, Klang- und Experimentierwerkstatt: „**FarbKlang**“, für Kinder ab drei Jahren; Leitung: Frauke Delatron; Anmeldung unter Tel. 2128885  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

**16 bis 17.30 Uhr**

Mal-, Klang- und Experimentierwerkstatt: „**Mitteilung aus der Pflanzenwelt**“, Leitung: Heike Murolo; Anmeldung unter Tel. 2128885; für Kinder ab sechs Jahren  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

**und sonst****19.30 bis 21 Uhr**

„**Magischer Abend**“, Veranstalter: Magischer Zirkel Fürth e.V., Anmeldung unter Tel. 737427  
*Magischer Zirkel Fürth e.V., Ottostraße 27*

**Donnerstag, 17.5.****1000 Jahre Fürth****11 Uhr**

Gottesdienst im Grünen: „**Frieden für die Stadt – Ökumenischer Himmelfahrts-Gottesdienst**, der Open-Air-Gottesdienst wird in Kooperation mit vielen christlichen Gemeinden der Stadt Fürth veranstaltet; bei schlechtem Wetter in der Kirche St. Michael, nähere Infos aus der Tagespresse  
*Martinssäule im Wiesengrund, Kapellenanger, Nähe Käppnersteg*

**Musik****18 Uhr**

Vatertageevent Green Hour: „**Jens Wimmers Trio**“, Piano: Jens Wimmers; Bass: Markus Müller; Schlagzeug: Wolfgang Werzinger  
*Grüne Halle*

**20.30 Uhr**

„**Offene Jazz-Session**“, mit Winnie Neumann und Freunden; Veranstalter: Fü-Jazz Jazzclub Fürth e.V.C.  
*raum 4*

**Theater****19.30 Uhr**

„**Kirchturmspitzen**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**Film/Medien****20 Uhr**

„**Makellos**“, dF, Joel Schumacher, USA 1999, 112 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Ausflug****9.45 Uhr**

Bayern Tour Natur: „**Frühling im Erlanger Schwabachtal – Tagesausflug mit Führung durch den Botanischen Garten**“, Leitung: Michael Brendeke; Veranstalter: Bund Naturschutz, Kreisgruppe Fürth Stadt  
*Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth, am Centaurenbrunnen*

**Freitag, 18.5.****Musik****19.30 Uhr**

Im Rahmen des BR Musikzauber Franken: „**Singer Pur**“, Vokal-Ensemble; mit Claudia Reinhard, Klaus Wenk, Markus Zapp, Manuel Warwitz, Reiner Schneider-Waterberg, Marcus Schmidl; Internationale Liebeslieder und deutsche Volkslieder (in neuen Arrangements)  
*Stadttheater*

**19.30 Uhr**

„**Combi und Payrat**“  
*Lim*

**Theater****19.30 Uhr**

„**Kirchturmspitzen**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**Führungen****15 Uhr**

Einkaufsführung: „**Fürth ist bunt – Kulturen laden ein**“  
*Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang*

**Lesungen****12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Eva Schickler, Kunsthistorikerin  
*Lim*

**Film/Medien****19 Uhr**

„**Makellos**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**21.30 Uhr**

„**Hurensohn**“, Michael Sturminger, A/L 2004, 86 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Senioren****14 Uhr**

„**Seniorentanz**“  
*Stadthalle*

**Samstag, 19.5.****1000 Jahre Fürth****ab 15.30 Uhr**

Sport: „**Autobahnskate**“  
*Hafen Fürth, Mainstraße*

**Musik****19.30 Uhr**

Im Rahmen des BR Musikzauber Franken: „**Rosamunde Quartett**“, Andreas Reiner, Violine; Simon Fordham, Violine; Helmut Nicolai, Viola; Anja Lechner, Violoncello; Claude Debussy: Quartett g-Moll op. 10; Tigran Mansurian: Quartett Nr. 1; Franz Schubert: Quartett G-Dur D 887  
*Stadttheater*

**19.30 Uhr**

„**Chor-Serenade zum Frühling**“, Chor 77 Fürth Sack; Leitung und Moderation: J. H. Schmeller  
*Kirche „Heilige Familie“, Siemensstädterstraße 13*

**21 Uhr**

„**La Minor**“ und „**Genetiks**“  
*Kunstkeller o27*



Tipp:

## Auf geht's zum Wasserradfest

Am **Samstag 19. Mai**, ist es wieder so weit: Das Wasserradfest lockt unter dem Motto Unterhaltung für Alt und Jung ab **10.30 Uhr** mit Musik nach Stadeln auf die Feinbauernwiese zum schönen Stadelner Wahrzeichen. Um 14 Uhr geht es offiziell los. Die teilnehmenden Vereine bieten allerlei kulinarische Spezialitäten und Getränke an. Auch für die Kinder und Jugendlichen ist gesorgt, auf sie warten Hüpfburg, Spickerbude,

Trampolin, eine Showübung vom Jugendrotkreuz und vieles andere mehr. Das Vereinskartell Stadeln freut sich schon auf das beliebte Fest und die Gäste aus der ganzen Stadt. ■



Tipp:

## Frauen in der einen Welt

Eröffnet wird am **Samstag, 19. Mai**, um 17 Uhr die Ausstellung „Ins Licht gerückt“ des Museums Frauenkultur Regional – International als Kooperationsprojekt zwischen „Frauen in der Einen Welt – Zentrum für interkulturelle Frauenalltagsforschung und internationalen Austausch e.V.“ und der Stadt Fürth. Die Schau, die bis 26. Juli im Schloss Burgfarnbach, Schlosshof 1, gezeigt wird, thematisiert die Frauenrechte anhand schriftstellerisch aktiver Frauen. Portraitiert werden Schriftstellerinnen, die den

Frankfurter „LiBeraturpreis“ für Autorinnen aus Entwicklungsländern erhalten haben und aus aller Welt stammen. Die „Frauen in der Einen Welt“ haben daraus eine kulturvergleichende Ausstellung gemacht. Ausgehend von den preisgekrönten Büchern und den Biographien der Autorinnen wird Frauenalltag durch Installationen, Bilder und Fotografien lebendig. Ein umfangreiches Begleitprogramm gibt Einblicke in die diversen Kulturen. Näheres unter [www.frauenindereinenwelt.de](http://www.frauenindereinenwelt.de). ■



Tipp:

## Kindermarathon „Räuberlauf“

Der Kinderladen Räuberbande Burgfarnbach e.V. veranstaltet seinen vierten Kindermarathon „Räuberlauf“ am **Samstag, 19. Mai, von 14 bis 17 Uhr** diesmal in Kooperation mit dem Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. Veranstaltungsort ist der Fürther Südstadtpark. Schirmherr ist Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung. Der Räuberlauf ist ein Ausdauerwettkampf für Kinder zwischen drei und zwölf Jahren, der Spaß machen und den natürlichen Bewegungsdrang wecken soll. Ein Leistungsgedanke ist nicht Bestandteil der Veranstaltung

und wird auch durch den Ablauf der nicht gefördert – bei diesem Event gibt es nur Gewinner! Die Startgebühr, die ein Finisher-T-Shirt und eine Medaille beinhaltet, beträgt pro Läufer drei Euro.

Anmeldung per E-Mail unter [raeuberlauf@t-onlinde.de](mailto:raeuberlauf@t-onlinde.de) oder unter Telefon 9726647 und 8010757. Bitte unbedingt Name, Adresse, Telefon, Alter und T-Shirt-Größe angeben. Anmeldeschluss ist am 12. Mai. Weitere Informationen im Internet unter [www.kilaraeuberbande.de](http://www.kilaraeuberbande.de) oder [www.netzwerk-kinderfreundlichestadt.de](http://www.netzwerk-kinderfreundlichestadt.de). ■

### Theater

19.30 Uhr

„Kirchturmspitzen“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

### Tanz

21 Uhr

„Tangotanzabend“

Tanzerei – Schule für Tanz

### Ausstellungen

17 Uhr Vernissage

bis 29.7.

„Ins Licht gerückt:

**Frauenrechte – Menschenrechte in Lateinamerika, Asien und Afrika: 20 LiBeraturpreisträgerinnen**“, Veranstalter: Frauen in der Einen Welt – Zentrum für interkulturelle Frauenalltagsforschung und internationalen Austausch e.V.

Mobiles Museum Frauenkultur

Regional – International, Marstall des Schlosses Burgfarnbach, Schloßhof 12

### Feste

„Wasserradfest“, Veranstalter:

Vereinskartell Stadeln

Wasserrad im Stadelner Wiesengrund

### Film/Medien

19 Uhr

„Hurensohn“, (s.o.)

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

21 Uhr

„Makellos“, (s.o.)

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

### Kinder/Jugend

14 bis 17 Uhr

Kinder(leben) im Südstadtpark

Fürth: „4. Kindermarathon

Räuberlauf“, Veranstalter:

Kinderladen Räuberbande

Burgfarnbach e.V. in Kooperation mit dem Netzwerk kinder-

freundliche Stadt e.V.; Anmeldung

und Infos unter Tel. 9726647 und

8010757

Südstadtpark Fürth

14 bis 16.30 Uhr

„Malzeit“, Integrative Gruppe von

Kindern mit und ohne chronische

Erkrankung

Haus Phantasia –

Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

### Ausflug

7 Uhr

Sonderfahrt: „Radwandern

entlang der fränkischen Saale“,

Infos unter Tel. 9704-607; Veranstalter: infra fürth verkehr gmbh

Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

### und sonst

14 bis 18 Uhr

Workshop: „Erzähl, Erzähl! –

**Erzählen lernen mit Lust und****Spaß**“, Referentin: Lorna

Rechberg, Märchenerzählerin;

Leitung: Günter Kusch;

Veranstalter: Evangelisches

Bildungswerk Fürth

Gemeinderaum der Auferstehungs-

Kirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

### Sonntag, 20.5.

1000 Jahre Fürth

14 bis 16 Uhr

Radtour: „Geschichte(n)

zwischen Südstadt- und

Stadtpark“, Veranstalter:

Touristinformation Fürth

Treffpunkt: Eingang Hans-Böckler-

Schule, Fronmüllerstraße 30

14 Uhr

Führung: „Jahrhundertlang

eine Heimat – Geschichte der

Juden in Fürth“, Veranstalter:

Geschichte für Alle e.V.;

Männer bitte Kopfbedeckung

mitbringen

Treffpunkt: Synagogengedenkstein

in der Geleitsgasse

### Musik

17 Uhr

„Gitarre und Orgel“, Werke von

Albeniz, Villa-Lobos, Rodrigo

u.a.; Gitarre: Ulf Gollnast; Orgel:

Andreas König

Kirche St. Nikolaus, Kolpingstraße 14

19 Uhr

„Von meiner besten Saite“,

Günter Blaufuß und Walter

Fleischmann mit Folk, Blues,

Jazz und Klassik

Kulturscheune Knorr,

Mannhofer Straße 44

### Theater

16 Uhr

„Kirchturmspitzen“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

### Ausstellungen

bis 31.5.

„Matthias Höppel“

„Im Korridor“, Kunstpräsentations-

plattform, Bahnhofoberführung

### Führungen

14 Uhr

Bayern Tour Natur –

Gewässerkundliche Führung:

„Die Pegnitz – Heimat von

Mühlkoppe und Co.“, mit Gunnar

Fölg und Monika Preil

Treffpunkt: Röllingersteg

**Film/Medien**

**15 Uhr**

Diavortrag: „Fürth im Wandel I – historische Stadtansichten“, Referent: Lothar Berthold  
Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2

**Film/Medien**

**18 Uhr**

„Makellos“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**20.30 Uhr**

„Hurensohn“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

**14 Uhr**

„Kindheit zwischen Schiefer- tafeln, Gänse hüten und Fabrik- arbeit“, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren; Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz



**Ausflug**

**15 Uhr**

Märchenspaziergang: „Lustige Musikanten“, Veran- stalter: Fürther Märchen Wiese  
Treffpunkt: Stadtförsterei, Heilstättenstraße 130

**9 Uhr**

„Wanderung Andorf-Rügland- Dietenhofen“, Wanderführer: E. Kehrs; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
Treffpunkt: AOK Fürth

**Montag, 21.5.**

**Musik**

**19.30 Uhr**

„Spielraum“, Schülervorspiel  
Musikschule Fürth, Konzertsaal

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„Hurensohn“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

**16.30 bis 18 Uhr**

„Kunstakademie“  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

**und sonst**

**8.30 bis 12 Uhr**

sowie **13 bis 15.30 Uhr**  
„Sprechtage der Deutschen Rentenversicherung“, Terminvergabe unter Tel. 974-1609  
Bürgeramt, Abteilung Versicherungs- amt, Zimmer 234, Ämtergebäude Süd

**Dienstag, 22.5.**

**Musik**

**19.30 Uhr**

Im Rahmen des BR Musikzauber Franken: „Richie Beirach – Gregor Hübner Duo feat. Veit Hübner“, Klavier: Richie Beirach; Violine: Gregor Hübner; Bass: Veit Hübner  
Stadtheater

**Theater**

**19.30 Uhr**

„Der weiße Neger Wumbaba“, mit Axel Hacke  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Lesungen**

**12.30 Uhr**

„Eine Stadt liest“, Jan Beinßen, regionale Literatur, Kriminalautor  
Lim

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„Hurensohn“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**und sonst**

**19.30 Uhr**

„Literarische Spurensuche in Fürth“, Buchvorstellung von Bernd Noack mit Maria Kuricova  
Jüdisches Museum Franken in Fürth

**9 Uhr**

„Internationales Frühstück – Jugoslawien“, Veranstalter: Kindergarteneltern der Gemeinde Maria-Magdalena; Infos unter Tel. 9978981

Gemeindehaus Maria-Magdalena, Café, Gerhart-Hauptmann-Straße 21

**19.30 bis 21.30 Uhr**

Kurs: „Filzwerkstatt für Erwachsene“, Leitung: Astrid Natho; Info und Anmeldung unter Tel. 2128885  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

**Regelmäßige Führungen**

**Sonntag jeweils**

**11 Uhr**

Führung durch die Ausstellungen „Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze“ und „Fürther Mosaiksteine“  
Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2

**14 Uhr**

Führung durch das Rundfunkmuseum  
Rundfunkmuseum

Die nächste StadtZEITUNG erscheint am 23. Mai.

Lateinamerikanische & kolumbianische Spezialitäten  
**RINCÓN LATINO**  
Donnerstag u. Sonntag ab 19 Uhr:  
Latinoabend mit Salsa  
Biergarten mit Kinderspielplatz  
Nichtraucherplätze im Lokal  
Theresienstr. 23 · 90762 Fürth · Tel. 891 42 27 · Mo-Do 11-14 Uhr, Di-So 17-23 Uhr

  
**Gasthaus WilhelmsHöhe**  
Durchgehend warme Küche  
großer Biergarten · schöner Kinderspielplatz  
hausteigener Parkplatz · Kegelbahn  
Partyservice  
Wilhelmstraße 21 · 90766 Fürth  
Tel. 73 29 62 · täglich ab 10 Uhr geöffnet

SEIT 10 JAHREN:  
Fränkische  
Gastlichkeit in gemüthlicher  
Atmosphäre

Holen Sie  
sich Ihre Treue-  
Bonus-Karte

**„Obstgärtla“**  
DER BURGARRNBACHER BIERGARTEN

**Herzlich Willkommen zur Gemütlichkeit**  
In unserem familienfreundlichen Biergarten verwöhnen wir Ihren Gaumen mit fränkisch-bayrischen und internationalen Spezialitäten. Alle Gerichte werden frisch zubereitet mit Zutaten von umliegenden Bauern. Bei uns essen Sie noch wie bei Müttern.

**UNSERE KULINARISCHEN HIGHLIGHTS**  
Jeden Mittwoch ab 17 Uhr (nur bei schönem Wetter)  
**ALL YOU CAN EAT SPARERIBS VOM GRILL**  
Jeden Freitag ab 17 Uhr (nur bei schönem Wetter)  
**STECKERLFISCH** Forelle vom Grill  
Dienstag bis Freitag täglich wechselndes  
**MITTAGSGERICHT** für **3,90 €**

**WIR HABEN GEÖFFNET**  
Mo. 17-23 Uhr, Di.-Sa. 11-23 Uhr, So 10-23 Uhr



90768 FÜRTH · BREITER STEIG 6 · TEL. 0911 · 756 85 92



## 25. Bayerische Theatertage Fürth

Fotos: Stadttheater



Szenenfoto aus „Nora oder Ein Puppenheim“.

**Vom 9. bis 24. Juni** finden erstmals in Fürth die 25. Bayerischen Theatertage statt. 32 Bühnen präsentieren insgesamt 49 Aufführungen. In der **StadtZEITUNG** stellen wir verschiedene Inszenierungen vor:

„**Nora oder Ein Puppenheim**“ Das Mainfranken Theater Würzburg ist **am Mittwoch, 20. Juni**, um 19.30 Uhr zu Gast mit Henrik Ibsens Schauspiel-Klassiker „Nora“.

Nora und Torvald Helmer führen eine glückliche Ehe. Für ihren Mann ist Nora bereit, jedes Opfer zu bringen. Deshalb würde auch Torvald keine Minute zögern, dasselbe für sie zu tun. Denkt Nora.

Gefangen in ihren Vorstellungen voneinander und von einer glücklichen Beziehung, ist es den beiden unmöglich, ihre jeweiligen Erwartungshaltungen hinter sich zu lassen. Beide wähnen sich glücklich und glauben, den Partner zu kennen. Aber das tun sie nicht. Torvald weiß nichts von den Wünschen seiner Frau und von ihren Gefühlen. Nora weiß nicht, dass Torvald seinen Ruf über ihre Liebe stellt. Über den Umweg der Täuschung wird so aus der Lüge schnell eine Lebenslüge – und die Ehe als gleichberechtigte Partnerschaft unmöglich. Für Nora bedeutet die Erkenntnis, dass der geliebte Mensch im Grunde vollkommen anders ist als gedacht, den

Zusammenbruch ihrer Welt.

Seit der Uraufführung des Dramas 1879 in Kopenhagen ist emanzipatorisch viel geschehen. Doch noch immer führen viele Paare eine Beziehung nach Rollenmustern, die als unbefriedigend erkannt, aber nicht durch funktionierende neue Modelle ersetzt werden.

Das „Wunderbarste“, das Nora sich wünscht, nämlich ein Zusammenleben auf gleicher Augenhöhe, basierend auf gegenseitigem Verständnis und Respekt, ist auch für den so genannten modernen Menschen oft nur Illusion.

Regie führte Bernhard Stengele, die Bühne entwarf Gesine Pitzer, die Kostüme stammen von Dana Horvat-Schaller, Dramaturg ist Boris Wagner, das Video fertigten Birgit Remuss und Stefan Stengele an. Es spielen Edith Abels, Andreas Anke, Natalie Forester, Christian Higer, Max De Nil, Philipp Reinheimer und Katharina Ries.

### Onyx Hotel

Das „theater erlangen“ zeigt **am Donnerstag, 21. Juni**, um 19.30 Uhr die musikalische Grotteske „Onyx Hotel“ von Alexander Kukulka (Musik) und David Gieselmann (Text).

Menschen im Hotel – sie kommen, sie gehen, und nichts ändert sich. Nichts? Ist das Hotel also ein paradigmatischer Ort

unseres Lebens? Ganz anders geht es im „Onyx Hotel“ zu, einer wahrhaft düster-magischen Begegnungsstätte, einer Endstation, einem Kreuzweg der Schicksale. Hier treffen die Lebensgeschichten aufeinander, die Lebentwürfe drängen zur Entscheidung. Mit welcher unterschiedlichen Absichten die Protagonisten einchecken – für eine Übernachtung, für eine Begegnung, vielleicht auch für eine letzte gemeinsame Nacht – das „Onyx Hotel“ lässt diese freie Radikale aus Utopien kollidieren, bis es zu einer Kettenreaktion kommt.

David Gieselmann versteht es, Zeitsatire mit den Mitteln der schwarzen Komödie und des Boulevardtheaters auf den Punkt zu bringen. Als DJ und Kolumnist hat er eine große Affinität zur Musik unserer

Zeit. Alexander Kukulka, bekannt für seinen experimentierfreudigen Umgang mit den unterschiedlichsten Formen des Musiktheaters, hat Gieselmanns Text in eine durchkomponierte musikdramatische Form für Schauspieler und achtköpfiges Kammerorchester übersetzt.

In Fürth erlebt das Stück seine Uraufführung in der Inszenierung von Christian von Treskow. Für die Bühne war Jürgen Lier verantwortlich, die Kostüme entwarf Dorien Thomsen, Dramaturg war Sven Kleine. Es spielen Tjadke Biallowons, Helmut Büchel, Gregor Henze, Patricia Litten, Bernhard Majcen und Andreas Petri.

Unter [www.bayerische-theater-tage.de](http://www.bayerische-theater-tage.de) gibt es alle Infos rund um das Festival. ■



Viele Überraschungen erleben die Gäste im Hotel „Onyx“.

## Guten Appetit im „Parco dei Conti“ in der Grünen Halle



Foto: Schuller

Gastronom und Musiker Adriano Lo Conti am Piano.

Seit sechs Monaten verwöhnt das „Parco dei Conti“ in der Grünen Halle, Krautheimerstraße 11, seine Gäste mit echt italienischen Genüssen. Sahne kommt Betreiber Adriano Lo Conti nicht auf den Teller. „Das gehört nicht zur traditionell italienischen Küche, wir verwenden stattdessen Olivenöl und Kräuter“, erläutert er. Außer auf Bewährtes setzt er aber auch auf Kreativität in der Küche. Und so kredenzt er seinen Gästen ganz besondere Kombinationen wie hausgemachte Pasta, gefüllt mit Orangen oder Kürbis, Fisch mit pikanter Erdbeersauce oder Scaloppine mit Papaya. Weil Lo Conti ursprünglich Musiker ist, hat er nicht nur ein Ristorante eröffnet, sondern auch eine stilvolle Pianobar. Schließlich gehören gute Musik und gutes Essen einfach zusam-

men. Wer bei Schmusesound und Kerzenschein in dem hübschen mediterranen Ambiente diniert, wird den Abend nicht so schnell vergessen. Eine weitere Spezialität ist der Hauswein vom eigenen Hang in Italien. Jetzt in der schönen Jahreszeit kann man auf der großen Terrasse in der Sonne sitzen, den Blick weit über den Südstadtpark schweifen lassen und ein Eis schlecken. Genau diese tolle Lage und das beliebte neue Viertel im Süden waren es auch, die die Familie Lo Conti animierten, ihr Restaurant zu eröffnen. Zudem wohnen sie selbst direkt ums Eck.

**Parco Dei Conti, Grüne Halle, Krautheimerstraße 11, Öffnungszeiten: täglich 9 bis 22 Uhr, warme Küche von 11.30 bis 22 Uhr, Reservierungen unter Telefon 95 09 97 60.** ■

## Stadttheater Fürth zeigt das Schauspiel „Familiengeschichten“

Das Schauspiel „Familiengeschichten“ von Biljana Srbljanovic mit Amela Herceg, Ella Gaiser, Alexej Boris und Paul Kaiser wird am **11. Mai (Premiere), 12., 13., 15. und 16. Mai** und während der Bayerischen Theatertage am **23. Juni, jeweils um 19.30 Uhr** im Stadttheater aufgeführt. Inszeniert wird das Stück von Christian Schidlowsky, für die Musik ist Jürgen Heimüller verantwortlich. Ins Deutsche übersetzt wurde es von Mirjana und Klaus Wittmann.

Die Protagonisten des Stückes sind Kinder, die sich in einer Welt voller Gewalt und zerstörter Illusionen zurechtfinden müssen. Der Krieg hat ihre Familien entwurzelt, soziale Strukturen wegbrechen lassen, geblieben sind verbrannte Erde und die Trümmer des Kommunismus. Als die schwächsten Opfer einer blutigen politischen Wende versuchen die Jungen und Mädchen, ihre Eindrücke und Erfahrungen im Spiel zu verarbeiten. Wie alle

## Pfingstferienprogramm

Das Pfingstferienprogramm des Jugendamtes bietet wieder jede Menge Action, Spaß und Spannung. Es gibt zahlreiche Tagsausflüge, wie zum Beispiel in den Holidaypark oder in das Aquella-Erlebnisbad. An sportlichen Aktivitäten werden Reiten, Tanzen und vieles mehr angeboten. In den Kreativwerkstätten Bumerang-Bau oder „Computerspiele selbst gemacht“ können sich alle jungen Künstlerinnen und Künstler verwirklichen.

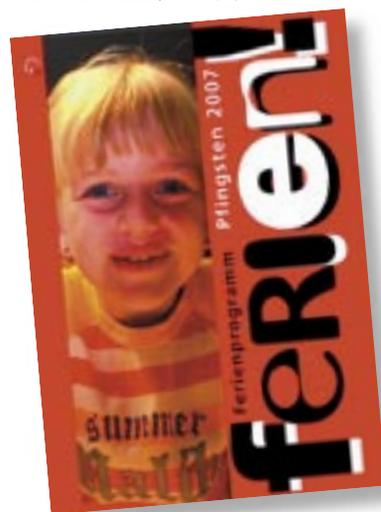
Das vollständige Programmheft liegt **ab sofort** an allen Fürther Schulen, der Tourist-Information, der Bürgerberatung und im Ämtergebäude am Königsplatz aus.

Telefonische Anmeldung ist am **Samstag, 19. Mai, von 9 bis 13 Uhr** (es sind insgesamt vier Telefonleitungen geschaltet, um die Wartezeit so gering wie möglich zu halten), die am **Montag, 21. Mai von 8 bis 17.30 Uhr** persönlich bestätigt werden

muss. Weitere Anmeldung ist am Dienstag, 22. Mai, und Mittwoch, 23. Mai, jeweils von 15 bis 17.30 Uhr im Ämtergebäude am Königsplatz.

Das gesamte Ferienprogramm kann unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) heruntergeladen werden.

Weitere Auskünfte und Informationen erteilt Roland Holzheimer vom Jugendamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-15 61. ■



## Dampfzugfahrten

Der Verein „Fränkische Museums-Eisenbahn“ lädt im Mai zu zwei nostalgischen Fahrten mit seinem Dampfsonderzug ein.

Am **Donnerstag, 17. Mai** (Christi Himmelfahrt) geht es in die Tschechische Republik nach Pilsen. Abfahrt ist um 6.40 Uhr am Fürther Hauptbahnhof. Eine Reise durch die Oberpfalz

nach Kloster Weltenburg findet am **Pfingstsonntag, 27. Mai**, statt. Abfahrt am Fürther Hauptbahnhof ist um 7.30 Uhr.

Fahrkarten gibt es bei der Lottoagentur Pankotsch im Südstadt-Center Fürth, Schwabacher Straße 261. Weitere Informationen im Internet unter [www.fraenke-museumseisenbahn.de](http://www.fraenke-museumseisenbahn.de). ■

Kinder spielen sie Vater-Mutter-Kind. Doch ihr Spiel ist geprägt von Gewalt, Vorurteil und Hass. Regisseur Christian Schidlowsky inszeniert das Stück, ohne einen bestimmten Ort zu benennen. Aus den „Familiengeschichten Belgrad“ wurde eine verhaltensspezifische Variante menschlichen Handelns. Das Vorleben von Missverständnissen, Abgründen und Brutalität innerhalb einer sozialen Struktur hat auf der ganzen Welt die gleichen Auswirkungen

auf einzelne Mitglieder einer Gruppe. Erwachsene können das Verhalten rational durchdringen, Kinder aber stellen sich den Problemen durch Nachahmung und werden in ihrem Verhalten für ihr weiteres Leben konditioniert. Nähere Informationen gibt es im Internet unter [www.stadttheater.fuerth.de](http://www.stadttheater.fuerth.de); Kartenvorbestellungen an der Theaterkasse unter Telefon 974-24 00, Fax 974-24 44 oder per E-Mail: [theaterkasse@fuerth.de](mailto:theaterkasse@fuerth.de). ■



## Amtliche Bekanntmachungen

### Satzung

#### zur Änderung der Satzung für die Erhebung einer Straßenreinigungsgebühr vom 27. April 2007

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund der Art. 1, Art. 2 Abs. 1 und Art. 8 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264), zuletzt geändert durch Gesetz zur Änderung des Kommunalrechts vom 26. Juli 2004 (GVBl. S. 272), folgende Satzung zur Änderung der Satzung für die Erhebung einer Straßenreinigungsgebühr vom 14. März 1989 (Amtsblatt Nr. 10 vom 17. März 1989), zuletzt geändert durch Satzung vom 9. November 2005 (StadtZEITUNG Nr. 22 vom 23. November 2005):

#### Artikel 1

##### § 2 Abs. 2 wird wie folgt ergänzt:

„Mehrere Gebührenschuldner sind Gesamtschuldner (§ 44 Abgabenordnung/§ 421 Bürgerliches Gesetzbuch -BGB-). Bei Grundstücken, die im Teil- oder Wohnungseigentum im Sinne des Wohnungseigentumsgesetzes (WEG) vom 15. März 1951 (BGBl. I S. 175, ber. S. 209) stehen, kann die Gebührenschuld für das Grundstück in einem Gebührenbescheid gegenüber einem Eigentümer, mehreren oder allen Eigentümern in ihrer Eigenschaft als Gesamtschuldner festgesetzt werden. Der Bescheid kann dem Verwalter des gemeinschaftlichen Eigentums zugestellt werden (§ 27 Abs. 2 Nr. 3 WEG).“

##### § 4 wird wie folgt ergänzt:

##### a) bisheriger Satz 1 wird Absatz 1

##### b) es wird Absatz 2 neu eingefügt:

„Bei land- und forstwirtschaftlich genutzten Grundstücken wird auf Antrag Befreiung vom Benutzungszwang erteilt, wenn

- eine gewerbliche oder bauliche Nutzung des Grundstückes planungsrechtlich nicht zulässig ist.
- Das gleiche gilt für Grundstücke, die wegen naturschutzrechtlichen Bestimmungen unbebaubar sind.“

##### c) Absatz 3 wird neu eingefügt:

„Wird die Befreiung erteilt, so ist der Anlieger verpflichtet, die öffentliche Straße selbst zu reinigen.“

##### § 5 Abs. 1 Sätze 1 und 3 werden wie folgt ergänzt:

„Der Begriff „Kalendervierteljahres“ wird ersetzt durch den Begriff „Kalendermonats“.“

#### Artikel 2

Die Satzung tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 18. April 2007 beschlossen.

Sie wird hiermit ausgefertigt und bekannt gemacht.

**Fürth, den 27. April 2007, STADT FÜRTH  
 Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### Stadt Fürth – Vorinformation zu beschränkten Ausschreibungen

Die Stadt Fürth beabsichtigt, zur künstlerischen Gestaltung des Stresemannplatzes in Kürze eine beschränkte Ausschreibungen für eine Teilleistung durchzuführen. Es handelt sich dabei um:

**Projekt:** 0124-170 – Neugestaltung Stresemannplatz.

**Vergabe:** 0124 009 – Betonfertigteile für Kunstwerk und Brunnenanlage.

**Leistung:** Herstellen, Liefern und Aufstellen von unterschiedlichen Betonfertigteilen.

**Umfang:** Insgesamt 20 unterschiedliche Bauteile mit Abmessungen von 50/50/25 cm bis 250/130/160 cm, Einzelvolumina von 0,063 m<sup>3</sup> bis 5,832 m<sup>3</sup>, insgesamt 20,071 m<sup>3</sup>, teilweise monolithisch, teilweise aus Einzelteilen bestehend, einschl. Fundamente, einschl. statischer Nachweis, einschl. Öffnung und Wiederherstellung des vorhandenen Betonplattenbelags

**Ausführung:** Baubeginn 2. Juli 2007 Fertigstellung 24. August 2007

Firmen, die an den oben genannten Ausschreibungen interessiert sind, können bis spätestens **Mittwoch, 16. Mai 2007**, ihre schriftliche Bewerbung an die Stadt Fürth, Baureferat – Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth bzw. per Telefax unter 974-31 08 richten.

#### Gewerbsteuervorauszahlungen und Grundabgaben

Am 15. Mai wird die **II. Vierteljahresrate 2007** für Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Auf die Konten der Stadtkasse Fürth einbezahlt oder überwiesen werden kann bei fast allen Fürther Geldinstituten.

#### Dabei sind unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart anzugeben.

Verrechnungsschecks sind an die Stadtkasse Fürth zu senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 v. H. des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten. Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 14 bis -14 18 und -14 22.**

#### Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 23. April 2007, STADT FÜRTH  
 I.A. Rudolf Becker, berufsm. Stadtrat**

#### Erlas einer Veränderungssperre gem. §§ 14 ff. Baugesetzbuch (BauGB) für den in Aufstellung befindlichen Bebauungsplan Nr. 465a (neu), Gewerbegebiet Süd, ehem. Johnson-Kaserne

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund des § 14 Abs. 1 und 2 i. V. m. § 16 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Art 1 vom 21. Dezember 2006 (BGBl. I S. 3316) in Verbindung mit Art. 23 der Gemeindeordnung (GO), für den Freistaat Bayern in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl 1998, S. 796), zuletzt geändert am 8. Dezember 2006 (GVBl. 2006, S. 975), folgende Satzung über eine Veränderungssperre:

#### § 1

##### Räumlicher Geltungsbereich

Bei dem räumlichen Geltungsbereich handelt es sich um das Gebiet zwischen der Schwabacher Straße, dem Main-Donau-Kanal, dem Geltungsbereich des Bebauungsplans 465b, dem Gelände der Tucher Brauerei und der Tucherstraße, Gemarkung Fürth.

Die genaue Abgrenzung ergibt sich aus der beiliegenden Karte, die als Anlage zur Veränderungssperre, Teil der Satzung ist.

#### § 2

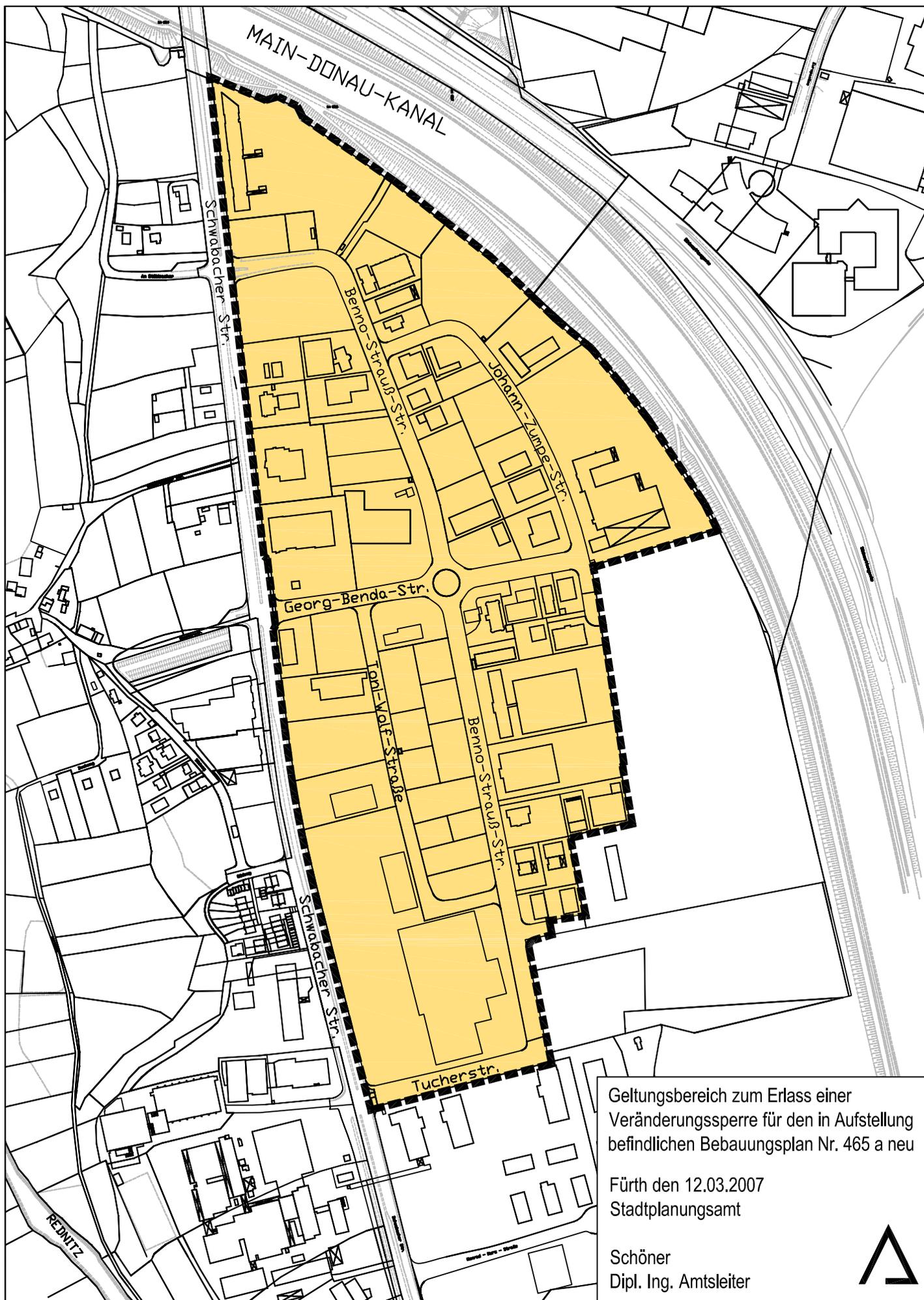
##### Rechtswirkungen der Veränderungssperre; Ausnahmen

Im räumlichen Geltungsbereich dürfen gemäß § 14 Abs. 1 BauGB

1. Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB nicht durchgeführt oder bauliche Anlagen nicht beseitigt werden.

2. Erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderungen nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigespflichtig sind, nicht vorgenommen werden.

Gemäß § 14 Abs. 2 BauGB können Ausnahmen von der Veränderungssperre zugelassen werden, wenn überwiegende öffentliche Belange nicht entgegenstehen. Die Entscheidung über Ausnahmen trifft die Baugenehmigungsbehörde im Einvernehmen mit der Gemeinde.



Geltungsbereich zum Erlass einer  
Veränderungssperre für den in Aufstellung  
befindlichen Bebauungsplan Nr. 465 a neu

Fürth den 12.03.2007  
Stadtplanungsamt

Schöner  
Dipl. Ing. Amtsleiter



§ 3

**Inkrafttreten**

Die Satzung über die Veränderungssperre tritt mit Veröffentlichung in Kraft. Sie tritt außer Kraft, sobald und soweit für ihren Geltungsbereich ein Bebauungsplan rechtsverbindlich geworden ist, spätestens jedoch mit Ablauf des 8. Mai 2008. Die Stadt Fürth kann diese Frist um

ein Jahr und – wenn besondere Umstände es erfordern – nochmals bis zu einem weiteren Jahr verlängern (§ 17 Abs. 1 und 2 BauGB).

**Hinweis**

Dauert die Veränderungssperre länger als vier Jahre über den Zeitpunkt ihres Beginns oder der ersten Zurückstellung eines Baugesuchs nach § 15 Abs. 1 BauGB hinaus, ist den

Betroffenen für die dadurch entstandenen Vermögensnachteile eine angemessene Entschädigung in Geld zu leisten (§ 18 Abs. 1 Satz 1 BauGB).

Der Entschädigungsberechtigte kann die Fälligkeit des Anspruches dadurch herbeiführen, dass er die Leistung der Entschädigung schriftlich bei der Stadt Fürth beantragt (§ 18 Abs. 2 Satz 2 BauGB). Kommt ei-

ne Einigung über die Entschädigung nicht zustande, entscheidet die höhere Verwaltungsbehörde (§ 18 Abs. 2 Satz 3 BauGB).

Das Erlöschen eines Entschädigungsanspruches richtet sich nach § 18 Abs. 3 BauGB.

Unbeachtlich werden nachfolgende Verletzungen der Vorschriften:

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr.

## Die infra senkt ...

..... die Preise für Erdgas zum 1. Juli 2007

Während die Preise am Ölmarkt jahrelang nur stiegen, gab es in letzter Zeit eine Abwärtsbewegung. Zusätzlich kann die infra mit ihren neuen Lieferanten und neuen Beschaffungskonditionen nun schneller als bisher die Gaspreise an die geänderten Bezugskosten anpassen.

Der Referenzwert zur Preisbildung für den 1. Juli 2007 sank im ersten Quartal 2007 bei leichtem Heizöl mit 42,60 Euro pro Hektoliter (€/hl) und bei schwerem Heizöl mit 233,34 Euro pro Tonne (€/t) nach der Preissenkung zum 1. April 2007 nochmals auf günstigere Werte.

Somit kann die infra zum 1. Juli 2007 die Brutto-Arbeitspreise in den Produkten infra standard gas, infra privat gas und infra profi gas, je nach Produkt, um 3,6 bis 5,2 Prozent senken.

Im Detail sparen die Kunden mit der Senkung bei einem Jahresverbrauch von 7.000 Kilowattstunden (kWh) 18,90 Euro brutto im Jahr (€/a), bei einem Jahresverbrauch von 20.000 kWh 54 €/a und bei 35.000 kWh 94,50 €/a.

Die Grundpreise werden zur besseren Vergleichbarkeit mit der Jahresverbrauchsabrechnung als Jahresbetrag ausgewiesen.

Ab dem 1. Juli 2007 gelten für die Kunden der infra folgende Erdgaspreise:

	Arbeitspreise Netto ct/kWh	Brutto ct/kWh	Grundpreise Netto €/Jahr	Brutto €/Jahr	Günstig bei einem Jahresverbrauch von kWh/Jahr
<b>infra standard gas</b> (Allgemeiner Tarif bzw. Grundversorgung)	6,04	7,19	31,20	37,13	bis ca. 8.600
<b>infra privat gas</b>	4,37	5,20	174,84	208,06	ca. 8.600 - ca. 50.000
<b>infra profi gas</b>	4,28	5,09	220,00	261,80	ab ca. 50.000

Zusätzlich gelten für alle genannten Preisstellungen der infra nachstehende Bedingungen:

- Die Nettopreise enthalten die Energiesteuer von derzeit 0,55 Cent je Kilowattstunde (ct/kWh) und die Konzessionsabgabe nach den Sätzen der Konzessionsabgabenverordnung.
- Die Bruttopreise enthalten die Mehrwertsteuer von derzeit 19 Prozent und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.
- Zur Information: Die Umrechnung von Betriebskubikmetern (m3) in Kilowattstunden (kWh) erfolgt i.d.R. mit dem Faktor 10,35. Beim Vergleich einer Kilowattstunde Erdgas mit einer Kilowattstunde Strom benötigt man für die gleiche nutzbare Wärmemenge bei Einsatz von Erdgas etwa das 1,35-fache an kWh.
- Voraussetzung für die Produkte infra privat gas und infra profi gas sind eine **Mindestvertragslaufzeit von 12 Monaten** und eine **Einzugsermächtigung**. Da der Gasanteil bei allen infra 24 kombi-Preismodellen den Konditionen des infra privat gas entspricht, sinkt auch der Arbeitspreis im Kombi-Produkt entsprechend.

Der Basissatz (Regelondertarif I) beträgt zum 1. Juli 2007 4,56 ct/kWh netto. Kunden mit Sonderverträgen oder spezifischen Rahmenverträgen werden gebeten, ihre Konditionen zu überprüfen. Die infra berät hierzu gerne.



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

## Die infra informiert ...

... über die Anpassung der Strompreise zum 1. Juli 2007

### infra standard (Grundversorgertarif)

infra standard	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis ET	15,294 Ct/kWh	18,20 Ct/kWh
Verrechnungspreis	2,50 €/Monat	2,98 €/Monat
Fester Leistungspreis	2,05 €/Monat	2,44 €/Monat

Günstig bei einem Verbrauch bis ca. 1.527 kWh.

infra standard duo	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis HT	17,109 Ct/kWh	20,36 Ct/kWh
Arbeitspreis NT	9,593 Ct/kWh	11,42 Ct/kWh
Verrechnungspreis	4,20 €/Monat	5,00 €/Monat
Fester Leistungspreis	2,05 €/Monat	2,44 €/Monat

Günstig bei einem HT-Verbrauch bis ca. 640 kWh.

### Sondertarife infra 24

infra privat 24	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis ET	13,938 Ct/kWh	16,59 Ct/kWh
Grundpreis	6,276 €/Monat	7,47 €/Monat

Günstig bei einem Verbrauch von mehr als ca. 1.527 kWh.

infra select 24	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis HT	15,783 Ct/kWh	18,78 Ct/kWh
Arbeitspreis NT	9,593 Ct/kWh	11,42 Ct/kWh
Grundpreis	6,957 €/Monat	8,28 €/Monat

Günstig bei einem HT-Verbrauch von mehr als ca. 640 kWh.

### Speicherheizung

Tarif 1073/1075	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis HT	17,715 Ct/kWh	21,08 Ct/kWh
Arbeitspreis NT	8,908 Ct/kWh	10,60 Ct/kWh
Verrechnungspreis	4,20 €/Monat	5,00 €/Monat
Fester Leistungspreis	2,05 €/Monat	2,44 €/Monat

### infra natur

infra standard natur	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis ET	15,733 Ct/kWh	18,72 Ct/kWh
Verrechnungspreis	2,50 €/Monat	2,98 €/Monat
Fester Leistungspreis	2,05 €/Monat	2,44 €/Monat

Günstig bei einem Verbrauch bis ca. 1.518 kWh.

infra privat natur	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis ET	14,369 Ct/kWh	17,10 Ct/kWh
Grundpreis	6,276 €/Monat	7,47 €/Monat

Günstig bei einem Verbrauch von mehr als ca. 1.518 kWh.

### infra 24 kombi (Strom plus Gas)

infra privat 24 kombi	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis ET	13,938 Ct/kWh	16,59 Ct/kWh
Arbeitspreis Gas	4,37 Ct/kWh	5,20 Ct/kWh
Grundpreis	228,19 €/Jahr	271,55 €/Jahr

Günstig bei einem Stromverbrauch von mehr als ca. 1.527 kWh und einem Gasverbrauch von mehr als ca. 8.600 kWh pro Jahr.

infra select 24 kombi	Nettopreis	Bruttopreis
Arbeitspreis HT	15,783 Ct/kWh	18,78 Ct/kWh
Arbeitspreis NT	9,593 Ct/kWh	11,42 Ct/kWh
Arbeitspreis Gas	4,37 Ct/kWh	5,20 Ct/kWh
Grundpreis	236,36 €/Jahr	281,27 €/Jahr

Günstig bei einem HT-Stromverbrauch von mehr als ca. 640 kWh und einem Gasverbrauch von mehr als ca. 8.600 kWh pro Jahr.

ET = Eintarif, HT = Hochtarif (Tagstrom), NT = Niedertarif (Nachtstrom), kWh = Kilowattstunden



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

Netzführung und des Netzbetriebes, zum Beispiel der anteilige Unterhalt des gesamten Stromnetzes und der einzelne Hausanschluss.

Dieser daraus entstehende, verbrauchsunabhängige Kostenblock wird bei folgenden Produkten als sogenannter „fester Leistungspreis“ den Haushalten zu großen Teilen berechnet: infra standard und infra standard duo, infra standard natur sowie bei Gemeinschaftsanlagen und Baustrom. Ebenso wie bei Wärmepumpen, Prozesswärmestrom und Nachtspeicherheizungen jeweils mit gemeinsamer Messung.

Bei fast allen anderen Produkten ist der feste Leistungspreis bereits im Grundpreis enthalten. Hier wird der Arbeitspreis zum 1. Juli 2007 um jeweils 0,3 Cent netto je Kilowattstunde (kWh) angepasst. Daraus ergeben sich neue Verbrauchsschnittpunkte zwischen den Grundversorgertarifen und den Sonderprodukten der infra. Um weiterhin den individuell günstigsten Preis zu bekommen, ist es wichtig, zu überprüfen, ob der richtige Tarif gewählt wurde. Also nicht zögern! Wechseln Sie in den für Sie günstigsten Stromtarif. Lassen Sie sich unter 01802/9704-222 beraten. Der Anruf aus dem Festnetz der Deutschen Telekom kostet nur sechs Cent. Oder nutzen Sie den Online-Tarifrechner unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de). Ein anderes Produkt ist vorteilhafter? Dann Vertrag anfordern, unterzeichnen und abschicken.

**Zur Information:** Die von der Bundesnetzagentur genehmigten Netzentgelte der infra setzen sich in der Regel aus dem verbrauchsabhängigen Anteil in Höhe von 3,75 Cent netto je kWh und dem verbrauchsunabhängigen Anteil von 24,60 Euro netto je Kunde und Jahr zusammen.

Der Niedertarif (NT) gilt **an Werktagen** (Montag bis Freitag) von 22 bis 6 Uhr des folgenden Tages, **an Samstagen von 13 bis 24 Uhr**, **an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen** in Fürth durchgehend bis 6 Uhr des folgenden Tages. Der Niedertarif (NT) bei **Speicherheizungen** gilt Montag bis Sonntag von 22 bis 6 Uhr des folgenden Tages. Die Bruttopreise beinhalten Netzentgelt, Konzessionsabgabe, Stromsteuer, Mehrwertsteuer (19 Prozent), Belastung aus dem Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG) und Kraft-Wärme-Kopplungsgesetz (KWKG) sowie die Entgelte für Messung und Abrechnung. Die Bruttopreise sind auf zwei Stellen nach dem Komma gerundet. Bei Fragen zu allen Produkten beraten wir unsere Kunden gerne persönlich unter der Hotline 01802/9704-222. Ein Anruf aus dem Festnetz der Deutschen Telekom kostet Sie nur 6 Cent, egal wie lange wir Sie beraten. Der Online-Tarifrechner unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de) sorgt für Klarheit bei der Produktwahl.

Störungsbeseitigung rund um die Uhr, Frequenz- und Spannungshaltung, Erstellung und Verwaltung von Lastprofilen: Was sich zum Teil unverständlich an-

hört, ist ein kleiner Ausschnitt der vielen Leistungen der infra, um die Versorgungssicherheit im Stromnetz zu sichern. Diese Kosten sind fix und ganz unabhängig davon, wie viel

Strom infra-Kunden verbrauchen. Dazu gehören Aufwendungen für die Bilanzierung, Abrechnung der Mehr- oder Mindermengen genauso wie weitere allgemeine Leistungen der

1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,

2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und

3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb von einem Jahr seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Stadt Fürth (Stadtplanungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35) unter Darlegung des die Verletzung begründeten Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen (§ 215 Abs. 1 BauGB).

**Fürth, den 23. April 2007, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Vollzug des Bayerischen Katastrophenschutzgesetzes**

#### **Externer Notfallplan für die Firma Unitank Holding GmbH & Co KG Fürth, Hafestraße 77, 90768 Fürth**

Die Stadt Fürth macht bekannt, dass der Entwurf des externen Notfallplans für die Firma Unitank Holding GmbH & Co KG Fürth, Hafestraße 77, 90768 Fürth, zur Anhörung der Öffentlichkeit ausgelegt wird.

#### **Ort und Zeit der Auslegung:**

Der Plan ist beim Amt für Brand- und Katastrophenschutz **ab 21. Mai 2007** im 3. Stock der Feuerwache, Helmplatz 2, 90762 Fürth, Eingang Königstraße 103 (Sprechanlage), für die Dauer eines Monats öffentlich ausgelegt. Die Pläne können dort zu den allgemeinen Dienstzeiten eingesehen werden.

Während der Auslegungszeit können Anregungen vorgebracht werden. Ansprechpartnerin ist Petra Wein.

Die Auslegung der Pläne erfolgt nach Artikel 3a Abs. 4 Bayerisches Katastrophenschutzgesetz.

Nach Art. 3a Absatz 1 Bayerisches Katastrophenschutzgesetz hat die Kreisverwaltungsbehörde Alarm- und Einsatzpläne als externe Notfallpläne für solche Betriebe zu erstellen, für die gemäß Art. 9 in Verbindung mit Art. 2 Abs. 1 Satz 1 Halbsatz 2 und Satz 2 sowie Art. 4 der Richtlinie 96/82EG des Rates vom 9. Dezember 1996 zur Beherrschung der Gefahren bei

schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen (ABIEG 1997 Nr. L 10/13ff.) vom Betreiber ein Sicherheitsbericht zu erstellen ist.

Die externen Notfallpläne werden erstellt,

- um Schadensfälle einzudämmen und unter Kontrolle zu bringen, so dass die Folgen möglichst gering gehalten und Schäden für Mensch, natürliche Lebensgrundlagen und Sachen begrenzt werden können,
- um Maßnahmen zum Schutz von Menschen und den natürlichen Lebensgrundlagen vor den Folgen schwerer Unfälle einzuleiten,
- um notwendige Informationen an die Öffentlichkeit sowie betroffene Behörden oder Dienststellen in den betroffenen Gebieten weiterzugeben,
- um Aufräumarbeiten und Maßnahmen zur Wiederherstellung der natürlichen Lebensgrundlagen nach einem schweren Unfall einzuleiten.

Der externe Notfallplan enthält die nach Artikel 3a Bayerisches Katastrophenschutzgesetz vorgeschriebenen **Angaben:**

- Namen und Stellung der Personen, die zur Einleitung von Sofortmaßnahmen sowie zur Durchführung und Koordinierung von Maßnahmen außerhalb des Betriebsgeländes ermächtigt sind,
- Vorkehrungen zur Entgegennahme von Frühwarnungen sowie zur Alarmauslösung und zur Benachrichtigung der Einsatzkräfte
- Vorkehrungen zur Koordinierung der zur Umsetzung des externen Notfallplans notwendigen Einsatzmittel
- Vorkehrungen zur Unterstützung von Abhilfemaßnahmen außerhalb des Betriebsgeländes
- Vorkehrungen zur Unterrichtung der Öffentlichkeit über den Unfall sowie über das richtige Verhalten.

**Fürth, 30. April 2007, STADT FÜRTH  
I.A. Gußner, Brandoberamtsrat**

### **Gehwegerneuerung**

#### **Hinweise an alle Haus- und Grundstückseigentümer**

Die Stadt Fürth, Tiefbauamt/Bauhof, beabsichtigt, im Haushaltsjahr 2007 zusätzlich zu den vorgesehenen Straßenbaumaßnahmen folgende Gehwegerneuerungen durchzuführen:

1. Holzstraße zwischen Schwabacher Straße und Simonstraße – Gehwege beidseitig (Teilbereiche)
2. Simonstraße zwischen Herrstraße

und Kaiserstraße – Gehwege beidseitig

3. Poppenreuther Straße nördlicher Gehweg zwischen Laubenweg und Schulstraße.

**Bauzeit: 16. Juli bis 7. September 2007.**

Nach Baufertigstellung und Vorlage der Endabrechnung der vorgenannten Gehwegabschnitte werden Ausbaubeiträge nach dem Kommunalabgabengesetz erhoben.

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 71 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Umbau, Erweiterung und Umnutzung eines Werkstattgebäudes zu einer WE. hier: Grundriss- und Fassadenänderung.

**Grundstück:** Benno-Mayer-Straße 2a, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1147/22.

**Antragsteller:** Nikos Karamelas, Benno-Mayer-Straße 2 a, 90763 Fürth.

#### **Baugenehmigung nach Art. 72 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 72 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für o. g. Bauvorhaben.

Die Realisierung des Vorhabens verletzt bei objektiver Beurteilung weder das Gebot nachbarlicher Rücksichtnahme, noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 72 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

Der Antrag mit dem Aktenzeichen 2007/0023/602/VG/O vom 24. Januar 2007 hat sich durch einen Änderungsantrag erledigt.

Gebühren werden für den erledigten Antrag nicht erhoben.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden.

Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage eines Dritten hat keine aufschiebende Wirkung.

Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung -VwGO-).

#### **Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Am 21. Juni 2006 wurde eine Verlängerung dieses Pilotprojekts bis zum 30. Juni 2007 beschlossen. Die bisherige Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen, ist daher **nicht** mehr gegeben.

Sollten Sie mit diesem Bescheid nicht einverstanden sein, müssen Sie daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erheben.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der STADT FÜRTH wahrt diese Frist **nicht!** Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail **nicht** der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Gebäudewirtschaft/Abteilung Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 138, eingesehen werden.

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 71 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Aktenzeichen:** 2007/0106/602/VG/S; **Vorhaben:** Neubau eines Einfamilienhauses, **Grundstück:** Sperberstraße, Gem. Dambach, Fl.-Nr. 539/12; **Antragsteller:** Frau und Herr Alina und Jürgen Korbel, Hornungstraße 14, 90431 Nürnberg.

**Baugenehmigung nach Art. 72 BayBO**  
Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 72 der Baye-

rischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für o. g. Bauvorhaben.

Die Genehmigung zum Anschluss und zur Benutzung der städtischen Kanalisation wird nach der Maßgabe der als Anlage zu diesem Bescheid bezeichneten Bauvorlagen entsprechend der städtischen Entwässerungssatzung (EWS) in stets widerruflicher Weise erteilt.

Die Zuständigkeit zur Entscheidung über den Antrag auf Erteilung der Anschluss- und Benutzungsgenehmigung ergibt sich aus § 10 der Entwässerungssatzung (EWS) der STADT FÜRTH vom 8. Dezember 2005.

Die Widerrufsvorbehalte gründen sich auf § 8 Abs. 4, § 10 Abs. 10 und 11 und § 14 Abs. 6 und 7 EWS. Die Kostenentscheidung hinsichtlich der Genehmigung zum Anschluss und zur Benutzung der städtischen Kanalisation beruht auf Art. 20 des Bayerischen Kostengesetzes (KG) i. V. m. der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung der STADT FÜRTH in der derzeit geltenden Fassung.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 72 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung.

Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Ver-

waltungsgerichtsordnung -VwGO-).

#### Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Am 21. Juni 2006 wurde eine Verlängerung dieses Pilotprojekts bis zum 30. Juni 2007 beschlossen. Die bisherige Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen, ist daher **nicht** mehr gegeben.

Sollten Sie mit diesem Bescheid nicht einverstanden sein, müssen Sie daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erheben. Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der STADT FÜRTH wahrt diese Frist **nicht**. Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail **nicht** der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Gebäudewirtschaft/Abt. Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.

#### Öffentliche Bekanntmachung einer Straßenneubennung gem. Art. 52 des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayRS 91-1-I), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 9. Juli 2003 (GVBL. S. 419)

Mit Beschluss des Stadtrates vom 18. April 2007 wurde die folgende Straßenumbenennung beschlossen: Die „Willy-Messerschmitt-Straße“ im „Alten Flugplatz Atzenhof“ wird in

„Melli-Beese-Straße“ (PLZ 90768)

(Erste Frau in Deutschland, die die Prüfung zum Erwerb der Pilotenlizenz ablegte) umbenannt.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen den Bescheid der Stadt Fürth kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24-28, 91522 Ansbach, oder Postfachanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, den Beklagten (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen so viele Abschriften beigelegt werden, dass alle Beteiligten eine Ausfertigung erhalten können.

#### Hinweis

Die Verfügung und ihre Begründung (sowie Planunterlagen) können beim Stadtplanungsamt/Abt. Vermessung der Stadt Fürth im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Zimmer 150, während der üblichen Dienststunden eingesehen werden.

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Am 21. Juni 2006 wurde eine Verlängerung dieses Pilotprojekts bis zum 30. Juni 2007 beschlossen. Die bisherige Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollten Sie mit diesem Bescheid nicht einverstanden sein, müssen Sie daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erheben. Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht!

Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Fürth, 26. April 2007, STADT FÜRTH,  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

#### Öffentliche Bekanntmachung gemäß Art. 94 Abs. 3 Satz 5 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (GO)

Der nach Art. 94 Abs. 3 GO zu erstellende Teilnehmungsbericht (für das Jahr 2003) ist fertiggestellt. Der Bericht kann während der üblichen Geschäftszeiten in der Bürgerberatung (Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2) und in der

Kämmerei (Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170) eingesehen werden.

Zusätzlich wird der Teilnehmungsbericht, wie auch die Vorjahresversion, auf der Homepage der Stadt Fürth [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Rathauswegweiser/Ämter A-Z/Kämmerei-Dokumente zur Ansicht und zum Download zur Verfügung gestellt.

Gegen eine entsprechende Schutzgebühr können die gebundene Papierversion (20 Euro) sowie die CD-Version mit graphischer Menüführung (10 Euro) über die Kämmerei (Telefon 974-13 71) bezogen werden.



#### Öffentliche Ausschreibungen

**1. König Ludwig III. und Königin Marie Therese Goldene Hochzeitsstiftung**, Komotauer Straße 30. Verwaltet durch: Wohnungsbau-gesellschaft mbH der Stadt Fürth, Komotauer Straße 30, 90766 Fürth, Telefon 759 95-39, Telefax 759 95-34.

**2. a) Öffentliche Ausschreibung** nach VOB/A.

b) Bauvertrag.

**3.a) Ort der Ausführung:** Erneuerung von Fenstern bei Wohnhäusern: Wasserstraße 19, Gartenstraße 26 und 28.

b) Art und Umfang der Leistung:

**Gewerk 01:** Verglasungsarbeiten (Kunststoff), Vergabe-Nummer

- Demontage von Fenster- und Türelementen aus Holz ca. 180 Stück

- Neue Fenster und Türelemente (Kunststoff) ca. 180 Stück.

**4. Vorgesehener Ausführungszeitraum:** Beginn der Fertigung: 30. Juli 2007. Montage: 17. September bis 26. Oktober 2007.

**5. a) Name und Anschrift der Dienststelle, bei der die Verdingungsunterlagen angefordert werden können:** Stadt Fürth, Bau-

verwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth, Telefon 974-2602, Fax 974-26 11. Die Verdingungsunterlagen können ab

**15. Mai 2007** für das Gewerk 01 bei vorstehender Adresse gegen Vorlage eines Verrechnungsschecks oder Barzahlung oder Nachweis der Einzahlung eines Betrages von 20 Euro (siehe 5b) abgeholt bzw. angefordert werden. Bei Anforderung

der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto der Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**b) Kostenbeitrag** für Gewerk 01: Verglasungsarbeiten Fenster 20 Euro. Dieser Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a)** Siehe Ziffer 7b).

**b) Anschrift, an die Angebote zu richten sind:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth.

**c) Die Angebote** sind in deutscher Sprache einzureichen.

**7. a) Bieter und ihre Bevollmächtigten** sind bei der Öffnung der Angebote zugelassen.

**b) Angebotseröffnung:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth. Gewerk 01: Verglasungsarbeiten Fenster 5. Juli 2007, 14 Uhr.

**8. Sicherheitsleistung:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist Sicherheit in Höhe 5 v. H. der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der EU zugelassenen Kreditversicherers oder Kreditinstitutes angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Nach VOB/B § 16.

**10. Rechtsform von Bietergemeinschaften:** Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigten Vertreter.

**11. Geforderte Eignungsnachweise:** Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 9 Nr. 3(1) Buchstaben a,b,c,d,e und f VOB/A. Der Bieter hat eine Bescheinigung der Berufsgenossenschaft vorzulegen. Bieter, die ihren Sitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland haben, haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen.

**12. Die Zuschlagsfrist** endet für Nummer 1: Gewerk am 19. Juli 2007.

**13. Der Zuschlag** wird auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.

**14. Änderungsvorschläge und Nebenangebote** werden nicht ausge-

schlossen.

**15. Regierung** von Mittelfranken, Promenade 27, 91522 Ansbach.

**16.** Für die Bauwesenversicherung werden 2,5 v. T. bei der Schlussrechnung von der Bruttoabrechnungssumme abgezogen.

**FÜRTH, 17. April 2007**

**König Ludwig III. Königin Marie Therese Goldene Hochzeitstiftung**

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag.

**3. a) Ausführungsort:** 90762 Fürth.

**b) Auftragsgegenstand:** Parkplätze Weiherstraße nördlich des Hardsteiges.

**Gewerk: Straßenbauarbeiten**

Leistungsumfang:

- ca. 550 m<sup>3</sup> Boden lösen
- ca. 70 m<sup>3</sup> ungebundene Tragschicht ausbauen
- ca. fünf Straßensinkkästen 300/500
- ca. 450 m<sup>3</sup> Frostschuttschicht liefern und einbauen
- ca. 480 m<sup>2</sup> Asphalttragschicht 0/32 liefern und einbauen
- ca. 480 m<sup>2</sup> Asphaltbeton 0/11 liefern und einbauen
- ca. 216 m Betonbordsteine Form H liefern und setzen
- ca. 55 m Betonbordsteine Form T liefern und setzen
- ca. 175 m Beton Zweizeiler liefern und setzen
- ca. 260 m<sup>2</sup> Betonverbundplatten 250/250/80 liefern und verlegen
- ca. 500 m<sup>2</sup> Betonpflaster liefern und verlegen
- ca. zwei Schächte
- ca. 60 m Stz-Rohre DN 150.

**Eröffnungstermin:** 16. Mai 2007, 14 Uhr, **LV-Kosten:** 25,50 Euro, **Ausführungsfrist:** 4. Juni bis 13. Juli 2007.

**c) Unterteilung in Lose:** Nein.

**d) Anwendung der Normen aus § 8a:** Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** Siehe 3. b).

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974 3106, Fax 974-3108. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab dem 30.**

**April 2007** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlusstermin Angebotseingang:** Siehe 3. b).

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7.** Entfällt.

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**12. Zuschlags-/Bindefrist bis:** 15. Juni 2007.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

**14. Änderungsvorschläge:** Zugelassen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Vergabestelle:** Stadt Fürth, Baureferat, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06 oder -31 07, Fax 974-31 08, E-Mail: Marco.Sittig@fuerth.de.

**2.1 Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

**2.2 Vertragsform:** Dienstleistungsauftrag Gebäudereinigung im Zeitvertrag über Unterhalts-, Glas- und Grundreinigung.

**3. Ausführungsort/Objekt:** Schulzentrum Fürth-Atzenhof, Flugplatzstraße 101 und 105, 90768 Fürth.

**4. Art und Umfang der Dienstleistungen:** Unterhaltsreinigung: 7.788,54 qm, Monatsreinigungsfläche: 106.614,74 qm, Grundreinigung: 7.788,54 qm, Glasreinigung: 3.384,00 qm jährlich.

**5. Losweise Vergabe:** Entfällt, der Auftrag wird als Gesamtauftrag vergeben. Angebote nur für einen Teil der Dienstleistung können nicht abgegeben werden.

**6. Laufzeit des Zeitvertrages:** 1. August 2007 bis 31. Juli 2008, mit der Möglichkeit einer optionalen Verlängerung um ein weiteres Jahr bis 31. Juli 2009.

**7. Anforderung der Unterlagen und Empfänger der Angebote:** Siehe Nr. 1.

**8. Unterlagen können eingesehen werden bei:** Stadt Fürth, Gebäudewirtschaft Fürth/Infrastruktureller Bereich, Verwaltungsgebäude Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2, Zimmer 323, 90762 Fürth, Telefon 974-34 61.

**9. Einzahlung des Kostenbeitrags** für das LV in Höhe von 20,40 Euro in bar oder Scheck unter der in Nr. 1 angegebenen Adresse oder per Banküberweisung an: Stadt Fürth, Stadtkasse, Konto 18, Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00, „LV Gebäudereinigung Schulzentrum Fürth-Atzenhof“. Der Kostenbeitrag wird nicht zurückerstattet. Bewerber, die den Kostenbeitrag geleistet haben, werden die Excel-Tabellen für die Kalkulation der Unterhalts-, Glas- und Grundreinigung und des Stundenverrechnungssatzes per E-Mail zur Verfügung gestellt. Sie sind telefonisch, per Fax oder E-Mail bei der Zentralen Submissionsstelle (siehe Nr. 1) unter Angabe der eigenen E-Mail-Adresse anzufordern.

**10. Ablauf der Angebotsfrist:** 13. Juni 2007, 15 Uhr.

**11. Höhe der Sicherheitsleistung:** Es werden keine Kauttionen und Sicherheiten gefordert.

**12. Vorzulegende Unterlagen:** Zusammen mit dem Angebot sind folgende Unterlagen vorzulegen:



**Café Mozart**  
Mo.-Fr. von 13-16 Uhr  
**Weg mit dem Winterspeck**  
verschiedene  
Salatteller ab **4,40 €**  
Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

**Ute's Hundesalon**  
Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung  
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

Mieterhöhung?  
**MIETER VEREIN**  
FÜRTH UND UMGEBUNG E.V.  
Telefon: 0911-772549  
www.mieterverein-fuerth.de

**Salon Ramona**  
Königstr. 13 · Tel. 77 40 63  
**Verwöhnpaket inkl. Augenpflege Deluxe**  
Farb-Set mit schneiden, färben und fönen.  
Augenbehandlung und Wimpern/Brauen färben und zupfen mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina  
Kurzhaar..... 49,- €  
Langhaar..... 59,- €

**Kreutzer's Spezialitäten**  
Internationale Feinkost · Käse · Wein  
Fränkische Wurstwaren · Schinkenspezialitäten  
**Spargelzeit-Schinkenzeit**  
\* **Gourmet-Butterschinken**  
gegart, mit Butter verfeinert, ofengebacken, saftig u. zart, auch heiß ein Genuss 100g..... **1,48**  
\* **Westf. Katenrauchschinken**  
trocken u. mild gesalzen, Buchenholzrauch, 3 Monate naturgereift, mild u. zart 100g..... **1,48**  
\* **Fränk. Bauernschinken**  
mild gewürzt, geräuchert u. luftgetrocknet, naturgereift, mild u. zart im Geschmack 100g..... **1,85**  
\* **Schwarzw. Edelsaftschinken**  
Hinterschinken gegart, kräftiger Rauchgeschmack, deftig-saftig-zart im Aroma 100g..... **1,48**  
\* **Westf. Guttschinken**  
mild gesalzen, 4 Monate luftgetrocknet, feinwürziger u. zarter Edelschinken 100g..... **1,80**  
\* **Span. Serranoschinken**  
16 Monate luftgetrocknet u. naturgereift, sehr mager, nussig-pikant im Geschmack 100g..... **1,88**  
**Präsentkörbe & Geschenkideen**  
**Der kleine Gourmettempel in Fürth**  
Schwabacher Straße 7  
Telefon 77 07 71 · Fax 759 33 29

**Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung**  
**Textilreinigung Dubrau**  
seit 1878  
SAUBER & PREISWERT  
Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth  
Telefon (0911) 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

**Familiennachrichten**

**Anmeldung der Eheschließungen**

Alexander Großer – Susanne Garza, Atzenhofer Str. 94; Murat Balaban, Nürnberg – Fatma Kilincarslan, Leibnizstr. 4; Harald Schmidt – Maria Holzhauser, Bernhard-von-Weimar-Str. 10; Michael Schlaak – Stephanie Richter; Christian Spitzer – Bianca Arnold, Sandbergstr. 36; Antoni Jurcic – Stefanie Rösch; Jens Franke – Tina-Maria Peer, Simonstraße.

**Eheschließungen**

Michael Meier – Sandra Troglauer, Aternstr. 33 a.

**Geburten**

Annekatriin und Norman Wolfrum, Sohn Henry; Nazan und Hasan Asci, Sohn Kenan, Soldnerstr. 7; Eva Katrin und Gunther Steinbauer, Sohn Lennart Paul, Ronhofer Weg 35; Doris und Volker Bettin, Tochter Alexandra Sophia, Hasenstr. 7; Sevim und Serkan Ovant, Sohn Boran, Fürth.

**Sterbefälle**

Georg Daum (80), Iltisstr. 16; Berta Peter (92), Hasenstr. 7; Gerhard Zimmermann (82), Zirndorf; Jakob Paulus (80), Talblick 13; Maria Gugel (100), Foerstermühle 8; Renate Uebel (68), Schwabacher Str. 201; Jürgen Schönweiß (61), Johannisstr. 4; Johann Turnwald (100), Schwabacher Str. 206; Paolino Uchedu (73), Pfeiferstr. 5; Irmgard Gerlicher (81), München; Heinz Maier (62), Johannisstr. 12; Anny Förster (96), Schwabacher

Str. 206; Marianne Rumpf (82), Schloßhof 25; Josef Leikeim (64), Bayernstr. 49 e; Emma Fischer (85), Storchenstr. 42; Elisabeth Schneider (79), Fichtenstr. 67 a; Ernst Honner (85), Nürnberg; Werner Riedel (74), Vacher Str. 5; Erna Steger (87), Leibnizstr. 39; Maria Zeschka (87), Kulmbach; Ella Habedank (61), Nürnberg; Lutz Segitz (47), Oberasbach; Johann Ungar (46), Sacker Hauptstr. 43; Klara Fuchs (92), Kaiserstr. 57; Katharine Katzenberger (85), Erich-Klabunde-Str. 3; Karl Sekora (90), Soldnerstr. 75; Dr. med. Max Hahn (87), Ronhofer Weg 22. ■

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

**Apotheken – Nachtdienste**

Mittwoch	9.5.2007	Nr. 6
Donnerstag	10.5.2007	Nr. 7
Freitag	11.5.2007	Nr. 8
Samstag	12.5.2007	Nr. 9
Sonntag	13.5.2007	Nr. 10
Montag	14.5.2007	Nr. 11
Dienstag	15.5.2007	Nr. 12
Mittwoch	16.5.2007	Nr. 13
Donnerstag	17.5.2007	Nr. 14
Freitag	18.5.2007	Nr. 15
Samstag	19.5.2007	Nr. 16
Sonntag	20.5.2007	Nr. 17
Montag	21.5.2007	Nr. 18
Dienstag	22.5.2007	Nr. 19
Mittwoch	23.5.2007	Nr. 20
Donnerstag	24.5.2007	Nr. 21

» Fortsetzung auf Seite 45 »

**BESTATTUNGEN Geyer**  
Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen  
Wir helfen Ihnen im Trauerfall  
☎ 0911 / 77 10 38  
90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL · BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36  
Wegen Betriebsübergabe durch Generationswechsel Lagersteine reduziert!



»» Fortsetzung von Seite 44 »»  
Apotheken – Nachtdienste

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**  
Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91
- 7 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90
- 7 Euromed-Apotheke**  
Europaallee 1  
90763 Fürth, 97 14 11 00
- 8 Jakobinen-Apotheke**  
Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67
- 8 Apotheke zur grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1  
90768 Fürth-Burgfarrnbach,  
75 17 41
- 9 Berolina-Apotheke**  
Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18
- 10 Mohren-Apotheke**  
Königstr. 82  
90762 Fürth, 77 01 96
- 11 Apotheke am Prater**  
Erlanger Str. 63  
90765 Fürth, 7 90 69 31
- 12 Fichten-Apotheke**  
Schwabacher Str. 85  
90763 Fürth, 77 40 50
- 12 Frosch-Apotheke**  
Vacher Str. 462  
90768 Fürth, 765 86 38
- 13 Park-Apotheke**  
Königswarterstr. 18  
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**  
Hirschenstr. 1  
90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**  
Amalienstr. 57  
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**  
Alexanderstr. 9  
90762 Fürth, 749 80 44

- 17 Stern-Apotheke**  
Mathildenstr. 28  
90762 Fürth, 77 02 35
- 18 Schwänen-Apotheke**  
Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Billing-Apotheke**  
Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**  
Flößbaustr./Ecke Hätznerstr.  
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 Apotheke Breitscheid-Straße**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 41  
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitsgasse 6  
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**  
(Kalbsiedlung)  
Schwabacher Str. 265  
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
90768 Fürth, 72 27 45



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 192 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 01805/19 12 12. Fach-

ärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 9.30 bis 14 Uhr sowie von 15 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 01805/19 12 12).

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr **am Samstag, 12., und Sonntag, 13. Mai**, von Zahnärztin Doris Zimbelmann, Moststraße 29, Telefon 77 04 01, **am Donnerstag, 17., und Freitag, 18. Mai**, von Zahnarzt Norbert Beer, Mostraße 31, Telefon 743 73 00, **am Samstag, 19., und Sonntag, 20. Mai**, von Zahnärztin Dr. Monika Böttcher, Lehmusstraße 20, Telefon 75 90 60, wahrgenommen.

### Ärzte und Apotheken

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten, 24 Stunden: Telefon 01805/30 45 05

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

### Ambulanter Sozialer Pflegedienst



#### Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14  
[www.asp-pflege.de](http://www.asp-pflege.de)

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

**HITZ**  
im Familienbesitz  
seit 1906  
**GRABMALE  
BILDHAUEREI  
NATURSTEINBETRIEB**  
Friedenstraße 32 · 90765 Fürth  
Telefon 790 61 95 · Fax 79 13 82  
[info@hitz-naturstein.de](mailto:info@hitz-naturstein.de)  
[www.hitz-naturstein.de](http://www.hitz-naturstein.de)

#### Blumen – ein Trost in der Trauer

**Grabpflege  
Grabbepflanzung  
Trauerfloristik**

**Blumen HANNWEG**  
Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 0911/76 11 26

Geschäfte:  
90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911/33 14 79

**NONG**  
Thai-Massage

Traditionelle Thaimassage  
Fußreflexzonenmassagen

www.nong-thaimassage.de  
Täglich von 9 - 20 Uhr  
nach Vereinbarung  
Ludwigstraße 53  
90763 Fürth  
Tel.: 0911- 68 90 715



 Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim  
**Das Kleeblatt**

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.  
Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

**Tel. 0911/97 61 080**  
Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner  
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

Unser Fürth-Jubiläumspaket 2007:

**1.000 Jahre Fürth-  
1.000€-Tauchkurs**

für 4 Personen inkl. 1 Set  
Maske/Schnorchel/Flossen  
für jeden der 4 Teilnehmer!  
So sparen Sie insgesamt  
480 € und haben jede  
Menge Spaß bei der Top-  
Tauchschiule Sport Franz!

Tauchschiule, Tauch-  
Reisebüro u. -Shop  
90768 Fürth  
Tel. 09 11/972 89-89  
www.sportfranz.de



**Beauty & Welnes**  
Kennenlernangebot im Mai



Physiothermwärmekabine und Entspannungsmassage	21,- Euro
Kopf und Beinmassage	19,- Euro
Gesichtsmassage	9, <sup>50</sup> Euro
Anti-Aging Behandlung	37,- Euro
Gesichtsbasisbehandlung, Peeling, Maske, Ausreinigen, Massage, Ampulle	37,- Euro
med. Fußpflege	19,- Euro

Beauty & Wellness  
im Hotel am Forum

Förstermühle 2  
90762 Fürth  
Telefon 759 99 99

Fest zubeißen und strahlend  
lächeln - mit Zahnimplantaten  
kein Problem! Wir informieren Sie  
aus zahnmedizinischer Sicht über  
die Möglichkeiten der modernen  
Implantologie.

**Dienstag, 22.05.07**  
**19.00 Uhr**

Zahnarztpraxis Dr. Volker Ludwig  
Alte Reutstraße 172, 90765 Fürth  
Referent: Dr. Volker Ludwig

Mit freundlicher Unterstützung  
von DENTSPLY Friadent, Mannheim

**Jetzt kostenlos und unverbindlich informieren:**

**Zahnimplantate**

Die Plätze sind begrenzt.  
Bitte melden Sie sich an: **Tel.: 0911/79 19 20** oder [info@zahnarzt-ludwig.de](mailto:info@zahnarzt-ludwig.de)



 **Infos zum Gebärmutterkrebs**

Die Ärztenetze Fürth und Zirndorf sowie der Ärztliche Kreisverband mit dem Klinikum Fürth informieren in der medizinischen Vortragsreihe für Patientinnen und Patienten über Gebärmutterkrebs, verdächtigen Krebsabstrich durch HPV-Viren, einen neu entwickelten Impfstoff und operative Eingriffe am **Mittwoch, 23. Mai, um 19 Uhr**, im Kulturforum Fürth, Würzburger Straße 2.  
Dr. Klaus Pesch, Frauenarzt in Oberasbach, erläutert die Krebsvorsorge bei der Frau. Er erklärt die Beurteilung des Krebsabstriches und geht auf suspekten Befunde ein, aus denen Gebärmutterhalskrebs entstehen. Er gibt Informationen zu zusätzlichen Untersuchungen, zur Vorbeugung, zum neu entwickelten Impfstoff und zu den Kosten.  
Dr. Monika Rittger, Frauenärztin in Fürth, erklärt die

Anzeichen zur Erkennung von Gebärmutterhöhlenkrebs. Sie zeigt auf, wie wichtig eine Ultraschalluntersuchung der Gebärmutter ist, um eine erhöhte Schleimhaut in der Gebärmutterhöhle zu erkennen, die häufig die Vorstufe zum Gebärmutter-schleimhautkrebs ist. Sie erklärt, wann eine diagnostische Ausschabung durchgeführt werden muss.  
Prof. Dr. Volker Hanf, Chefarzt der Frauenklinik Fürth, spricht über die diagnostischen, operativen Verfahren bei dringendem Verdacht auf Gebärmutterhalskrebs. Er zeigt auf, wann und wie bei Gebärmutterhalskrebs und Gebärmutterhöhlenkrebs die Operationen durchgeführt werden und warum eine Nachbestrahlung notwendig ist.  
Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.aenf.de](http://www.aenf.de) und [aerztenetz.zirndorf.org](http://aerztenetz.zirndorf.org).



 **Fußballnachwuchs wird gefördert**



Die Firma Deichmann engagiert sich für den deutschen Fußballnachwuchs. Bundesweit können sich alle F-, E- und D-Jugend-Mannschaften in den rund 1000 DEICHMANN-Filialen bewerben, um einen der 2000 zur Verfügung gestellten Trikotsätze zu gewinnen. In jeder Verkaufsstelle wird ein Gewinner ermittelt und somit stehen die Chancen gut, dass sich auch Fußballmannschaften aus Fürth auf ein neues Outfit freuen können. Anmeldeschluss für die Auslosung ist am 26. Mai.

Foto: photocase



**Das  
kann ich  
auch!**

**e@sy  
Credit<sup>®</sup>**

Ein Produkt der TeamBank AG

Empfohlen durch:



**Raiffeisen-Volksbank  
Fürth eG**

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**90763 Fürth, Amalienstraße 45-47, Telefon: 09 1 1/77 98 0-222**

**Oder besuchen Sie uns im Internet: [www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)**

# DAS FÜRTH-BUCH!



Herausgeber: Stadt Fürth  
Jungkunz – der verlag  
**Subskriptionspreis bis  
September 2007: 28,40 Euro**  
Verbindlicher Ladenpreis ab  
September 2007: 36,80 Euro  
Auslieferung September 2007

Bestellung bei  
**Jungkunz –  
die buchhandlung oHG**  
Friedrichstraße 3  
90762 Fürth  
Tel: 0911 / 74 08 30  
Fax: 0911 / 74 08 325  
E-Mail: buchhandlung@  
jungkunz-fuerth.de  
www.jungkunz-fuerth.de



Gefördert von der IHK-  
Kulturstiftung und der IHK  
Nürnberg für Mittelfranken.

**Das umfassendste Werk zur Geschichte der Stadt Fürth –  
mit ausführlichem Quellenmaterial und zahlreichen Bildern.**

- **Von den Anfängen der Stadt im 8. Jahrhundert bis heute**
- **Biografien wichtiger Persönlichkeiten**
- **Lebensverhältnisse**
- **Wirtschaftliche und kulturelle Entwicklung**
- **Architektonische Besonderheiten**

**Geschrieben von Barbara Ohm, Historikerin und ehemalige  
Fürther Stadtheimpflegerin.**



## Autobahn Skate 2007

Auch dieses Jahr findet wieder der in Deutschland einzigartige Skate-Event in Fürth statt.

**Am 19. Mai um 18 Uhr** werden mehrere tausend Menschen aller Altersgruppen starten und den Rundkurs von rund zehn Kilometern bewältigen. Auch diejenigen, denen zehn Kilometer zu wenig erscheinen, kommen voll auf ihre Kosten, weil der Autobahnabschnitt bis 20 Uhr nur für Inline-Skater reserviert ist und man mehrere Runden fahren kann.

Start und Ziel ist in der Hafestraße am Fürther Hafen. Von da aus geht es zur Südwesttangente.

Das Vorprogramm beginnt bereits um 15.30 Uhr mit dem „2. Fürther Autobahn Marathon“, einer Speedskating-Veranstaltung für die Profis, die heuer die bayerische Meisterschaft in der Halbmarathondistanz in Fürth

austragen.

Zudem sind auf dem Golfparkgelände (Alter Flughafenplatz Atzenhof) verschiedene Imbissstände aufgebaut sowie eine Hüpfburg und ein „Menschenkicker“.

Auch wenn ab 21 Uhr bereits wieder die ersten Autofahrer die Autobahn nutzen, bedeutet das für die Inline-Skater noch lange nicht, dass das Spektakel beendet ist, denn ab etwa 19 Uhr startet die „After-Show-Party“ mit fetziger Musik.

Die Veranstaltung ist kostenlos, eine Anmeldung nicht notwendig.

**Achtung:** Das Sportamt sucht noch „Blade Guards“, die die Veranstaltung absichern. Anmeldung unter Telefon 974-1902 bei Wolfgang Wörner vom Sportamt. Weitere Informationen auf der Homepage [www.stadt-fuerth.eu/autobahn-skate](http://www.stadt-fuerth.eu/autobahn-skate).



## Fünfter Fürthlauf

Das Jubiläum bewegt die Menschen und das am **Sonntag, 13. Mai**, im doppelten Sinne, denn dann heißt es wieder: Sportschuhe anziehen und los geht es! Bereits zum fünften Mal findet der mittlerweile legendäre Fürthlauf ab 10 Uhr statt.

Als Roland Kastner und Jörg Wenzl 2001 zum ersten Mal zu dem rasanten Lauf durch die Fürther Innenstadt aufgerufen hatten, rechnete sicherlich keiner mit dem überwältigendem

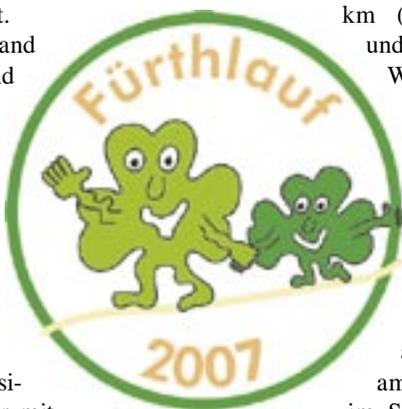
Interesse an dem gemeinsamen Sporterlebnis. In den vergangenen Jahren gingen jedes Mal zahlreiche Läuferinnen und Läufer an den Start und auch heuer liegen viele Anmeldungen von sportbegeisterten Fürtherinnen und Fürthern vor. Dabei ist der Rundkurs der Kinderläufe 1,3 Kilometer (km) und der des

Erwachsenenlaufes 5 km lang. Die Distanz des ersten Kinderlaufes geht über eine Runde (1,3 km), die des zweiten und dritten gehen über zwei Runden (2,6 km). Beim abschließenden Erwachsenenlauf beträgt die Laufstrecke 10

km (zwei Runden) und für Nordic Walker und Walker 5 km (eine Runde).

Aber auch für die weniger aktiven Besucherinnen und Besucher der Veranstaltung ist am Streckenrand, im Start- und Zielbereich auf der Fürther

Freiheit von 10 bis 18 Uhr und am Grünen Markt von 10.30 bis 14.30 Uhr beste Unterhaltung gesichert. Ein Hinweis noch für alle teilnehmenden Frauen: Bei der Verlosung kann man ein attraktives Schmuckstück der Firma Weigmann gewinnen, denn schließlich ist am 13. Mai Muttertag.



**FÜRTH**  
Nachrichten  
presidentien

**Samstag, 19. Mai 2007**

# Autobahn-Skate Fürth

**Start:**  
Ab 18.00 Uhr Autobahn-Skate für Freizeitskater, am Fürther Hafen

**Streckenlänge:**  
ca. 10 km

**Strecke:**  
Hafenstraße/Fürth-Südwest-Tangente bis Fürth Dambach und zurück

**Party:**  
Bis 00.00 Uhr auf dem Gelände ALTER FLUGPLATZ ATZENHOF

mehr Infos unter [www.stadt-fuerth.eu/autobahn-skate](http://www.stadt-fuerth.eu/autobahn-skate) oder 0911-974 1902

Am selben Tag findet der 2. Fürther Autobahn-Marathon für Speedskater statt. Start der Wettkämpfe: 15. 20 Uhr, Hafen Fürth.

## SOMMER 2007

WENN SIE ETWAS FÜR IHRE GESUNDHEIT TUN MÖCHTEN, DANN FANGEN SIE AN!

Alle Übungsstunden können von Nichtmitgliedern auch mit Kurskarten belegt werden. Informationen über das Angebot der Turnabteilung erhalten Sie bei Gisela Hertlein, Tel. 79 09 282 oder Günter Zahn, Tel. 75 71 18.



### NEUER TRAININGSPLAN SPORTZENTRUM SEEACKERSTRASSE

#### MONTAG

- 15.45-17.00 Uhr Seniorengymnastik
- 17.00-18.30 Uhr Geräteturnen für Mädchen ab 6 Jahren
- 19.00-20.30 Uhr Training für das Sportabzeichen mit Abnahme
- 19.00-20.15 Uhr Nordic-Walking, Treffpunkt am Parkplatz
- 20.00-21.00 Uhr Frauengymnastik

#### DIENSTAG

- 10.00-11.15 Uhr **NEU** Qigong, Tischtennishalle
- 15.30-17.00 Uhr Herzsport (Nachsorge)
- 18.00-19.30 Uhr Herrengymnastik im Playmobil-Stadion

#### MITTWOCH

- 15.30-16.15 Uhr Eltern-Kind-Turnen für Kinder ab 2 1/2 Jahren
- 16.15-17.45 Uhr Kinderturnen: 1. Gruppe 4 bis 6 Jahre  
2. Gruppe ab 6 Jahre
- 18.15-19.15 Uhr Wirbelsäulengymnastik
- 18.15-19.15 Uhr **NEU** Fit und gesund
- 19.30-21.00 Uhr Herzsportgruppe
- 20.00-21.30 Uhr Damengymnastik, MAITURNHALLE Maistraße, 90762 Fürth

#### DONNERSTAG

- 09.15-10.15 Uhr Wirbelsäulengymnastik
- 20.00-21.15 Uhr **NEU** Qigong, Tennisstübchen

[www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de)

**NÜSSEL GLASEREI**

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon  
Ludwigstraße 89 0911/71 21 79  
90763 Fürth Handy  
Fax 0911/71 25 76 0172/5 94 67 12

**„Solarpark 1000 Jahre Fürth“ geht an den Start**  
Gesamtleistung von einem Megawatt – Anteile stehen zum Verkauf – Garantierte Rendite



Foto: Mittelsdorf

Solarbeauftragter Johann Gerdenitsch, welvit-new-energy-Geschäftsführer Clemens Bloß und Sparkassenchef Rainer Heller (v. re.) freuen sich, dass auf der Sparkassenzentrale eine 50-Kilowatt-Photovoltaikanlage umweltfreundlichen Solarstrom produziert. Die Anlage ist das erste Projekt des „Solarpark 1000 Jahre Fürth“.

Die Sparkasse Fürth setzt im Jubiläumsjahr der Stadt auf die Nutzung von Sonnenenergie. Zum einen mit einer 50-Kilowatt-Photovoltaikanlage, die auf der Sparkassenzentrale installiert wurde. Und zum anderen, indem sie den Fonds „Solarpark 1000 Jahre Fürth“ vermarktet. Ziel ist die Errichtung von Solaranlagen mit einer Gesamtleistung von einem Megawatt, an denen sich

die Fürther Bürgerinnen und Bürger beteiligen können, indem sie Anteile kaufen. Eine Investition, die nicht nur dem Schutz der Umwelt dient, sondern auch Rendite verspricht. Denn der erzeugte Solarstrom wird über 20 Jahre mit 46 bis 50 Cent pro Kilowattstunde vergütet. Errichtet werden die Anlagen von der welvit new energy. Laut Aussage von Geschäftsführer Clemens Bloß stehen bereits fast

80 Prozent der Standorte fest. Der Solarbeauftragte der Stadt Fürth, Johann Gerdenitsch, der das Projekt initiierte, hofft, dass besonders Unternehmen und Betriebe in der Kleeblattstadt ihre Dächer zur Verfügung stellen, da die Flächen auf kommunalen Gebäuden derzeit weitgehend ausgereizt sind. Der Verkauf der Anteile des Fonds „Solarpark 1000 Jahre Fürth“ startet demnächst. Mehr dazu in einer der kommenden Ausgaben der **StadtZEITUNG**. ■

**Solarbundesligakongress**

Am Freitag und Samstag, 8. und 9. Juni, finden im Grünen Baum, Gustavstraße 34, der Solarbundesligakongress und die Meisterfeier in Fürth statt. Eine gute Gelegenheit, das Profil der Solarstadt Fürth zu schärfen, denn es kommen zahlreiche Städte und Solarinitiativen zu Besuch. Die Teilnahme ist kostenfrei; wer beim abendlichen Büffet dabei sein will, zahlt 20 Euro. Eingeladen sind alle, die sich für Solarenergie und eine gesunde Umwelt stark machen wollen. Auf dem Programm stehen Exkursionen zu solid, dem einzigen Solarinfozentrum Deutschlands, Schulungen, Vorträge über Stadtplanung, Medienarbeit, Photovoltaik an Schulen und mehr. Anmeldungen bis 23. Mai an Fax 07732-999577 oder an spreter@duh.de. ■

**B+D electronic**

Stimmung! Party! Happiness!

- Lichterketten  
Lampen, rot, gelb, grün, blau, weiß, orange, Kabel meterweise, Fassungen, Dichmanschetten, Konturenstecker, Verlängerungs-, Anschluß-, Endaufhängestück, Endstück...

Lichtschläuche  
grün, blau, gelb, weiß, rot, Meterware, verschiedene Längen, Einlegeschielen, Einspeise Set, Eck- und Längsverbinder, Befestigungs-, Dachrinnenclips...

...erst zu B+D!

Königstr. 107 90762 Fürth  
fon +49 (0)911 77 30 40  
info@bdelectronic.de

**Dachreinigung vom Fachmann!**  
— Seriös — Zuverlässig — Preiswert —

NEU:  
Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!

**märki**  
Märki GmbH  
Bismarckstraße 21  
90760 Fürth  
Telefon: 0911-97709-0  
Telefax: 0911-97709-08  
E-Mail: info@maraerk.de

- \* Wartung
- \* Reparatur
- \* Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

fordern Sie unsere kostenfreie Informationsanfrage an

**S-L-S**  
Schweizer-Leistung-Service

- ◀ FENSTER
- ◀ HAUSTÜREN
- ◀ INNENTÜREN
- ◀ LAMINAT-FERTIGPARKETT

**S-L-S Bauelemente**  
Oesdorfer Str. 8 91336 Heroldsbach  
Tel. 09190-995875 Fax. 09190-995876  
E-Mail: S-L-S.Bauelemente@online.de

**FLIESEN BOHN GmbH**  
Meisterbetrieb

Fliesen- und Natursteinverlegung  
Treppen, Balkone, Terrassen

**Beratung im eigenen Musterraum**  
3-D-Computerplanung  
**Badsanierung** komplett aus einer Hand

Rebenweg 10 · 90587 Obermichelbach  
(OT Rothenberg) · Fax 759 86-20  
**Telefon (0911) 759 86-0**  
[www.fliesen-bohn.de](http://www.fliesen-bohn.de)



## Kompost und Erde



Foto: Umweltplanung

Der Kompost und die Erde können auf der Erd- und Bauschuttdeponie und am Kompostplatz Burgfarrnbach erworben werden.

Die Kompostherstellung aus dem Grüngut der Fürther Gärten hat sich seit Jahren am Kompostplatz in Burgfarrnbach bewährt. Das Angebot ist, wie regelmäßige Analysen bestätigen, hervorragend für den Gartenbau und die Landwirtschaft geeignet. Eine Schicht auf den Gartenboden aufgestreut und eingefräst, verbessert die Fruchtbarkeit und die Wasserhaltefähigkeit des Mutterbodens. Vermischt man ihn etwas mit eigener Gartenerde, erhält man ein gutes Substrat für Kübel- und Balkonpflanzen. Für die Anlage von Gärten und Grünlandschaften mischen die städtischen Wirtschaftler den

Kompost mit sandigem Erdmaterial. Eine Mixtur, die sich zum Auffüllen von Flächen, die begrünt und bepflanzt werden sollen, eignet.

Bauherren und Gartenbauer können beide Materialien auf der Erd- und Bauschuttdeponie erwerben. Ein Radlader steht zur Verfügung. Am Kompostplatz gibt es nur reinen Pflanzenkompost. Großabnehmer erhalten einen Mengenrabatt. Nähere Auskünfte unter Telefon 752 07 87.

Die Erde und der Kompost können zu folgenden Preisen erworben werden:

» Fortsetzung auf Seite 52 »

**SCHREINEREI**  
**RUFF & ALTMANN**  
FENSTER / TÜREN / INNENAUSBAU

Fenster und Haustüren aus Holz,  
Kunststoff oder Aluminium  
Rollläden und Insektenschutz  
Innentüren  
Parkett- und Laminatböden  
Möbelanfertigung  
Reparaturarbeiten

Schießplatz 18-20  
90762 Fürth  
Telefon 0911/77 23 71  
Telefax 0911/77 21 42  
ruff-altmann@t-online.de  
www.ruff-altmann.de

Tradition und Moderne Hand in Hand Meisterbetrieb seit 1925

Seit 1873 **Teufel** GmbH

### Flaschnerei Dachdeckerei

Rund ums Dach

- Sämtliche Blecharbeiten
- Kaminreparaturen
- Flachdächer
- Dachumdeckungen
- Garagen-, Terrassen-, Balkonabdichtungen
- Dachflächenfenster (Velux + Roto)
- Reparaturen aller Art
- Dachbegrünung
- Dachsüberungen
- Bauflaschnerei

Fürth, Karlstr. 20, Tel. (0911) 77 12 19, Fax 74 57 76, [www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)

## weru

Fenster und Türen fürs Leben

### Heizen Sie nicht Ihr Geld zum Fenster hinaus!

**Wir empfehlen neue Weru-Wärmeschutzfenster\*.**  
Sie halten die Wärme in den Räumen, senken Ihre Heizkosten und reduzieren den CO<sub>2</sub> Ausstoß – im Neubau wie bei der Renovierung.

\* zum Beispiel erreicht das Wärmeschutzfenster Weru-Thermico einen ausgezeichneten U<sub>w</sub>-Wert von bis zu 0,8 W/(m<sup>2</sup>K).

## Gebrüder Lohnert GMBH

**Schreinerfachbetrieb**  
90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43  
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)  
Tel. 0911/76 580 76 • [www.lohnert.de](http://www.lohnert.de) • Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit über 150 Jahren! 1854-2004

*Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!*

PETER - ERICH  
**SCHMITT** Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI  
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!  
Wir machen alles -  
vom Dach bis zum Bade.

Kanaluuntersuchung  
mit TV-Kamera  
Reinigung-Prüfung-Sanieren

Tel.: (0911) 324 16-0  
Fax: (0911) 324 16-30  
E-mail: [p-e-schmitt@t-online.de](mailto:p-e-schmitt@t-online.de)

Dorfäckerstaße 41  
90427 Nürnberg



## Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

# Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

### Beleuchtung

Für alle Schwarzseher

Gebrauchte Lampe mit Ausstrahlung steckt noch voller Energie und brennt darauf, endlich wieder einmal Licht ins Dunkel zu bringen. Ich behalte stets die Fassung und rücke jeden Raum ins rechte Licht.

Industriestraße 46  
Rückgebäude  
90765 Fürth / Bislohe  
Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring  
**☎ (09 11) 3 07 32-0**  
Montag bis Freitag: 09 bis 18 Uhr  
Samstag: 09 bis 16 Uhr  
Mitglied im Diakonischen Werk Bayern  
[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)



» Fortsetzung von Seite 51 »

### Kompost und Erde aus Burgfarnbach

**Erde/Kompostgemisch:** Kleinmenge bis zu einer Tonne: pauschal 3,50 Euro. Ab einer Tonne: 5,50 Euro pro Tonne.

**Reiner Kompost:** bis zehn Kubikmeter: 12,50 Euro pro Kubikmeter. 10 bis 200 Kubikmeter: zehn Euro pro Kubikmeter. 200 bis 500 Kubikmeter: 7,50 Euro pro Kubikmeter. 500 bis 800 Kubikmeter: 5 Euro pro Kubikmeter. Ab 800 Kubikmeter: 3 Euro pro Kubikmeter. Am Kompostplatz und den Recyclinghöfen gibt es auch abgepackten Kompost. Dieser enthält 40 Liter und kostet 2,50 Euro. Wer selbst Säcke voll-

schaufelt, zahlt 1,50 Euro pro 50 Liter.

Die Erd- und Bauschuttdeponie erreicht man über die B 8, Richtung Veitsbronn. Die Öffnungszeiten sind Montag bis Donnerstag von 7.30 bis 12 und 12.45 bis 16 Uhr, Freitag von 7.30 bis 12.45 Uhr.

Der Kompostplatz Burgfarnbach am Breiten Steig/Veitsbronner Straße ist Dienstag von 8 bis 12 und 12.45 bis 16 Uhr, Mittwoch von 9 bis 12 und 12.45 bis 18 Uhr, Freitag von 8 bis 12 und 12.45 bis 16 Uhr und Samstag von 9 bis 13 Uhr, geöffnet. ■



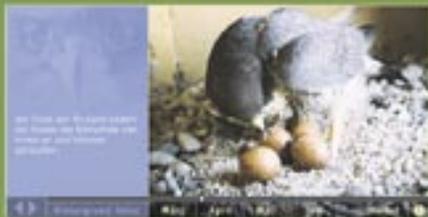
## BayernTour Natur lockt ins Freie

Die BayernTour Natur ist eine bundesweit einmalige Gemeinschaftsaktion von Staat und Gesellschaft: Seit 2001 laden Experten alljährlich Naturinteressierte ein, bei fachkundig vorbereiteten und kompetent begleiteten Touren die Faszination der Natur vor Ort hautnah zu erleben. Auch heuer werden vom **17. Mai bis zum 31. Oktober** über 2600 Veranstaltungen angeboten. In Fürth geht es los mit dem Thema Bienen. **Am 20. Mai** kann man von 10 bis 17 Uhr den Imkereiverein im Gewendeweg 74 besuchen. Ein Bienenlehr-

stand wird eingeweiht, die Gäste erleben Arbeiten am Bienenvolk und sind beim Honigschleudern dabei. Auch Kinder haben viel Spaß daran.

Während der ganzen Zeit stehen erfahrene Imker zur Auskunft bereit und führen durch den Bienenlehrgarten. Informationen bei Vorstand Ernst Schmitz, Telefon 979 68 14, Mail: ernst.schmitz@gmx.de. Die nächsten Fürther Termine der BayernTour Natur folgen am 21. und 29. Juli und werden in der **StadtZEITUNG** angekündigt. Alles weitere unter [www.tournatur.bayern.de](http://www.tournatur.bayern.de). ■

Die  
Wanderfalken  
von  
St. Paul



Fürther  
Talräume -  
Faszination  
am Fluss

## NATUR IM INTERNET ERLEBEN



[www.fuerth.de/naturraum](http://www.fuerth.de/naturraum)

## StadtZEITUNGspezial

### LEBENS[T]RÄUME

Unser nächsten Themen:

MEHRERE GENERATIONEN  
UNTER EINEM DACH

GARTENTIPP FÜR JUNI

Anzeigenschluß 14. Mai Erscheinungstag 23. Mai



## Tiere des Sandlebensraum



Foto: Gummur Förg

Was hier auf den ersten Blick wie der Kampf von Titanen aussieht, ist die Paarung der Dünensandlaufkäfer. Die nur zwischen neun und dreizehn Millimeter Körperlänge messenden Insekten sind hochspezialisierte und damit im Bestand gefährdete Tiere der Sandlebensräume. In und um Fürth findet man diese „Überlebenskünstler“ bei Stadeln etwa im Wäsigg und den Hempeläckern oder am Espan auf der Pegnitzterrasse in der Kleinen Mainau. Die Paarungszeit der äußerst flinken Räuber fällt in die Monate April bis Juli. Bei einer Störung fliegen sie rasch weg.



## Kleinanzeigen

### Stellenangebote

**Fam. Unternehmen sucht** neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel.: 746040

**Tagesmütter** für freiberufliche Tätigkeit – Betreuung von Kindern zw. 0-3 J. – gesucht; gerne Kinderpflegerinnen/Erzieherinnen. Familienbüro, Tel.: 559355

**Hundesitter gesucht**, tierlieb und erfahren, für kleinen, alten Hund, der nicht allein sein will. Für Di, Mi, Do, Fr vormittags oder ganze Tage. Bezahlung nach Zeit und Vereinbarung. Tel.: 766 11 36

**Sicherheit und Unabhängigkeit** durch Zweiteinkommen. Tel.: 274 14 63, Fa. Eberle

**Zeitschriftenzusteller/in** ges. in Fürth-Ronhof, Hardhöhe, Zirndorf (alte Vetse). Geeignet für Schüler, Hausfrauen, Rentner. Bitte melden unter Tel.: 09106/9 66 29

**Berater/innen** für Kundenbetreuung im Wellnessbereich, VZ und TZ mögl. A. Kriegbaum, Tel.: 0170/586 24 13

**Arbeiten v. Zuhause** Fam. u. Beruf TZ u. VZ. mögl., www.sabine-scheba.de, Tel.: 790 30 14

### Stellenangesuche

**Ich biete Hilfsdienste an:** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert Tel.: 46 93 94, Mobil 0170/173 44 04

### Immobilien biete

**Zu verkaufen:** helle, ruhige 4-Zi.-Gartenwohnung in Fürth, mit 2 Balkonen. 107 qm, Stellpl., Holzterrasse, Markise, EB-Küche inkl. Buchen-Parkett. VB 165 000 €. Tel.: 971 37 77

### Immobilien suche

**Suche Freizeit-/Gartengrundstück** in Fürth mit Brunnen. Tel.: 0172/829 63 23

» Fortsetzung auf Seite 54 »

**GLASEREI RÜHMLING** GbR  
Innungsbetrieb

**HEIZKOSTEN SPAREN**  
mit modernem Wärmedämmglas. Glasaustausch schnell, sauber und fachgerecht. **Aktion Klimaschutz!** Wärmegeämmte Kunststoff-Fenster.

**Ausführung sämtlicher Glaserarbeiten**

Gebhardtstr. 21, 90762 Fürth  
Tel.: 77 87 28, Fax 77 71 46  
www.glaserei-ruehmling.de

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**  
Termine nach Vereinbarung

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 • Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 • Fax 0911-765538  
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

**MGS**

*Ihr Spezialist seit „5“ Jahren für*

- Gebäudereinigung -
- Grünanlagen Pflege -
- Großflächenreinigung -
- Winterdienst -

im Großraum Fürth, Fürth-Land & Nürnberg  
Wir freuen uns auf Ihre Anfrage

*Wir waschen es!*

Bosdorfer Str. 4b, 90765 Fürth  
Tel.: 0911-786432  
Fax: 0911-7871647  
www.mgs-gsbau-service.com

**Heribert Schuster**  
Gas- und Wasser Installationsmeisterbetrieb

- Gasheizungen
- Badrenovierung und -reparaturen
- Kundendienst Sanitär/Heizung
- Energiesparende Wärmepumpen

**Heribert Schuster**  
Mathildenstr. 17 • Fürth  
Tel. (09-11) 74-60-87  
Fax (09-11) 74-80-29  
Mobil (01 71) 7-21-42 48

**GARTENWELT**  
DAUCHENBECK

das einmalige Garten-Center

Mainstraße 40, 90768 Fürth-Atzenhof  
(direkt am Europakanal) Tel. 0911- 97 72 20  
Mo - Fr 8.30 - 19.00 Uhr Sa 8 - 17 Uhr  
www.gartenwelt-dauchenbeck.de

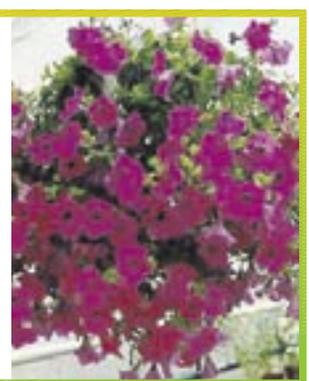
## Alles Liebe zum Muttertag Zauberhafte Geschenkideen zum Muttertag

Die schönsten Muttertags-Sträuße aus unserer Floristik. Für ganz Eilige gibt es fertige Sträuße gleich zum Mitnehmen.

- Muttertags-Angebot:**
- Fuchsien-Sommer-Hochstämmchen **12,99 €**
  - Traum-Ampeln 2 Stück nur **14,99 €**

**Achtung: Sonntag ist von 8 bis 12 Uhr für Sie geöffnet.**

„Köstliches unter Palmen“ in unserem Gartenwelt-Café. Ein Besuch lohnt sich immer!



# schlicht malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

Wandgestaltung ■  
Schilder ■  
Werbeplanen ■  
Sportplatzwerbung ■

**Fürth / Jakobinenstr. 24**  
Tel./Fax 0911/70 95 56  
mobil 0170/412 70 26  
www.maler-schlicht.de

### Schnelle und unbürokratische Hilfe

bei finanziellen Problemen jeder Art.  
Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
Telefon (0911) 78 79 343

## GOLDANKAUF

**Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold**

● Barankauf zum Höchstpreis ●

Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

### ENDLICH SCHULDENFREI!

die insolvenzhilfe e.V hilft schnell, kompetent, vertraulich.

☎ **79 44 08 + 77 93 35**  
**0176/24 80 69 03**

## AUTOANKAUF !!!

### Zahle Spitzenpreise bar!

Alle Lkw's, Pkw's, Busse, Geländewagen, auch mit Unfall oder ohne TÜV, hohen Km oder mit Mängeln. **Besichtigung/Abtransport kostenfrei!** Keine Gewährleistung.

**Telefon 0173/350 68 68**  
E-mail: AutoPars24@yahoo.de

### Gut bedacht !

- ✓ Dachumdeckungen
- ✓ Dachreparaturen
- ✓ Dach-Wohnraumfenster
- ✓ Garagendächer
- ✓ Wärmedämmungen

0911  
32 70 20

Innungsbetrieb  
**Volkmer Dach**  
Dach + Blech + Abdichtungstechnik

Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg  
www.volkmer-dach.de

»» Fortsetzung von Seite 53 »»  
Kleinanzeigen

### Vermietungen biete

**Norderney;** Urlaub zu zweit oder allein in Miniloft mit Meeresrauschen. Info: 72 26 55 o. 0170/389 51 23

### Vermietungen suche

**Suche für Aufbau** eines Tonstudios ausreichende Räumlichkeiten (1-3 Zimmer/Keller o.ä.), ab ca. 35 qm, Raum Nbg. oder Fürth Stadtgrenze, bis 250 €. Tel.: 0172/845 52 33

### Kaufe/Verkaufe

**Sammler sucht Militaria,** Orden, Urkunden sowie Soldaten-Fotobalben (auch lose Fotobilder) Tel.: 73 31 31

### Gesundheit

**Rosige Zeiten** für Ihre Haut dank Mikrodermabrasion von Reviderm erhalten Sie im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

**REIKI** für neue Lebensenergie. Yoga u. Pilates Personaltraining. Tel: 989 06 96, Mobil: 0163/752 94 25 www.Personaltraining-Shanti.de

**Naturheilpraxis** Claudia Grüner, naturheilkundl., ganzheitl. Beratung und Behandlung. Jetzt neu: kommen Sie ohne Termin einfach während meiner Sprechzeiten vorbei! Di, Mi, Do 10-13 + 15-17, Mi 15-19 Uhr. Friedrichstr.10, Fürth, Tel.: 97 79 76 54

**Zwickts und drückts** an Ihren Füßen, dann möchten wir Sie recht herzlich im Studio Relax begrüßen. Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 787 19 65

**Med. Fußpflege,** nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

**Muttertag...** vielleicht möchten Sie mit einem Gutschein einem lieben Menschen eine Freude bereiten. Wo? Im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

**Endlich gesund abnehmen!** Inkl. Beratung und Betreuung. A. Kriegbaum Tel.: 01577/471 11 23

**Problem- und Familienaufstellung** jeden 1. Dienstag im Monat. www.zentrum-mensch.info. Tel.: 767 09 13.

**Verbeugen ist alles!** Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 79 35 22

**Judiths mobile,** professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/405 54 86

**Nordic Walking,** lfd. neue Kurse unter physiotherapeutischer Anleitung, u. a. Kursstart am Donnerstag, 03.05.07 um 17.45 Uhr, Übernahme der ges. Krankenkassen, Tel.: 753 05 65

**Unterricht**  
**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe,** www.net-e.de. Tel. 0911/77 14 96

»» Fortsetzung auf Seite 54 »»



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am **23. Mai 2007**

u. a. mit diesen Themen:

- Erster Bauabschnitt der FUZO-Neugestaltung abgeschlossen
- BayernRundfahrt
- Neue Ausstellungen

**Anzeigenschluss** für die nächste Ausgabe ist der 14.10.2006.

**Kleinanzeigenschluss** ist am 16.10. um 12 Uhr

### [StadtZEITUNGspezial]

Die nächste Ausgabe zum Thema **Immobilien** erscheint am 23.5.07.

**Anzeigenschluß ist der 14.5.07.**

Schwerpunktthemen in dieser Ausgabe: Mehrere Generationen unter einem Dach



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 65.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** 24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck:** Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/969 81 10

### Layout und Anzeigen:

design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 0911/76 67 14-40  
Fax 0911/76 67 14-41  
fsz@designdepartment.de  
www.designdepartment.de  
Von design department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.

# Fliesen Paradies

Bei uns dreht sich alles... um unsere Kunden

Fliesenhandel  
+  
Fachberatung

Fliesen-  
+  
Natursteinverlegung

Auf Wunsch  
alles  
aus einer Hand

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr  
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr

Zum Wasserhaus 6 · 90553 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39  
Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de



» Fortsetzung von Seite 54 »  
Kleinanzeigen

**Aikido Anfängerkurs**, Erwachsene dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30-20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 70 88 62. Mehr unter [www.aikido-fuerth.de](http://www.aikido-fuerth.de).  
**Abschlussstraining**, Nachhilfe (alle Fächer u. Schulen). Neu: Lerncoaching! Kostenl. Probestunde. NH-Schule Fürth Tel.: 787 44 74  
**Englisch: Suche** nachmittags Englisch für Kinder (ab 2 Jahren) in kleinen Gruppen. Tel.: 472 06 75

**Verschiedenes**

**Hausverwaltung** – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, [www.hausverwaltung-kluge.de](http://www.hausverwaltung-kluge.de)

**www.foto-beck.de** Internet-Fotodiscount: Digitalkameras, Videokameras, Objektive. Gelegenheiten. Fürth Tel.: 22 60 88, kein Laden

**Babymassage/Trageberatung:** bei Ihnen daheim: stressfrei, zeitsparend & individuell, Sylvia Galster, Tel.: 80 15 766 oder [info@wundervoller-start.de](mailto:info@wundervoller-start.de)

**Arbeitsamt Tonfeld®:** Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, [www.k-hager.de](http://www.k-hager.de), Tel.: 749 86 52

**Hochbau, Tiefbau,** Bio-Kleinanlagen, Zisternen, Pflasterbau, Kanal-TV u. Kleinaufträge v. Priv. Tel.: 0151/106048 19

**Bügelservice am Espan.** Preis nach Anfrage. Tel.: 79 39 43

**Badrenovierung** leicht gemacht günstig vom Fachmann Tel.: 0160/90672624 Elektro, Sanitär, Fliesen.

**Psychatriegeschädigt?** Bitte melden! KVPM Schlüsselfeld e.V. Tel.: 09552/65 12

**Aktzeichnen für Hobbymaler/Künstler.** Freitags 17-19 Uhr, 14-tägig. Info: [aktmal fuerth@aol.com](mailto:aktmal fuerth@aol.com)

**Ihre neuen Schüco Fenster** nur bei uns preiswert, schnell und zuverlässig. Fa. Pilhar Fensterbau in Fürth Tel.: 977 26 54

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,** Schneeräumdienst, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14

**Schiffert-Lang Schmuck** – Reparaturen – Umarbeitungen – Neuanfertigungen – Eigene Kollektion. Di + Do 9-18 Uhr. An der Waldlust 7, Tel.: 767 01 92

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**Den  
Kleinanzeigencoupon  
finden Sie auf  
Seite 43**

**Second-Hand-Möbel  
und Elektrogeräte  
zum Superpreis!**  
Lieferung und Montage gegen  
geringen Aufpreis möglich!  
**Aktionshalle Stein**  
Karolinenstr. 86 • 90763 Fürth  
Tel.: 09 11 / 70 53 77

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.  
**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

Die Stadt Fürth sucht zum frühest möglichen Zeitpunkt für das **Ordnungsamt:** [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

**1. Amtlichen Tierarzt/amtliche Tierärztin**  
mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 20 Stunden, zunächst als Krankheitsvertretung.  
Nach dem zu erwartenden Ausscheiden des derzeitigen Stelleninhabers kann die Beschäftigung bei Bewährung in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis umgewandelt werden. Die Tätigkeit erfolgt derzeit regelmäßig montags, dienstags und donnerstags, vertretungsweise auch an anderen Wochentagen und in Ausnahmefällen auch am Wochenende. Das dortige Team umfasst derzeit einen weiteren amtlichen Tierarzt und vier amtliche Fachassistenten.  
Zu dem Aufgabengebiet gehören insbesondere die Durchführung der amtlichen Schlacht- und Fleischuntersuchung in einem EU-zugelassenen Schlachthof sowie die Überwachung sämtlicher zugelassener Betriebe (z. Zt. Zerlegungs- und Verarbeitungsbetriebe) mit den damit zusammenhängenden Verwaltungsarbeiten.  
Gesucht wird eine teamfähige, einsatzfreudige und verantwortungsbewusste Persönlichkeit, die über ein sicheres Auftreten, Durchsetzungsvermögen und organisatorische Fähigkeiten verfügt sowie flexibel und belastbar ist. Solide Kenntnisse im Fleischhygienerecht, in der amtlichen Schlacht- und Fleischuntersuchung, in der Hygieneüberwachung und zum sog. EU-Hygienepaket werden erwartet.  
Bewerbungsvoraussetzungen sind die Approbation als Tierärztin/Tierarzt, der Besitz der Befähigung zur Anstellung als amtliche Tierärztin/amtlicher Tierarzt im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 854/2004 sowie die Fahrerlaubnis der Klasse B.

**2. Amtlichen Fachassistenten/amtliche Fachassistentin**  
(bisher Fleischkontrolleur/Fleischkontrolleurin) in Teilzeitbeschäftigung mit 20 Wochenstunden, derzeit regelmäßig montags, dienstags und donnerstags, samstags (alle 2 – 6 Wochen), vertretungsweise auch an anderen Wochentagen.  
Die Aufgaben bestehen in der Durchführung der Schlacht-, Fleisch- und Trichinenuntersuchung im Schlachtbetrieb und bei Hauschlachtungen sowie gewerblichen Schlachtungen außerhalb des Schlachthofes. Bei Hauschlachtungen und gewerblichen Schlachtungen außerhalb des Schlachthofes erfolgt der Einsatz nach Bedarf.  
Bewerbungsvoraussetzung ist der erfolgreiche Abschluss eines Lehrgangs für amtliche Fachassistenten (bisher Fleischkontrolleurinnen/Fleischkontrolleure) gem. § 3 der Fleischkontrolleur-Verordnung.  
Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt. Bewerbungen werden **bis 21. Mai 2007** an die Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt – Arbeitsstelle, 90744 Fürth, erbeten. Für Rückfragen steht Frau Friedrich vom Ordnungsamt unter Rufnummer 0911.974-1470 zur Verfügung.  
**Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.**

**Projektierungsingenieur (in)**  
Meister, Techniker, Ingenieur, Dipl.-Ingenieur

**Wir erwarten:**

- SPS-Programmierung
- PC-Kenntnisse
- Grundlagen Netzwerktechnik
- Verbindlicher Kundenkontakt
- Führerschein Klasse B
- Idealerweise Berufserfahrung

**Aufgabe:**

- Selbstständige Bearbeitung von Kundenlösungen
- Installation des Prozessleitsystems FlowChief
- Inbetriebnahme

**FlowChief**  
PROZESSLEITTECHNIK

**Wir bieten:**

- Innovatives Unternehmen
- FlowChief GmbH
- Angenehmes Betriebsklima
- Fronmüllerstr. 120
- Leistungsgerechte Vergütung
- 90763 Fürth
- PKW mit privater Nutzung
- Tel: 0911-239939 0
- Flexible Arbeitszeit
- bewerbung@flowchief.de
- Weiterbildung

[www.flowchief.de](http://www.flowchief.de)

# Mehr, mehr, noch meeeeeehr Rabatte!

**Umbau-Phase II: 20 Schlafzimmer, 15 Küchen, 30 Anbauwände, 50 Schlafsofas müssen raus!**



**„Die Komfortable“**  
Wohnlandschaft über Eck, in pflegeleichtem Longlife-Leder, mit praktischer Ausziehhottomane, inkl. Sessel  
statt 3.459,-  
**nur noch 1.398,-**

... und ca. 80 weitere Garnituren zu einmalig günstigen Abverkaufspreisen!

**„Das Entspannungswunder“**  
Zeitlose Polstergruppe in robustem Dickleder, 3-Sitzer, 2-Sitzer u. Sessel, integrierte Relaxfunktion im 2-Sitzer und im Sessel  
statt 3.716,-  
**nur noch 1.498,-**



**Rundeckgarnitur**  
Leder beige, mit integriertem Doppelbett, inkl. Sessel  
statt 3.776,-  
**nur noch 1.798,-**



**„Die Moderne“**  
Rundeckgarnitur in topaktuellem grün, familienfreundliches Longlife-Leder, inkl. Sessel  
statt 2.982,-  
**nur noch 1.298,-**

**Zeitlose Wohnlandschaft**  
in schwarzem Textilleder, mit praktischen Entspannungsfunktionen, inkl. Sessel  
statt 3.271,-  
**nur noch 1.498,-**

**Klassische Wohnlandschaft**  
handschuhweiches Leder in Longlife-Qualität  
statt 2.170,-  
**nur noch 698,-**

**Hochlehnige Wohnlandschaft**  
1A-Sitzkomfort durch eingeschäumten Federkern, exklusives Leder braun  
statt 1.978,-  
**nur noch 998,-**

**Komfortable Rundecke**  
mit Panorama-Drehsofa in hochwertigem Mikrofaserbezug, inkl. Sessel  
statt 2.750,-  
**nur noch 1.398,-**

**Eckkombination**  
die elegante Lösung für den kleinen Raum, Leder beige  
statt 1.492,-  
**nur noch 698,-**

**Großzügige Polsterecke**  
mit integriertem TV-Sessel-Element u. Komforthecke, inkl. Hocker, echt Leder  
statt 3.268,-  
**nur noch 1.398,-**

**Wohnlandschaft**  
pflegeleichter Mikro-Velour in gelb, zum Doppelbett verwandelbar, mit großzügigem Bettkasten  
statt 2.678,-  
**nur noch 999,-**

**Besuchen Sie den neuen Flamme**

Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr  
www.flamme.de

**Mehr für wenig**

Alles Ausstellungsstücke. Alles Abholpreise. Zwischenverkauf möglich.

# Flamme®

Premiumpartner von



# MÖBEL